



380379

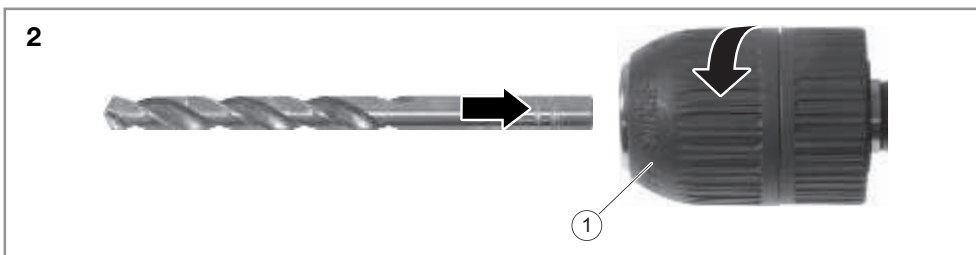
SBM-750 A



DE Schlagbohrmaschine
IT Trapano a percussione
FR Perceuse à percussion
GB Impact drill
CZ Přiklepová vrtačka
SK Príklepová vrtačka
PL Wiertarka udarowa

SI Udarni vrtalnik
HU Ütvefűró
BA/HR Udarna bušilica
RU Ударная дрель
GR Κρουστικό δράπανο
NL Slagboormachine

DE	Originalbetriebsanleitung	4
IT	Istruzioni originali	10
FR	Notice originale	16
GB	Original instructions	22
CZ	Původní návod k používání	27
SK	Pôvodný návod na použitie	32
PL	Instrukcja oryginalna	37
SI	Izvirna navodila	43
HU	Eredeti használati utasítás	48
BA/HR	Originalno uputstvo za upotrebu	53
RU	Оригинальное руководство по эксплуатации	58
GR	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	64
NL	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	70



DE**Inhaltsverzeichnis**

Bevor Sie beginnen...	4
Zu Ihrer Sicherheit	4
Ihr Gerät im Überblick	7
Montage	7
Bedienung	7
Reinigung	8
Störungen und Hilfe	8
Entsorgung	8
Technische Daten	8
Mängelansprüche	78

Bevor Sie beginnen...**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät ist bestimmt zum Schlagbohren in Beton, Ziegel und Gestein, sowie zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff. Es ist ebenso bestimmt zum Eindrehen und Lösen von Schrauben.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Diese Symbole kennzeichnen die benötigte persönliche Schutzausrüstung:

**Zu Ihrer Sicherheit****Allgemeine Sicherheitshinweise**

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff **Elektrowerkzeug** bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu**

ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

- **Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

DE**Zusätzliche Sicherheitshinweise**

- **Prüfen Sie mit entsprechenden Geräten vor dem Arbeiten, ob sich evtl. verborgene Versorgungsleitungen im Arbeitsbereich befinden. Fragen Sie im Zweifelsfall bei der zuständigen Versorgungsgesellschaft nach.** Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigen einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Beschädigen einer Wasserleitung führt zu großen Sachschäden oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Durch eine Spannvorrichtung oder Schraubstock kann das Werkstück vor Rückschlag oder unkontrolliertem Wegschleudern gesichert werden (z.B. bei Verhaken des Werkzeugs).
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie bei einem Rückschlag auf hohe Reaktionsmomente gefasst.** Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird oder es im Werkstück verkantet.
- **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit beschädigtem Kabel. Berühren Sie ein beschädigtes Kabel nicht und ziehen Sie umgehend den Netzstecker.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Überhitzen von Gerät und Werkstück vermeiden.** Übermäßige Hitze kann Werkzeug und Gerät beschädigen.
- **Kurz nach dem Arbeiten kann das Werkzeug sehr heiß sein. Lassen Sie ein heißes Werkzeug abkühlen.** Das Berühren heißer Werkzeuge kann zu Verbrennungen führen.
- **Reinigen Sie ein heißes Werkzeug nie mit brennbaren Flüssigkeiten.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Fett.** Rutschige Handgriffe können zu Unfällen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- **Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.** Informieren Sie sich vor Aufnahme der Arbeit über die am Einsatzort des Gerätes gültigen Vorschriften.
- Beachten Sie, dass sich die bewegenden Teile auch hinter Be- und Entlüftungsöffnungen befinden können.

- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.

Gefahr durch Vibration

VORSICHT! Verletzungsgefahr durch Vibration! Durch Vibration kann es, vor allem bei Personen mit Kreislaufstörungen, zu Schäden an Blutgefäßen oder Nerven kommen.

Bei folgenden Symptomen unterbrechen Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf: Einschlafen von Körperteilen, Gefühlsverlust, Jucken, Stechen, Schmerz, Veränderungen der Hautfarbe.

Der in den technischen Daten angegebene Vibrationswert repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Gerätes. Die tatsächlich vorhandene Vibration während der Benutzung kann aufgrund folgender Faktoren hiervon abweichen:

- Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch;
- ungeeignete Einsatzwerkzeuge;
- ungeeigneter Werkstoff;
- ungenügende Wartung.

Sie können die Gefahren deutlich reduzieren, wenn Sie sich an folgende Hinweise halten:

- Warten Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung.
- Vermeiden Sie das Arbeiten bei niedrigen Temperaturen.
- Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm.
- Machen Sie regelmäßig Pause und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung anzuregen.

Restrisiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes und bei Beachtung aller Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung können noch folgende Restrisiken auftreten:

- Berührung des Werkzeugs im nicht abgedeckten Bereich.
- Eingreifen in das laufende Werkzeug.
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.

Persönliche Schutzausrüstung

Bei der Arbeit mit dem Gerät eine Schutzbrille und Gehörschutz tragen.



Bei Arbeiten mit starker Staubentwicklung eine Staubschutzmaske tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät **keine** Schutzhandschuhe tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät eng anliegende Arbeitskleidung tragen.



Lange Haare abdecken oder ggf. ein Haar-netz tragen.

Ihr Gerät im Überblick

► S. 3, Punkt 1

1. Werkzeugaufnahme
2. Umschalter Bohren / Schlagbohren
3. Arretierknopf
4. Drehrichtungsumschalter
5. Ein-Aus-Schalter
6. Zusatzhandgriff
7. Aufnahme für Tiefenanschlag

Lieferumfang

- Schlagbohrmaschine
- Bohrer (3x)
- Zusatzhandgriff
- Tiefenanschlag
- Gebrauchsanweisung

Montage

Zusatzhandgriff anbringen

- Zusatzhandgriff (6) über Werkzeugaufnahme schieben und festdrehen.

Tiefenanschlag anbringen

- Zusatzhandgriff (6) losdrehen.
- Tiefenanschlag in Aufnahme (7) stecken.
- Tiefenanschlag auf gewünschte Tiefe einstellen.
- Zusatzhandgriff (6) wieder festdrehen.

Bedienung



Werkzeug entnehmen



VORSICHT! Verletzungsgefahr Kurz nach dem Arbeiten kann das Werkzeug sehr heiß sein. Es besteht Verbrennungsgefahr! Lassen Sie ein heißes Werkzeug abkühlen. Reinigen Sie ein heißes Werkzeug nie mit brennbaren Flüssigkeiten.

► S. 3, Punkt 2

- Hintere Hülse der Werkzeugaufnahme (1) festhalten.
- Vordere Hülse gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen.
- Werkzeug herausnehmen.

Werkzeug einsetzen



WARNUNG! Verletzungsgefahr! Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeugs darauf, dass es fest im Spannfutter sitzt und nicht verkantet ist.



Hinweis: Reinigen und fetten Sie den Schaft des Werkzeugs vor dem Einsetzen.

► S. 3, Punkt 2

- Werkzeug bis zum Anschlag in Werkzeugaufnahme (1) einstecken.

- Vordere Hülse der Werkzeugaufnahme im Uhrzeigersinn zudrehen.

Betriebsart wählen



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Betriebsart nur bei ausgeschaltetem Gerät ändern.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Die Einstellung [↶] nicht zum Ein- und Ausdrehen von Schrauben benutzen.

Mit dem Umschalter Bohren/Schlagbohren (2) wählen Sie die Betriebsart wie folgt:

- Position [↶] zum Schlagbohren in Beton oder Stein.
- Position [↷] zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall, Keramik, und Kunststoff sowie zum Schrauben.

Drehrichtung ändern



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Den Drehrichtungsumschalter nur bei Stillstand betätigen.

- Zum Bohren und Eindrehen von Schrauben Drehrichtungsumschalter (4) nach links durchdrücken (Drehrichtung im Uhrzeigersinn).
- Zum Herausdrehen von Schrauben Drehrichtungsumschalter nach rechts durchdrücken (Drehrichtung gegen den Uhrzeigersinn).

Vor dem Einschalten überprüfen!

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
- Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes fest montiert sind.

Ein-/Ausschalten

- Zum Drehen des Werkzeuges den Ein-Aus-Schalter (5) eindrücken.
- Zum Dauerbetrieb bei gedrücktem Ein-Aus-Schalter den Arretierknopf (3) drücken.
- Zur Aufhebung der Arretierung den Ein-Aus-Schalter erneut drücken und loslassen.
- Zum Abschalten des Gerätes den Ein-Aus-Schalter (5) wieder loslassen.



Hinweis: Die Drehzahl des Gerätes kann durch unterschiedlich starken Druck auf den Ein-Aus-Schalter stufenlos variiert werden.

Bohren



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Halten Sie das zu bearbeitende Werkstück niemals in der Hand, auf dem Schoß oder gegen andere Körperteile.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Verwenden Sie den Bohrer nie zum Fräsen oder zur Erweiterung von Bohrungen. Benutzen Sie immer den zum Material passenden Bohrer.

- Gerät gerade halten und mit gleichmäßigem Druck bohren.

DE

Reinigung

Reinigungsübersicht

Regelmäßig, je nach Einsatzbedingungen

Was?	Wie?
Lüftungsschlitze des Motors von Staub reinigen. Gerät reinigen.	Staubsauger, Bürste oder Pinsel benutzen. Gerät mit leicht angefeuchtetem Tuch abwischen.

Störungen und Hilfe


Wenn etwas nicht funktioniert...



GEFAHR! Vorsicht, Verletzungsgefahr!

Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Bohrfutter dreht sich nicht.	Keine Netzspannung?	Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.
	Gerät defekt?	Händler kontaktieren.
	Drehrichtung falsch?	Drehrichtungs-Umschalter umstellen.
Bohrfutter dreht sich, aber Gerät bohrt nicht.		
Keine Schlagbohrfunktion.	Umschalter Bohren/Schlagbohren nicht korrekt eingestellt?	Umschalter in Position  stellen.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Geräte, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen.



- Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune über die Möglichkeiten der geregelten Entsorgung.

Mit der getrennten Entsorgung führen Sie die Altgeräte dem Recycling oder anderen Formen der Wiederverwertung zu. Sie helfen damit zu vermeiden, dass u. U. belastende Stoffe in die Umwelt gelangen.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

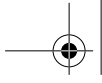
Technische Daten

Artikelnummer	380379
Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Nennleistung	750 W
Schutzklasse	II
Nenn Drehzahl	0–3000 min ⁻¹
Schlagzahl	0–48000 min ⁻¹

Artikelnummer	380379
Max. Bohrerdurchmesser	
• Beton	13 mm
• Stahl	10 mm
• Holz	30 mm
Schalleistungspegel (L _{WA})*	103 dB(A) (K = 3 dB(A))
Schalldruckpegel (L _{PA})*	92 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	
• Schlagbohren	< 6,63 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
• Bohren	< 2,62 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

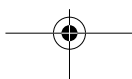
*) Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, z. B. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen. Ermittlung der Geräuschemissionswerte nach EN 60745-1.

**) Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden; Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Werkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Werkzeug verwendet wird; Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Eine Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist z. B. die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Werk-



DE

zeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft). Ermittlung der Schwingungsemissionswerte nach EN 60745-1.



IT

Indice

Prima di cominciare...	10
Per la vostra sicurezza	10
Panoramica dell'apparecchio	13
Montaggio	13
Funzionamento	13
Pulizia	14
Anomalie e rimedi	14
Smaltimento	14
Dati tecnici	14
Reclami per difetti	78

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è previsto per eseguire fori con trapano a percussione nel calcestruzzo, nei laterizi e nella pietra, nonché per foratura non a percussione nel legno, nel metallo, nella ceramica e nella plastica. È anche adatto per avvitare e svitare viti.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eeguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Questi simboli indicano l'equipaggiamento di sicurezza personale necessario:



Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.

Avvertenze generali sulla sicurezza per utensili elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni. Eventuali omissioni d'osservanza delle avvertenze sulla sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendio e/o gravi lesioni.

- **Conservare tutte le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza per poterle consultare in futuro.** Il concetto di **utensile elettrico** utilizzato nelle presenti avvertenze sulla sicurezza fa riferimento a utensili azionati elettricamente (con cavo di rete) o tramite batteria (senza cavo di rete).

Sicurezza sul posto di lavoro

- **Mantenere sempre ben pulita e ordinata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono comportare il verificarsi di incidenti.
- **Non lavorare con l'utensile elettrico in ambienti a rischio di esplosione in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici generano scintille che potrebbero incendiare la polvere o i vapori.
- **Tenere a debita distanza i bambini o comunque altre persone quando si utilizza l'utensile elettrico.** Una distrazione potrebbe far perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- **La spina dell'utensile elettrico deve essere adatta alla presa. Non modificare per nessun motivo la spina. Non utilizzare alcuna spina adattatrice insieme a utensili elettrici con messa a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di una scossa elettrica.
- **Evitare il contatto fra corpo e superfici con messa a terra, quali tubature, riscaldamento, forni e frigoriferi.** Qualora il corpo subisse la messa a terra si incorre in un alto rischio di subire una scossa elettrica.
- **Non sottoporre gli utensili elettrici dalla pioggia.** La penetrazione d'acqua al loro interno aumenta la possibilità di scosse elettriche.

- **Non utilizzare il cavo per trasportare o appendere l'utensile elettrico; non togliere la spina tirandola per il cavo. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o da componenti mobili dell'apparecchio.** I cavi danneggiati o ingarbugliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Quando si lavora all'aperto, utilizzare prolunghe idonee per questo ambiente.** L'uso di prolunghe idonee riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Qualora sia inevitabile l'utilizzo dell'apparecchio in ambienti umidi, utilizzare un interruttore di corrente di dispersione.** L'uso di un interruttore di corrente di dispersione riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza delle persone

- **Lavorare con attenzione, prestare molta attenzione a ciò che si fa, lavorare assennatamente con l'utensile elettrico. Non utilizzare nessun utensile elettrico se si è stanchi o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico potrebbe comportare severe lesioni.
- **Indossare sempre un equipaggiamento protettivo e, sempre, degli occhiali protettivo.** Indossare un equipaggiamento protettivo personale, quale la mascherina antipolvere, le scarpe antinfortunistiche, il casco protettivo o una protezione per l'udito, a seconda del tipo d'impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- **Evitare di mettere in funzione l'apparecchio involontariamente. Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica o alla batteria, prima di prenderlo in mano o portarlo su di sé, assicurarsi che sia spento.** Se mentre prendete l'apparecchio tenete il dito sull'interruttore oppure lo collegate all'alimentazione acceso, si rischia di incorrere in incidenti.
- **Prima di accendere l'utensile elettrico, rimuovere tutti gli utensili di regolazione o le chiavi.** Un utensile o una chiave attaccato ad una parte in movimento dell'apparecchio può comportare lesioni.
- **Evitare di tenere una postura anomala. Assicurarsi quindi di mantenere una postura sicura e mantenere sempre un buon equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile elettrico qualora si dovessero verificare situazioni impreviste.
- **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontano dalle parti in movimento.** Gli abiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono venir catturati dalle parti in movimento.
- **Se è possibile montare aspiratori o intercettatori di polveri assicurarsi che siano ben saldi e che vengano utilizzati nel modo corretto.** L'uso di un aspiratore di polveri riduce i pericoli derivanti dalle polveri stesse.

Uso e trattamento dell'utensile elettrico

- **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'utensile elettrico adatto per il lavoro che si deve svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora meglio e in condizioni più sicure.

- **Non utilizzare mai un utensile che presenta un interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non si può accendere o spegnere correttamente è pericoloso e deve essere assolutamente riparato.
- **Prima di effettuare le regolazioni all'apparecchio, di cambiare gli accessori o di mettere via l'apparecchio togliere la spina dalla presa e/o staccare l'accumulatore.** Questa misura precauzionale impedisce che l'utensile elettrico possa accendersi inavvertitamente.
- **Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non far utilizzare l'apparecchio da persone che non hanno familiarità con esso o che non hanno letto le istruzioni per l'uso.** Gli utensili elettrici sono pericolosi quando vengono utilizzati da persone inesperte.
- **Sottoporre ad accurata manutenzione gli utensili elettrici. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e che non si inceppino, che non vi siano componenti o danneggiati e che le funzioni dell'apparecchio non siano compromesse. Prima di utilizzare l'apparecchio riparare le parti danneggiate.** La causa di molti incidenti va ricercata negli utensili elettrici sottoposti a cattiva manutenzione.
- **Tenere gli utensili di taglio sempre puliti ed affilati.** Gli utensili di taglio ben mantenuti, con bordi taglienti acuminati, si inceppano con minor frequenza e sono più facili da gestire.
- **Utilizzare gli utensili elettrici, gli accessori, gli utensili vari, ecc. conformemente alle presenti istruzioni per l'uso. Considerare sempre le condizioni di lavoro e l'attività che dovranno svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può comportare situazioni a rischio.

Assistenza

- **Far riparare l'utensile elettrico esclusivamente da personale qualificato. Utilizzare inoltre solo ricambi originali.** Solo in questo modo è possibile garantire la sicurezza dell'utensile elettrico.

Informazioni di sicurezza per trapani

- **Durante la perforazione a percussione si raccomanda di portare una cuffia per la protezione dell'udito.** Il rumore può comportare danni all'udito.
- **Usare le impugnature supplementari fornite insieme all'apparecchio.** La perdita di controllo può causare ferimenti.
- **Tenere l'apparecchio prendendolo soltanto dalle apposite superfici isolate quando si eseguono operazioni durante le quali l'utensile o la vite può venire a contatto con conduttori elettrici nascosti o con il proprio cavo di alimentazione.** Un contatto con un cavo elettrico può mettere sotto tensione anche le parti in metallo dell'utensile elettrico e provoca quindi una scossa elettrica.

IT

Informazioni di sicurezza supplementari

- **Controllare con degli appositi apparecchi prima di iniziare il lavoro se nella zona di lavorazione si trovano delle linee di alimentazione nascoste. Interpellare in caso di dubbi l'azienda di approvvigionamento municipale competente.** Un contatto accidentale con le linee elettriche può causare incendi e folgorazioni. Il danneggiamento di una condotta del gas può causare un'esplosione. Il danneggiamento di una condotta idrica può causare danni materiali di entità maggiore o perfino gravi folgorazioni.
- **Attendere finché l'utensile elettrico si è completamente fermato, prima di appoggiarlo.** L'utensile elettrico può incastrarsi e causare la perdita del controllo sull'utensile elettrico.
- **Bloccare con sicurezza il pezzo di lavorazione.** Attraverso uno dei dispositivi di serraggio o una morsa non è da escludere un rinculo incontrollato del pezzo di lavorazione ovvero una sua proiezione improvvisa (ad esempio, in seguito ad un incastramento dell'utensile).
- **Spegnere immediatamente l'utensile elettrico in caso di un bloccaggio o incastramento. In caso di un rinculo sono attendibili elevate coppie di reazione.** L'utensile utilizzato si blocca in caso di un sovraccarico o incastramento nel pezzo in lavorazione.
- **Non utilizzare mai l'utensile elettrico con il cavo di alimentazione danneggiato. Non toccare mai un cavo di alimentazione danneggiato e staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.** I cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Tenere gli utensili di taglio sempre puliti ed affilati.** Gli utensili di taglio ben mantenuti, con bordi taglienti acuminati, si inceppano con minor frequenza e sono più facili da gestire.
- **Evitare il surriscaldamento dell'apparecchio e del pezzo in lavorazione.** Un eccessivo riscaldamento può danneggiare l'utensile e l'apparecchio.
- **Poco dopo la lavorazione, l'utensile può essere ancora molto caldo. Lasciare raffreddare l'utensile riscaldatosi.** Un contatto accidentale con utensili caldi può causare delle ustioni.
- **Non pulire mai l'utensile riscaldatosi con dei liquidi infiammabili.** Persiste un imminente pericolo di incendio ed esplosione.
- **Mantenere le impugnature asciutte e pulite dal grasso.** Le impugnature scivolose possono causare degli infortuni.
- **Durante il lavoro si raccomanda di mantenere sempre ben fermo l'utensile elettrico con due mani e assumere una posizione sicura.** Utensile elettrico viene condotto con sicurezza con due mani.
- **Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.** Prima di iniziare i lavori, informarsi sulle prescrizioni vigenti presso il luogo di utilizzo dell'apparecchio.
- Si osservi che i componenti mobili possono trovarsi anche dietro i fori di ventilazione e scarico.

- Non rimuovere o coprire i simboli riportati sull'apparecchio. Gli avvisi non più leggibili sull'apparecchio si devono immediatamente sostituire.



Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso ed attenersi con cura.

Pericolo a causa delle vibrazioni

ATTENZIONE! Rischio di lesioni a causa delle vibrazioni! Le vibrazioni possono causare, soprattutto nelle persone con disturbi alla circolazione sanguigna, danni ai vasi sanguigni o ai nervi.

Se si riscontrano i seguenti sintomi, interrompere immediatamente il lavoro e consultare un medico: torpore in parti del corpo, perdita di sensibilità, prurito, trafitture, dolore, cambiamenti del colore della pelle.

Il valore di vibrazione indicato nei dati tecnici rappresenta gli impieghi principali dell'attrezzo. La vibrazione effettivamente presente durante l'uso può risultare diversa in base ai seguenti fattori:

- impiego non appropriato;
- inserti non appropriati;
- materiale non appropriato;
- manutenzione insufficiente.

Si possono ridurre considerevolmente i rischi attenendosi alle seguenti indicazioni:

- Eseguire la manutenzione dell'attrezzo attenendosi alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso.
- Evitare di lavorare a temperature troppo basse.
- Mantenere caldo il corpo e in particolare le mani durante la stagione fredda.
- Fare pause frequenti durante le quali si devono tenere le mani in movimento per stimolare l'irrorazione sanguigna.

Rischi residui

Anche utilizzando l'apparecchio secondo le disposizioni e nella osservanza di tutte le informazioni di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni per l'uso possono sempre persistere dei pericoli residui.

- Contatto con l'utensile nella zona non coperta.
- Interventi con l'utensile in moto.
- Contraccolpo dei pezzi di lavorazione.

Equipaggiamento di protezione personale

Quando si lavora con l'apparecchio indossare occhiali protettivi e protezioni per l'udito.



Quando si lavora con forte sviluppo di polvere indossare una mascherina antipolvere.



Durante il lavoro con l'apparecchio **non** si devono indossare guanti protettivi.



Quando si lavora con l'apparecchio indossare indumenti attillati ed aderenti.



Se si portano i capelli lunghi, coprirli o indossare una reticella.

Panoramica dell'apparecchio

► P. 3, punto 1

1. Attacco utensili
2. Commutatore foratura senza percussione / con percussione
3. Pulsante di arresto
4. Commutatore di direzione di rotazione
5. Interruttore I/O
6. Impugnatura supplementare
7. Supporto per l'arresto in profondità

Volume di fornitura

- Trapano a percussione
- Punte di perforazione (3x)
- Impugnatura supplementare
- Arresto in profondità
- Istruzioni per l'uso

Montaggio

Applicazione dell'impugnatura supplementare

- Spingere l'impugnatura supplementare (6) sul portautensili e stringerla.

Applicazione dell'arresto in profondità

- Svitare l'impugnatura supplementare (6).
- Inserire l'arresto in profondità nel supporto (7).
- Regolare l'arresto alla profondità desiderata.
- Stringere nuovamente l'impugnatura supplementare (6).

Funzionamento



Rimozione dell'utensile



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni! L'utensile può diventare molto caldo anche solo dopo pochi minuti di funzionamento. Persiste un imminente pericolo di ustioni! Lasciare raffreddare l'utensile riscaldatosi. Non pulire mai l'utensile riscaldatosi con liquidi infiammabili.

► P. 3, punto 2

- Tenere saldo il manico del portautensili (1).
- Avvitare in senso antiorario la boccola anteriore.
- Estrarre l'utensile.

Inserimento dell'utensile



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni! Quando si inserisce l'utensile fare attenzione che sia posizionato correttamente nel mandrino di serraggio e che non sia inclinato.



Nota: pulire ed ingrassare leggermente il gambo dell'utensile prima di inserirlo.

► P. 3, punto 2

- Inserire l'utensile fino a battuta nel portautensile (1).
- Stringere la boccola anteriore del portautensili in senso orario.

Selezione della modalità operativa



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Modificare la modalità operativa solo ad apparecchio spento.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Utilizzare l'impostazione [↶] non per avvitare o svitare le viti.

Selezionare la modalità operativa senza percussione/con percussione (2) nel modo seguente:

- posizione [↶] per foratura con percussione nel calcestruzzo o pietra
- posizione [↷] per foratura senza percussione nel legno, metallo, ceramica e plastica, nonché per avvitare.

Modifica della direzione di marcia



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Attivare il commutatore della direzione di rotazione solo a macchina ferma.

- Per forare e avvitare le viti premere l'interruttore della direzione di rotazione (4) a sinistra (direzione di rotazione in senso orario).
- Per svitare le viti premere l'interruttore della direzione di rotazione a destra (direzione di rotazione in senso antiorario).

Controlli da effettuare prima dell'avviamento!

Controllare che gli apparecchi siano in perfette condizioni:

- controllare se ci sono difetti visibili ad occhio nudo
- controllare se tutti i componenti degli apparecchi sono ben fissati.

Accensione/spengimento

- Per ruotare l'utensile premere l'interruttore ON/OFF (5).
- Premere il pulsante di arresto (3), per il funzionamento continuo, mantenendo premuto allo stesso tempo l'interruttore ON/OFF.
- Per rimuovere l'arresto, premere nuovamente l'interruttore ON/OFF e rilasciarlo.
- Per spegnere l'apparecchio rilasciare l'interruttore ON/OFF (5).



Nota: il numero di giri dell'apparecchio può essere variato in continuo, a seconda della pressione esercitata sull'interruttore ON/OFF.

Foratura



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Non tenere mai per mano, sul grembo o contro altre parti del corpo il pezzo da forare.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Non utilizzare mai il trapano per fresare o per allargare fori. usare sempre la punta adatta al materiale.

IT


- Tenere l'apparecchio diritto e forare esercitando una pressione uniforme.

Pulizia

Panoramica sulla pulizia

Regolarmente, a seconda delle condizioni d'impiego

Cosa?	Come?
Eliminare la polvere dalle prese d'aria del motore.	Utilizzare un aspirapolvere, spazzole o pennelli.
Pulire l'apparecchio.	Pulire gli apparecchi con un panno leggermente inumidito.

Errore/Anomalia	Causa	Rimedio
Il mandrino portautensili non ruota.	Assenza di tensione di rete?	Controllare il cavo, la spina, la presa e il fusibile.
	L'apparecchio è difettoso?	Contattare il rivenditore.
	Senso di rotazione sbagliato?	Spostare il commutatore del senso di rotazione.
Il mandrino portautensili ruota, ma l'apparecchio non perfora.		
Nessuna funzione di percussione.	Commutatore perforazione/percussione non correttamente regolato?	Portare il commutatore in posizione  .

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Gli apparecchi contrassegnati con il simbolo riportato qui a fianco non vanno smaltiti tra i rifiuti domestici. Questi dispositivi elettronici ed elettrici devono essere smaltiti separatamente.



- Si raccomanda di informarsi presso il proprio comune sulle possibilità di smaltimento adeguato.

Con la raccolta differenziata, gli apparecchi vecchi vengono inviati al riciclaggio o ad altre forme di recupero. In tal modo si dà una mano per evitare che eventuali sostanze inquinanti contaminino l'ambiente.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.



Dati tecnici

Codice articolo	380379
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale	750 W
Classe di isolamento	II
Numero di giri nominale	0–3000 min ⁻¹

Anomalie e rimedi

Se qualcosa non funziona...



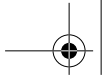
PERICOLO! Prudenza, pericolo di lesioni! Riparazioni non appropriate possono provocare il malfunzionamento dell'apparecchio e pregiudicare la sicurezza. In tal modo si danneggia se stessi e l'ambiente.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Codice articolo	380379
Nr. di colpi	0–48000 min ⁻¹
Diametro max. punta trapano	
• Calcestruzzo	13 mm
• Acciaio	10 mm
• Legno	30 mm
Livello di potenza acustica (L _{WA})*	103 dB(A) (K = 3 dB(A))
Livello di pressione acustica (L _{PA})*	92 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrazione**	
• Foratura a percussione	< 6,63m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
• Foratura	< 2,62 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

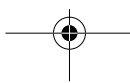
* I valori indicati sono meri valori di emissione e quindi non rappresentano necessariamente i valori relativi all'area di lavoro. Sebbene ci sia una relazione tra il livello di emissione e il livello di immissione, ciò non può dare valori di riferimento affidabili sulla necessità o meno di precauzioni supplementari. I fattori che influenzano il livello di immissione attuale dell'area di lavoro contengono le caratteristiche dell'area di lavoro e altre sorgenti di rumore, ad es. il numero di macchine e altri processi di lavoro affini. I valori dell'area di lavoro consentiti possono anche variare da paese a paese. Questa informazione dovrebbe tuttavia aiutare l'operatore ad effettuare valutazioni migliori rispetto ad eventuali pericoli e rischi. Rilevamento dei valori di emissione sonora secondo EN 60745-1.

** Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato è stato rilevato secondo un metodo di controllo normalizzato e si può utilizzare per confrontare un utensile con un altro. Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato si può utilizzare anche per stimare inizialmente la sospensione. Il valore d'emissione dell'oscillazione durante l'uso effettivo dell'utensile può differire dal valore indicato a seconda del modo DIN cui viene utilizzato l'utensile. Cercare di mantenere al minimo possibile le sollecitazioni dovute alle vibrazioni. Ad esempio, per ridurre le sollecitazioni dovute alle vibrazioni si può ridurre la durata del tempo di lavoro. Si



IT

devono considerare tutte le parti del ciclo di lavoro (ad esempio i tempi nei quali l'utensile è spento e quelli in cui, anche se è acceso, non funziona sotto carico). Rilevamento dei valori di emissione dell'oscillazione secondo EN 60745-1.



FR**Table des matières**

Avant de commencer...	16
Pour votre sécurité	16
Vue d'ensemble de votre appareil	19
Montage	19
Utilisation	19
Nettoyage	20
Dysfonctionnements et aide	20
Mise au rebut	20
Caractéristiques techniques	20
Réclamations	78

Avant de commencer...**Utilisation conforme**

L'appareil est prévu pour le perçage à percussion dans le béton, la brique et la pierre ainsi que pour le perçage sans percussion dans le bois, le métal, la céramique et le plastique. Il est également prévu pour visser et dévisser les vis.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Ces symboles signifient que le port d'un équipement de protection individuelle est indispensable :

**Pour votre sécurité****Consignes générales de sécurité**

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.

Consignes de sécurité générales pour appareils électriques**AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.** Le terme **appareil électrique** utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux appareils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble secteur) et aux appareils électriques alimentés par accus (sans câble secteur).

Sécurité du lieu de travail

- **Maintenez votre lieu de travail propre et rangé et veillez à un bon éclairage.** Des zones de travail en désordre ou mal éclairées peuvent être la cause d'accidents.
- **Ne travaillez pas avec l'appareil électrique dans un environnement présentant des risques d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les appareils électriques génèrent des étincelles risquant d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Gardez les enfants et autres personnes à distance de l'appareil électrique pendant son utilisation.** En cas d'inattention, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

- **La fiche de raccordement de l'appareil électrique doit être appropriée à la prise. La fiche ne doit être modifiée d'aucune manière. N'utilisez pas d'adaptateur avec des appareils électriques mis à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises adéquates réduisent le risque de choc électrique.
- **Évitez un contact physique avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, chauffages, cuisinières et frigos.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **N'exposez pas les appareils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

- **N'utilisez pas le câble à d'autres fins, pour porter l'appareil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise.** Gardez le câble loin de la chaleur, d'huiles, d'arêtes coupantes ou de pièces d'appareils en mouvement. Les câbles endommagés ou entortillés augmentent le risque de choc électrique.
- **Si vous travaillez à l'air libre avec un appareil électrique, n'utilisez que des rallonges également appropriées pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge appropriée pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- **S'il n'est pas possible d'éviter d'employer l'appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Soyez prudent, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un appareil électrique. N'utilisez pas d'appareil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en utilisant l'appareil électrique peut provoquer des blessures graves.
- **Portez un équipement de protection personnelle et portez toujours des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection personnelle, tel que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'appareil électrique, réduit le risque de blessures.
- **Évitez une mise en service involontaire. Assurez-vous que l'appareil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation et/ou aux accus, de le prendre dans les mains ou de le porter.** Le fait d'avoir le doigt sur l'interrupteur pendant que vous portez l'appareil électrique ou de brancher l'appareil à l'alimentation quand il est allumé peut provoquer des accidents.
- **Retirez les outils de réglage ou les clés avant d'allumer l'appareil électrique.** Un outil ou une clé se trouvant dans une partie tournante de l'appareil peut provoquer des blessures.
- **Évitez une position anormale de votre corps. Veillez à avoir une position stable et gardez toujours votre équilibre.** Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'appareil électrique dans des situations inattendues.
- **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces en mouvement.** Vêtements lâches, bijoux ou cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- **S'il est possible de monter des dispositifs servant à aspirer ou recueillir les poussières, assurez-vous qu'ils sont effectivement raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les risques dus à la poussière.

Utilisation et maniement de l'appareil électrique

- **Ne soumettez pas l'appareil à des surcharges. Utilisez pour votre travail l'appareil électrique prévu à cet effet.** Vous travaillez mieux et plus sûrement avec l'appareil électrique adéquat dans la plage de puissance indiquée.
- **N'utilisez pas d'appareil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un appareil électrique qu'il n'est plus possible d'allumer ou d'éteindre est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez les accus avant de procéder à des réglages de l'appareil, de changer des accessoires ou de ranger l'appareil.** Ces mesures de précaution évitent le démarrage involontaire de l'appareil électrique.
- **Gardez les appareils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne sont pas familiarisées à l'appareil ou qui n'ont pas lu les instructions utiliser l'appareil.** Les appareils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- **Entretenez soigneusement vos appareils électriques. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne coïncent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées de sorte que le fonctionnement de l'appareil électrique s'en trouve altéré. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont causés par des appareils électriques mal entretenus.
- **Veillez à ce que les outils de coupe soient bien affûtés et propres.** Les outils de coupe entretenus soigneusement avec des arêtes tranchantes se coincent moins souvent et sont plus faciles à guider.
- **Utilisez l'appareil électrique, les accessoires, etc. conformément aux instructions. Tenez compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation d'appareils électriques à d'autres fins que celles prévues peut mener à des situations dangereuses.

Entretien

- **Faites réparer votre appareil électrique uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Il est ainsi sûr que la sécurité de l'appareil électrique est maintenue.

Consignes de sécurité pour perceuses

- **Portez une protection auditive lors du perçage.** Le bruit peut provoquer des pertes auditives.
- **Utilisez les poignées supplémentaires fournies avec l'appareil.** La perte de contrôle peut entraîner des risques de blessures.

FR

- **Tenez les appareils par les surfaces isolées des poignées lorsque vous réalisez des tâches pour lesquelles l'accessoire ou les vis sont susceptibles d'atteindre des conduits électriques dissimulés ou le câble secteur.** Le contact avec un conduit peut mettre des parties métalliques de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.

Consignes de sécurité supplémentaires

- **Avant le travail, contrôlez à l'aide d'appareils correspondants si des conduits électriques dissimulés se trouvent dans la zone de travail. En cas de doute, adressez-vous à l'entreprise de fourniture compétente.** Le contact avec les câbles électriques peut entraîner un incendie et un choc électrique. Un dommage sur une conduite de gaz peut entraîner une explosion. Un dommage sur une conduite d'eau entraîne des dommages matériels importants ou peut causer un choc électrique.
- **Attendez l'arrêt complet de l'appareil avant de le reposer.** L'appareil peut s'accrocher et entraîner la perte de contrôle de l'appareil.
- **Protégez la pièce.** Un dispositif de serrage ou un étau permet de protéger la pièce contre un rebond ou une projection incontrôlée (par ex. en cas d'accrochage de l'outil).
- **Eteignez l'appareil immédiatement s'il se bloque. En cas de rebond, préparez-vous à des moments de réaction élevés.** L'appareil se bloque si l'outil est en surcharge ou coincé dans la pièce.
- **N'utilisez pas l'appareil avec un câble endommagé. Ne touchez pas un câble endommagé et débranchez immédiatement le secteur.** Les câbles endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- **Veillez à ce que les outils de coupe soient bien affûtés et propres.** Les outils de coupe entretenus soigneusement avec des arêtes tranchantes se coincent moins souvent et sont plus faciles à guider.
- **Évitez de surchauffer l'appareil et la pièce.** Une chaleur trop élevée peut endommager l'outil et l'appareil.
- **L'outil peut être très chaud peu après son utilisation. Laissez refroidir un outil chaud.** Le contact avec des outils chauds peut causer des brûlures.
- **Ne nettoyez jamais un outil chaud avec des liquides inflammables.** Il y a risque d'incendie et d'explosion.
- **Veillez à ce que les poignées restent sèches et sans traces de graisse.** Des poignées glissantes peuvent être la cause d'accidents.
- **Tenez fermement l'appareil des deux mains pendant le travail et veillez à un maintien de sécurité.** L'appareil est utilisé plus sûrement à deux mains.
- **Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.** Avant de débiter le travail, informez-vous sur les prescriptions en valeur sur le lieu d'utilisation.

- Attention, les pièces mobiles peuvent également se trouver derrière les ouvertures d'arrivée et de sortie d'air.
- Les symboles apposés sur votre appareil ne doivent être ni retirés ni recouverts. Si certaines informations apposées sur l'appareil deviennent illisibles, elles doivent être immédiatement remplacées.



Veillez lire les instructions d'utilisation avant la mise en service de l'appareil et les respecter.

Danger lié aux vibrations



ATTENTION ! Danger de blessure lié aux vibrations ! Les vibrations peuvent entraîner des dommages sur les vaisseaux sanguins et les nerfs, en particulier pour les personnes souffrant de troubles de la circulation.

Si les symptômes suivants surviennent, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin : endormissement de parties du corps, perte de sensation, démangeaisons, picotements, douleurs, modification de la couleur de la peau.

Le niveau de vibrations indiqué dans les caractéristiques techniques représente les utilisations principales de l'appareil. Les vibrations effectives pendant l'utilisation peuvent diverger en raison des facteurs suivants :

- utilisation non conforme aux prescriptions ;
- outils inappropriés ;
- matière inappropriée ;
- maintenance insuffisante.

Vous pouvez largement réduire les risques en respectant les consignes suivantes :

- Effectuez la maintenance de l'appareil conformément aux consignes du mode d'emploi.
- Evitez le travail à basse température.
- Tenez votre corps, en particulier les mains, au chaud en cas de conditions météorologiques froides.
- Faites des pauses régulières et agitez les mains pendant ces pauses afin de stimuler la circulation.

Autres risques

Même si vous utilisez correctement l'appareil et si vous respectez les consignes de sécurité figurant dans ces instructions d'utilisation, les risques suivants peuvent survenir :

- Contact avec l'outil dans une zone non protégée.
- Intervention dans l'appareil en fonctionnement.
- Rebond de pièces et de parties de pièce.

Équipement de protection individuelle



Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des lunettes de protection ainsi qu'une protection auditive.



Portez un masque antipoussière durant des travaux avec forte formation de poussières.



Lorsque vous utilisez l'appareil, ne portez **pas** de gants de protection.



Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des vêtements de travail bien ajustés.



Recouvrez les cheveux longs ou placez-les sous un filet.

Vue d'ensemble de votre appareil

► P. 3, point 1

1. Porte-outil
2. Commutateur Perçage / Perçage à percussion
3. Bouton d'arrêt
4. Commutateur du sens de rotation
5. Interrupteur Marche/Arrêt
6. Poignée supplémentaire
7. Logement pour butée de profondeur

Contenu de la livraison

- Perceuse à percussion
- Foret (3x)
- Poignée supplémentaire
- Butée de profondeur
- Instructions d'utilisation

Montage

Installer la poignée supplémentaire

- Faire glisser la poignée supplémentaire (6) sur le logement de l'outil et la visser fermement.

Installer la butée de profondeur

- Dévisser la poignée supplémentaire (6).
- Insérer la butée de profondeur dans le logement (7).
- Régler la butée de profondeur à la profondeur souhaitée.
- Revisser la poignée supplémentaire (6).

Utilisation



Retirer l'outil



ATTENTION ! Risque de blessures L'outil peut être très chaud peu après son utilisation. Vous risquez de vous brûler ! Laissez refroidir un outil chaud. Ne nettoyez jamais un outil chaud avec des liquides inflammables.

► P. 3, point 2

- Maintenez la douille arrière du logement de l'outil (1).
- Tourner la douille avant dans le sens antihoraire.
- Extraire l'outil.

Poser l'outil



AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! Lors de l'introduction de l'outil, veillez à ce qu'il soit bien fixé dans le mandrin et qu'il n'est pas coincé.



Remarque : nettoyez et graissez la queue de l'outil avant utilisation.

► P. 3, point 2

- Introduisez l'outil dans le porte-outil (1) jusqu'à la butée.
- Tourner la douille avant du logement de l'outil dans le sens horaire.

Sélectionner le mode de fonctionnement



AVIS ! Risque de dommages de l'appareil ! Ne modifiez le mode de fonctionnement que lorsque l'appareil est éteint.



AVIS ! Risque de dommages de l'appareil ! N'utilisez pas le réglage [↔] pour visser ou dévisser des vis.

Sélectionnez le mode de fonctionnement comme suit à l'aide du commutateur Perçage/Perçage à percussion (2).

- Position [↔] pour le perçage à percussion dans le béton ou la pierre.
- Position [↔] pour le perçage sans percussion dans le bois, le métal, la céramique ou le plastique et pour visser.

Modifier le sens de rotation



AVIS ! Risque de dommages de l'appareil ! Activez le commutateur du sens de rotation uniquement à l'arrêt.

- Pour le perçage et le vissage de vis, poussez vers la gauche sur le commutateur du sens de rotation (4) (sens de rotation dans le sens des aiguilles d'une montre).
- Pour dévisser des vis, poussez vers la droite le commutateur du sens de rotation (sens de rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).

Procédez à un contrôle complet avant de mettre l'appareil en marche !

Vérifiez que l'appareil est en bon état :

- Vérifiez qu'il est exempt de défauts visibles.
- Vérifiez que toutes les pièces de l'appareil sont montées solidement.

Mise en marche/arrêt

- Enfoncez l'interrupteur Marche/Arrêt (5) pour faire tourner l'outil.
- Appuyer sur le bouton d'arrêt (3) pour le fonctionnement continu avec commutateur de marche /arrêt appuyé.
- Appuyer à nouveau sur le commutateur de marche /arrêt et le relâcher pour annuler l'arrêt.
- Pour éteindre l'appareil, lâchez l'interrupteur Marche/Arrêt sur (5).

FR

Remarque : La vitesse de l'appareil peut être modifiée sans à-coups en exerçant une pression différenciée sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

Perçage

DANGER ! Risque de blessures ! Lors du perçage, ne tenez jamais la pièce à usiner dans la main, sur les genoux ou contre une autre partie du corps.



AVIS ! Risque de dommages de l'appareil ! N'utilisez jamais la perceuse pour fraiser ou pour élargir les alésages. Toujours utiliser la mèche correspondant au matériau.

- Tenir l'appareil bien droit et percer à pression constante.

Nettoyage**Aperçu**


À effectuer régulièrement en fonction des conditions d'utilisation

Quoi ?	Comment ?
Retirer la poussière des fentes d'aération du moteur.	Utilisez un aspirateur, une brosse ou un pinceau.
Nettoyage de l'appareil.	Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

Dysfonctionnements et aide**En cas de dysfonctionnement...**

DANGER ! Attention, risque de blessures ! Toute réparation impropre peut amener votre appareil à ne plus fonctionner sûrement. En procédant de la sorte, vous vous mettez en danger ainsi que votre environnement.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Erreur/dysfonctionnement	Cause	Mesure corrective
Le mandrin ne tourne pas.	Pas de tension d'alimentation ?	Contrôler le câble, le connecteur, la prise et le fusible.
	Appareil défectueux ?	Contactez votre revendeur.
	Sens de rotation erroné ?	Inverser le commutateur de sens de rotation.
Le mandrin tourne mais l'appareil ne perce pas.		
Pas de fonction de perçage à percussion.	Le commutateur de perçage /perçage à percussion est mal réglé ?	Placer le commutateur en position  .

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Mise au rebut**Mise au rebut de l'appareil**

Les appareils signalés par le symbole ci-contre ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Vous êtes tenus de mettre au rebut séparément de tels appareils électriques et électroniques usagés.

- Veuillez vous renseigner auprès de votre commune afin de connaître la marche à suivre.

En veillant à la mise au rebut conforme de vos anciens appareils, vous garantirez leur recyclage. Vous contribuerez ainsi à éviter que des substances nocives ne soient rejetées dans la nature.

**Mise au rebut de l'emballage**

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

**Caractéristiques techniques**

Référence	380379
Tension nominale	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale	750 W
Classe de protection	II
Vitesse nominale	0-3000 min ⁻¹
Cadence de percussion	0-48000 min ⁻¹
Diamètre de foret max.	
• béton	13 mm
• acier	10 mm
• bois	30 mm
Niveau de puissance acoustique (L _{WA}) [*]	103 dB(A) (K = 3 dB(A))

Référence 380379

Niveau de pression acoustique 92 dB(A)
(L_{PA})^{*} (K = 3 dB(A))

Vibrations**

- Perçage à percussion < 6,63m/s²
(K = 1,5 m/s²)
- Perçage < 2,62 m/s²
(K = 1,5 m/s²)

*) Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne correspondent pas forcément à celles enregistrées sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre émission et nuisance, il n'est pas possible d'affirmer si des mesures antibruit supplémentaires doivent être prises ou non. D'autres facteurs, tels que la configuration du lieu de travail, la présence d'autres sources de bruit, le nombre de machines et la réalisation d'autres processus de travail à proximité, peuvent en effet entrer en ligne de compte. Les niveaux autorisés sur le lieu de travail varient également d'un pays à l'autre. Ces informations aideront cependant l'utilisateur à mieux évaluer les dangers et risques. Détermination des valeurs d'émissions de bruits selon EN 60745-1.

**) La valeur d'émissions de vibrations est mesurée suivant une méthode normalisée et peut être utilisée pour la comparaison d'un outil avec un autre. La valeur d'émissions de vibrations peut également être utilisée pour une estimation introductive de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut différer de la valeur indiquée pendant l'utilisation effective de l'outil, selon la manière d'utilisation de l'outil. Tenter de maintenir la charge liée aux vibrations aussi basse que possible. Pour réduire la charge liée aux vibrations, il est possible par exemple de limiter le temps de travail. Dans ce cadre, toutes les parts du cycle de fonctionnement (par exemple les périodes pendant lesquelles l'outil est coupé et celles pendant lesquelles il est certes allumé, mais sans charge) doivent être prises en compte. Détermination des valeurs d'émissions de vibrations selon EN 60745-1.

GB**Table of contents**

Before you begin...	22
For your safety	22
Your unit at a glance	24
Assembly	24
Operation	24
Cleaning	25
Troubleshooting	25
Disposal	26
Technical data	26
Claims for defects	78

Before you begin...**Intended use**

The unit is designed for hammer drilling in cement, tiles and stonework and well as for drilling without the hammer function in wood, metal, ceramics and plastic. It is also designed to screw screws in and out.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

These symbols identify the required personal protection equipment:

**For your safety****General safety instructions**

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.

General power tool safety warnings

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- **Save all warnings and instructions for future reference.** The term **power tool** in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tools in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety notes for drills

- **Wear ear defenders when hammer drilling.** The effects of noise can result in a loss of hearing.
- **Use the additional handles supplied with the device.** Losing control may cause injuries.
- **Hold the device by the insulated surfaces when carrying out work during which it is possible that the tool or screw may come across hidden power cables or its own cable.** Contact with a cable that carries power will subject the metal parts of the device to current and will lead to electrical shock.

Additional safety notes

- **Prior to starting work, use appropriate tool to determine whether there are any hidden supply lines are located on the area you are working in. If in doubt, ask the relevant supply services.** Contact with power lines may cause fire and electrical shock. Damaging a gas pipe may cause an explosion. Damaging a water pipe leads to considerable property damage and may cause electrical shock.
- **Wait until the power tool has come to a standstill before you put it down.** The inserted tool may otherwise jam and cause a loss of control over the power tool.
- **Secure the work piece.** Use tensioning equipment or a vice to secure the work piece to help prevent kickback or uncontrolled flying of the work piece (e.g. when getting jammed in the work piece).
- **Immediately switch off the power tool when the inserted tool becomes blocked. Be prepared for high responses instances in the event of kickback.** The inserted tool will jam when the power tool is overloaded or tilted within the work piece.
- **Never use the power tool with a damaged cable. Do not touch a damaged cable and pull out the power plug.** Damaged cables increase the risk of electric shock.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
- **Prevent overheating of the device and the work piece.** Excess heat may damage the tool and the device.

GB

- **Shortly after being used, the tool may be very hot. Allow a hot tool to cool down.** Touching a hot tool may cause burns.
- **Never clean a hot tool with flammable liquids.** There is a risk of fire and explosion.
- **Keep the handles dry and free of grease.** Slippery handles can lead to accidents.
- **When working, hold the power tool firmly with both hands and ensure you have a stable footing.** The power tool can be guided in a safer fashion when you use two hands.
- **Always comply with the all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.** Inform yourself before you start work about the regulations that apply at the site of the device.
- Remember that moving parts may also be located behind ventilation and venting slots.
- Symbols affixed to your device may not be removed or covered. Information on the device that is no longer legible must be replaced immediately.



Before putting the unit into operation, read and observe the instructions for use.

Risks caused by vibrations

CAUTION! Risk of injury due to vibrations! Vibrations may, in particular for persons with circulation problems, cause damage to blood vessels and/or nerves.

If you notice any of the following symptoms, stop working immediately and consult a doctor. Numbness of body parts, loss of sense of feeling, itching, pins and needles, pain, changes in skin colour.

The vibration values specified in the technical data represent the main uses of the device. The actual existing vibrations during use may deviate from these as a result of the following factors:

- Incorrect use of the product;
- Unsuitable tools inserted;
- Unsuitable material;
- Insufficient maintenance.

You can reduce the risks considerably by following the tips below:

- Maintain the device in accordance with the instructions in the operating instructions.
- Avoid working at low temperatures.
- When it is cold, make sure your body and your hands, in particular, are kept warm.
- Take regular breaks and move your hands at the same time to promote circulation.

Remaining risks

There will still be residual risks even when the device is used according to the instructions and under observation of all of the safety notes in this set of operating instructions:

- Touching the tool in the uncovered section.
- Reaching into the operating tool.
- Kickback from work pieces and work piece parts.

Personal protective clothing

Wear goggles and ear defenders when using the device.



When working with tools that cause considerable dust, wear a dust protection mask.



Do **not** wear protective gloves when working with the device.



Wear tight fitting clothes when working with the device.



If you have long hair, cover or wear a hair net.

Your unit at a glance**► P. 3, item 1**

1. Tool holder
2. Switch for drilling / hammer drilling
3. Locking button
4. Rotation direction switch
5. On/off switch
6. Additional handle
7. Holder for the depth stop

Scope of delivery

- Impact drill
- Drill (3x)
- Additional handle
- Depth stop
- Operating manual

Assembly**Attaching the additional handle**

- Push the additional handle (6) over the tool holder and screw into place.

Attaching the depth stop

- Loosen the additional handle (6).
- Insert the depth stop into the holder (7).
- Set the depth stop to the required depth.
- Screw the additional handle (6) tighter.

Operation**Removing a tool**

CAUTION! Risk of injury! Shortly after being used, the tool may be very hot. Risk of burning! Allow a hot tool to cool down. Never clean a hot tool with flammable liquids.

► P. 3, item 2

- Hold on to rear sleeve of tool chick (1).
- Open the front sleeve by turning clockwise.
- Remove the tool.

Inserting a tool



WARNING! Risk of injury! Make sure that when installing the tool that it fits securely in the clamping chuck and is not at an angle.



Note: Clean and grease the shaft of the tool before inserting.

► P. 3, item 2

- Place the tool as far as it will go into the tool holder (1).
- Close the front sleeve of the tool holder by turning anti-clockwise.

Selecting the operating mode



NOTICE! Risk of damage to the unit! Only change operating mode when the device is switched off.



NOTICE! Risk of damage to the unit! Do not use setting [↔] for screwing in and removing screws.

Use the switch for drilling/hammer drilling (2) to select the operating mode as follows:

- Position [↔] for hammer drilling in cement or stone.
- Position [↕] for drilling without the hammer function into wood, metal, ceramics and plastics and for the screwdriver function.

Changing the rotation direction



NOTICE! Risk of damage to the unit! Only use the rotation direction switch when the device is at a standstill.

- To drill and screw screws into place, press the rotation direction switch (4) to the left (rotation in clockwise direction).
- To remove screws, press the rotation direction switch to the right (rotation in an anti-clockwise direction).

Check before switching on!

Check to make sure the device is in safe operating condition:

- Check to make sure there are no visible defects.
- Check to make sure all device components are correctly mounted.

Switching on and off

- To start the tool turning, press the On/Off button (5).

- To operate permanently, press the locking button (3) whilst holding the On/Off switch down.
- To release the lock, press the On/Off switch again and release.
- To switch the unit off, release the on/off switch (5).



Note: The revolution speed of the device can be varied by applying different pressures to the on/off switch.

Drilling



DANGER! Risk of injury! Never hold the work piece that you are working with in your hand, on your lap, or against other body parts.



NOTICE! Risk of damage to the unit! Never use the drill for chasing or to expand drilled holes. Always use a drill appropriate to the material.

- Hold the device straight and drill with even pressure.

Cleaning

Cleaning overview

Regularly and according to the operating conditions

What?	How?
Clean the ventilation slots of the motor to remove dust.	Use a vacuum, cleaning brush or paint brush.
Clean the device.	Wipe the unit with a damp cloth.

Troubleshooting

What to do when something doesn't work...



DANGER! Exercise caution – risk of injury! Unprofessional repairs may mean that your unit will no longer operate safely. This endangers you and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Error/Fault	Cause	Remedy
Chuck is not turning.	No power supply?	Check the cable, plug, socket and the fuse.
	Is the device defective?	Contact your local vendor.
	Wrong direction of rotation selected?	Switch the rotation direction switch over.

Chuck is turning, but tool is not drilling.

GB

Error/Fault	Cause	Remedy
No hammer drilling functionality.	Switch for drilling/hammer drilling is not selected correctly?	Set the switch to the [←] position.

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

Disposal

Disposal of the appliance

Appliances which are labelled with the adjacent symbol must not be disposed of in household waste. You must dispose of such old electrical and electronic equipment separately.



- Please check with your local authority about the possibilities for correct disposal.

Through separate disposal you send old equipment for recycling or for other forms of re-use. You will thus help to avoid in some cases that damaging material gets into the environment.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.



- Make these materials available for recycling.

Technical data

Part number	380379
Rated voltage	230 V~, 50 Hz
Nominal capacity	750 W
Protection class	II
Nominal revolutions	0–3000 min ⁻¹
Hammer rate	0–48000 min ⁻¹
Max. drill chuck diameter	
• Concrete	13 mm
• Steel	10 mm
• Wood	30 mm
Sound power level (L _{WA})*	103 dB(A) (K = 3 dB(A))
Sound pressure level (L _{PA})*	92 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	
• Hammer drilling	< 6,63m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
• Drilling	< 2,62 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) The specified values are emission values and do not necessarily represent safe workplace values. Although there is a correlation between emission and immission levels, this cannot be used to infer whether additional safety measures are necessary or not. Factors which affect the current immission levels at the workplace, include the type of room, other sources of noise, e. g. the number of machines operating and other processes taking place in the vicinity. Permitted workplace values can differ from country to country. This information is designed to help the user to better assess the dangers and risks. Determination of noise emission values in accordance with EN 60745-1.

**) The specified vibration emission value was measured in accordance with a normed test procedure and can be used in order to compare one tool with another. The specified vibration emission value can also be used for an introductory evaluation

Obsah

Dříve než začnete...	27
Pro Vaši bezpečnost	27
Přehled – váš přístroj	29
Montáž	29
Obsluha	30
Čištění	30
Porucha a náprava	30
Likvidace	31
Technické údaje	31
Reklamacce	78

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

Přístroj je určený na příklepové vrtání do betonu, cihel a kameniva, jakož i na vrtání bez příklepu do dřeva, kovu, keramiky a plastu. Rovněž je určený i k zašroubování a odšroubování šroubů.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Tyto symboly označují potřebné osobní ochranné vybavení:



Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.

- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

- Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.** Pojem **elektrické nářadí** uvedený v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

Bezpečnost na pracovišti

- Pracovní oblast udržujte v čistém stavu a dobře osvětlenou.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušném prostředí, v němž se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Během používání elektrického nářadí zabraňte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí být kompatibilní se zásuvkou. Zástrčka se nesmí nijak upravovat. Společně s uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte zástrčkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou například trubky, topení, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- Elektrické nářadí chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- Kabel nepoužívejte k účelům, jež jsou v rozporu s jeho určením, například k přenášení elektrického nářadí, k zavěšení nebo vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel chraňte před vysokými teplotami, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými se částmi přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Pokud s elektrickým nářadím pracujete venku, používejte prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro exteriéry.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro exteriéry snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Pokud nelze zamezit provoz elektrického přístroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Používání ochranného spínače proti chybnému proudu snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

CZ

Bezpečnost osob

- **Buďte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte, a k práci s elektrickým nářadím přistupujte uvážlivě. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni, nebo jste pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může zapříčinit závažná zranění.
- **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, v závislosti na typu elektrického nářadí a jeho použití, snižuje riziko zranění.
- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrické nářadí připojíte k napájecímu zdroji a/nebo k akumulátoru, zvednete ho nebo je budete přenášet, přesvědčte se, že je vypnuté.** Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud je nářadí zapnuté a připojené k napájecímu zdroji, může dojít k úrazům.
- **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může vést ke zranění.
- **Vyhýbejte se nepřirozenému držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Díky tomu budete moci elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv nebo šperky.** Vlasy, oděv a rukavice mějte mimo dosah pohyblivých dílů. Pohyblivé díly mohou zachytit volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy.
- **Pokud lze namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, přesvědčte se, zda jsou tato zařízení připojena a správně se používají.** Použití zařízení k odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

Použití a ošetřování elektrického nářadí

- **Přístroj nepřetěžujte. K práci používejte elektrické nářadí určené k danému účelu.** Vhodné elektrické nářadí umožňuje lepší a bezpečnější práci v uvedeném rozsahu výkonu.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- **Než provedete nastavení přístroje, vyměníte části příslušenství nebo nářadí odložte, vytáhněte nejdříve zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- **Ukládejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Přístroj nedovolte používat osobám, které s ním nejsou obeznámené nebo si nepřečetly instrukce.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používají nezkušené osoby.
- **Při údržbě elektrického nářadí postupujte pečlivě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezpečně fungují a nejsou zablokované, zda**

nejsou díly zlomené nebo poškozené do té míry, že je negativně ovlivněno fungování elektrického nářadí. Před použitím přístroje nechejte poškozené díly opravit. Příčinou mnohých úrazů je nesprávná údržba elektrického nářadí.

- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snadněji se vedou.
- **Elektrické nářadí, příslušenství, vkládané nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.** Používání elektrického nářadí k jiným účelům, než jsou stanovené účely použití, může vést k nebezpečným situacím.

Servis

- **Opravou elektrického nářadí pověřte pouze kvalifikovaný odborný personál používající výhradně originální náhradní díly.** Tím se zajistí zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny pro vrtačky

- **Při přiklepovém vrtní noste ochranu sluchu.** Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- **Používejte pouze přidavné rukojeti, které byly dodány s přístrojem.** Následkem ztráty kontroly může dojít ke zranění.
- **Provádíte-li práce, při nichž mohou vložené nástroje nebo šroub zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, držte přístroj za izolované plochy.** Kontakt s vedením pod napětím může přivést napětí i do kovových částí přístroje a vést k úrazu elektrickým proudem.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- **Před vykonáváním prací zkontrolujte pomocí vhodných přístrojů, zda v pracovní oblasti nejsou případně skrytá napájecí vedení. V případě pochybností se informujte u příslušného provozovatele rozvodných sítí.** Kontakt s elektrickými vedeními může zapříčinit požár a zásah elektrickým proudem. Poškození plynového potrubí může vést k výbuchu. Poškození vodovodního potrubí zapříčiní značné věcné škody nebo může způsobit zásah elektrickým proudem.
- **Než elektrický přístroj odložíte, počkejte, dokud se úplně nezastaví.** Vložený nástroj se může zaseknout a způsobit tím ztrátu kontroly nad elektrickým přístrojem.
- **Obrobek zajistěte.** Pomocí upínacích zařízení nebo svěráku se dá obrobek zajistit proti zpětnému rázu nebo nekontrolovanému vymrštění (např. při zachycení nářadím).
- **Elektrický přístroj okamžitě vypněte, pokud se vložený nástroj zasekává. Při zpětném rázu buďte připraveni na vysoké reakční momenty.** Vložený nástroj se zasekává, pokud je elektrický přístroj přetížený nebo je vzpříčený v obrobku.

- **Elektrický přístroj nepoužívejte s poškozeným kabelem. Poškozeného kabelu se nedotýkejte a okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.** Poškozené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snadněji vedou.
- **Zabraňte přehřátí přístroje a obrobku.** Nadměrné horko může poškodit nástroj i přístroj.
- **Krátce po práci může být nástroj velmi horký. Horký nástroj nechte zchladit.** Dotknutím se horkých nástrojů může dojít k popáleninám.
- **Horký nástroj nikdy nečistěte hořlavými kapalinami.** Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- **Rukojeti udržujte suché a bez mastnoty.** Kluzké rukojeti mohou zapříčinit nehody.
- **Při práci držte elektrický přístroj vždy pevně oběma rukama a dbejte na stabilní postoj.** Elektrický přístroj se vede oběma rukama bezpečněji.
- **Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.** Před začátkem práce se informujte o předpisech platných na místě použití přístroje.
- Nezapomeňte, že se pohyblivé díly mohou nacházet i za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvory.
- Symboly, které se nacházejí na vašem přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Nečitelné pokyny na přístroji se musejí okamžitě vyměnit.



Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k použití.

Nebezpečí vytvářená vibracemi



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění vibracemi! Vibrace mohou především u osob s poruchami krevního oběhu způsobit poškození krevních cév nebo nervů.

Při výskytu následujících příznaků okamžitě přerušte práci a vyhledejte lékařskou pomoc: brnění částí těla, ztráta citění, svědění, pichání, bolest, změny barvy pokožky.

Hodnota vibrací uvedená v technických údajích reprezentuje hlavní použití přístroje. Skutečně vyskytlé vibrace během použití se mohou od toho odlišovat na základě následujících faktorů:

- použití, které není v souladu se stanoveným určením;
- nevhodné vložné nástroje;
- nevhodný materiál;
- nedostatečná údržba.

Budete-li se řídit následujícími pokyny, můžete nebezpečí podstatně snížit:

- Údržbu přístroje provádějte podle pokynů uvedených v návodu k použití.
- Neprovádějte práce při nízkých teplotách.
- Tělo a především ruce udržujte při chladném počasí v teple.
- Pravidelně dělejte přestávky a pohybujte rukama, aby se podnítilo prokrvení.

Zbývající rizika

I při použití přístroje podle stanoveného účelu a dodržování všech bezpečnostních pokynů a upozornění tohoto návodu k použití se mohou vyskytnout následující zbývající rizika:

- Dotyk nástroje v odkryté části.
- Zasahování do nástroje v chodu.
- Zpětný ráz obráběných předmětů a jejich částí.

Osobní ochranné vybavení



Při práci s přístrojem noste ochranné brýle a ochranu sluchu.



Při práci, při níž dochází k silné tvorbě prachu, noste ochrannou masku proti prachu.



Při práci s přístrojem **nenoste** ochranné rukavice.



Při práci s přístrojem noste těsně přiléhající pracovní oděv.



Dlouhé vlasy si zakryjte, příp. noste sítku na vlasy.

Přehled – váš přístroj

► S. 3, bod 1

1. Upínací zařízení pro nástroj
2. Přepínač vrtání / příklepové vrtání
3. Aretační knoflík
4. Přepínač směru otáčení
5. Zapínač/vypínač
6. Přídavná rukojeť
7. Úchyt pro hloubkový doraz

Rozsah dodávky

- Příklepová vrtačka
- Vrták(3x)
- Přídavná rukojeť
- Hloubkový doraz
- Návod k použití

Montáž

Upevnění přídavné rukojeti

- Přídavnou rukojeť (6) posuňte přes úchyt nástroje a utáhněte.

Upevnění hloubkového dorazu

- Povolte přídavnou rukojeť (6).
- Do úchytu (7) nastrčte hloubkový doraz.
- Hloubkový doraz nastavte na požadovanou hloubku.
- Přídavnou rukojeť (6) opět utáhněte.

CZ**Obsluha****Vyjmout nástroj**

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění
Krátkce po práci může být nástroj velmi horký. Hrozí nebezpečí popálení! Horký nástroj nechte zchladit. Horký nástroj nikdy nečistěte hořlavými kapalinami.

► S. 3, bod 2

- Pevně podržte zadní pouzdro úchyty nástroje (1).
- Přední pouzdro otočte proti směru hodinových ručiček.
- Vyjměte nástroj.

Nasadit nástroj

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Při vkládání nástroje dbejte na to, aby byl v úchyty pevně osazený a nebyl vzpříčený.



Poznámka: Před nasazením očistěte a namažte stopku nástroje.

► S. 3, bod 2

- Nástroj zastrčte do úchyty nástroje (1) až na doraz.
- Přední pouzdro úchyty nástroje utáhněte ve směru hodinových ručiček.

Zvolit provozní režim

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Provozní režim měňte pouze, pokud je přístroj vypnutý.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Nastavení [↔] nepoužívejte k zašroubování a odšroubování šroubů.

Pomocí přepínače vrtání/příklepové vrtání (2) zvolte provozní režim následovně:

- Poloha [↔] na příklepové vrtání do betonu nebo kameniva.
- Poloha [↔] na vrtání bez příklepu do dřeva, kovu, keramiky a umělé hmoty a rovněž i ke šroubování.

Změna směru otáčení

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Přepínač směru otáčení nastavte jen až po zastavení.

- Při vrtání a zašroubování šroubů nastavte přepínač směru otáčení (4) doleva (směr otáčení ve směru hodinových ručiček).

- K odšroubování šroubů nastavte přepínač směru otáčení doprava (směr otáčení proti směru hodinových ručiček).

Před zapnutím zkontrolujte!

Překontrolujte bezpečný stav přístroje:

- Zkontrolujte, zda nejsou na přístroji viditelné závady.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny díly přístroje pevně namontované.

Spínač Zap/Vyp

- K otáčení nástroje zatlačte zapínač/vypínač (5).
- K docílení nepřetržitého provozu se při stisknutém tlačítku ZAP/VYP stiskne aretační knoflík (3).
- Ke zrušení aretace opět stiskněte tlačítko ZAP/VYP a pusťte.
- K vypnutí přístroje opět pusťte zapínač/vypínač (5).



Poznámka: Otáčky přístroje se dají plynule obměňovat rozdílnou silou tlaku na zapínač/vypínač.

Vrtání

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Nikdy nadržte obráběný díl v ruce, na klíně nebo opřený o jiné části těla.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Vrták nikdy nepoužívejte na frézování nebo zvětšení otvorů.

Používejte pouze vrták vhodný pro daný materiál.

- Držte přístroj rovně a vrtejte rovnoměrným tlakem.

Čištění**Přehled čištění****Pravidelně, v závislosti na podmínkách používání**

Co?	Jak?
Větrací štěrby motoru vyčistit od prachu.	Použijte vysavač, kartáč nebo štětec.
Očistěte přístroj.	Přístroj utřete jemně navlhčeným hadříkem.

Porucha a náprava**Pokud něco nefunguje...**

NEBEZPEČÍ! Pozor, nebezpečí zranění! Neodborné opravy snižují bezpečnost přístroje. Ohrožujete tím sebe i své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Chyba/porucha	Příčina	Řešení
Skličidlo se neotáčí.	Žádné jmenovité napětí?	Zkontrolujte kabel, zástrčku, zásuvku a pojistku.
	Vadný přístroj?	Kontaktujte prodejnu.

Chyba/porucha	Příčina	Řešení
	Nesprávný směr otáčení?	Přestavte přepínač směru otáčení.
Sklíčidlo se otáčí, ale přístroj nevrta.		
Žádná funkce přiklepového vrtání.	Přepínač vrtání/přiklepové vrtání není správně nastaven?	Přepínač nastavte do polohy .

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

Likvidace

Likvidace přístroje

Přístroje, které jsou označeny vedle uvedeným symbolem, nesmí být vyhazovány do domovního odpadu. Takovéto staré elektrické a elektronické přístroje jste povinni likvidovat odděleně.



- O možnostech předpisové likvidace se informujte u Vaší obce.

Staré přístroje předejte pro recyklaci nebo pro jiný způsob opětného zhodnocení. Pomůžete tak zabránit tomu, aby se látky, které za určitých okolností zatěžují životní prostředí, dostaly do přírody.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.



- Předejte tyto části na recyklaci.

Technické údaje

Číslo výrobku	380379
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	750 W
Třída ochrany	II
Jmenovité otáčky	0–3000 min ⁻¹
Počet úderů	0–48000 min ⁻¹
Max. průměr vrtáku	
• Beton	13 mm
• ocel	10 mm
• dřevo	30 mm
Hladina akustického výkonu (L _{WA})*	103 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hladina akustického tlaku (L _{PA})*	92 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrace**	
• vrtání s přiklepem	< 6,63m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
• vrtání	< 2,62 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) Uvedené hodnoty jsou pouze emisními hodnotami, což neznamená, že jsou zároveň shodné s bezpečnými hodnotami na pracovišti. I když existuje určitá korelace mezi hladinami emisí a imisí, nedá se z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nebo nejsou potřebná dodatečná preventivní opatření. Faktory, které ovlivňují aktuální hladinu imisí na pracovišti, zahrnují zvláštnosti pracovního prostoru, jiné zdroje hluku, např. počet strojů a jiných sousedních pracovních operací. Povolené hodnoty na pracovišti se mohou rovněž odlišovat v závislosti na dané zemi. Tato informace má však uživateli umožnit lepší odhad ohrožení a rizika. Zjištění emisních hodnot hluku podle EN 60745-1.

**) Uvedená emisní hodnota kmitání byla měřena podle normovaného zkušební postupu a může se používat k porovnání nářadí s jiným nářadím; uvedená emisní hodnota kmitání se může použít i k počátečnímu odhadu vysazení. Emisní hodnota kmitání se během používání nářadí může odlišovat od hodnoty údajů, a sice v závislosti na druhu a způsobu používání nářadí. Snažte se udržovat zatížení vibracemi pokud možno na co nejnižším stupni. Opatření ke snížení vibračního zatížení je např. omezení pracovní doby. Přitom se musejí zohlednit všechny prvky provozního cyklu (například doby, během nichž je nástroj vypnutý, a takové doby, během nichž je nástroj sice zapnutý, avšak běží bez zatížení). Zjištění emisních hodnot vibrací podle EN 60745-1.

SK**Obsah**

Než začnete...	32
Pre vašu bezpečnosť	32
Prehľad o prístroji	34
Montáž	35
Obsluha	35
Čistenie	35
Poruchy a náprava	36
Likvidácia	36
Technické údaje	36
Reklamácie	78

Než začnete...**Použitie pre daný účel**

Prístroj je určený na príklepové vrtanie do betónu, tehál a kameniva, ako aj na vrtanie bez príklepu do dreva, kovu, keramiky a plastu. Rovnako je určený na zaskrutkovanie a odskrutkovanie skrutiek.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajú len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Tieto symboly označujú potrebný osobný ochranný výstroj:

**Pre vašu bezpečnosť****Všeobecné bezpečnostné upozornenia**

- Pre bezpečné zaobchádzanie s týmto prístrojom si musí užívateľ prístroja pred prvým použitím prečítať tento návod na použitie a porozumieť mu.
- Ak prístroj predáte alebo odovzdáte ďalšej osobe, bezpodmienečne priložte aj tento návod na použitie.

Všeobecné bezpečnostné pokyny platné pre elektrické náradie a nástroje

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Zanedbanie pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

- **Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.** Pojem **elektrické náradie** použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické náradia napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistom stave a riadne osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- **Elektrické náradie a nástroje nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie a nástroje môžu produkovať iskry, ktoré eventuálne zapália prach alebo výpary.
- **Počas používania elektrického náradia a nástroja zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

Elektrická bezpečnosť

- **Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým prístrojom.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúry, kúrenie, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Elektrické nástroje chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Kábel nepoužívajte na iné účely, na prenášanie elektrického prístroja, na vešanie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- **Ak s elektrickým nástrojom pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre exteriéry.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre exteriéry znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Používanie ochranného spínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- **Buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte, a prístupujte k práci s elektrickým prístrojom uvážlivo.** Elektrický prístroj nepoužívajte vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia, znižuje riziko poranení.
- **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Skôr ako elektrický prístroj pripojíte k napájaciemu zdroju a/alebo k akumulátoru, skôr ako ho budete zdvíhať, alebo ho budete prenášať, uistite sa, že je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického nástroja prst na spínači, alebo ak je prístroj zapnutý a pripojený k napájaciemu zdroju, môže to viesť k úrazom.
- **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- **Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela.** Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- **Noste vhodný odev.** Nenoste široký odev alebo šperky. Zabráňte tomu, aby sa vlasy, odev a rukavice dostali do dosahu pohybujúcich sa častí. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- **Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a že sa správne používajú.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- **Prístroj nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrický nástroj, ktorý je vhodný k vykonávaniu danej práce. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- **Nepoužívajte elektrické náradie prístroj s chybným spínačom.** Elektrický prístroj, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí sa opraviť.

- **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti príslušenstva alebo prístroj odložíte, vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- **Nepoužívané elektrické prístroje uschovajte mimo dosahu detí.** Prístroj nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si tieto pokyny neprečítali. Elektrické nástroje nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- **Pri údržbe elektrického prístroja buďte dôkladný.** Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nie sú zablokované, či diely nie sú zlomené alebo natoľko poškodené, že je negatívne ovplyvnené fungovanie elektrického náradia. Pred použitím prístroja dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- **Elektrický prístroj, príslušenstvo, vkladané nástroje atď. používajte v súlade s týmito inštrukciami.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

Servis

- **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

Bezpečnostné pokyny pre vrtáčky

- **Pri príklepovom vrtaní noste ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte prídavné rukoväte dodané s prístrojom.** Strata kontroly môže viesť k poraneniam.
- **Pri vykonávaní prác, počas ktorých by vložený nástroj alebo skrutka mohla zasiahnuť skryté elektrické vodiče alebo vlastný sieťový kábel, držte elektrický prístroj len za rukoväť s izoláciou.** Kontakt s vodičmi pod prúdom môže nabiť aj kovové časti prístroja a môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom.

Dodatočné bezpečnostné pokyny

- **Príslušnými prístrojmi pred prácou skontrolujte, či sa v pracovnej oblasti nachádzajú eventuálne skryté napájacie vedenia.** V prípade pochybností sa opýtajte u kompetentnej spoločnosti zabezpečujúcej napájanie. Kontakt s elektrickými vedeniami môže viesť k ohňu a zásahu elektrickým prúdom. Poškodenie vedenia plynu môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodného potrubia vedie k veľkým vecným škodám alebo môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

SK

- **Predtým ako elektrické náradie odložíte, počkajte, kým sa zastaví.** Vložený nástroj sa môže vzpriechiť a môže viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.
- **Obrábaný predmet zaistite.** Prostredníctvom upínacieho zariadenia alebo zveráka je možné obrábaný predmet zaistiť pred spätným rázom alebo nekontrolovaným vymrštením (napr. pri vzpriechení nástroja).
- **Elektrické náradie ihneď vypnite, ak je vložený nástroj blokován. Pri spätnom ráze buďte pripravení na vysoké reakčné momenty.** Vložený nástroj sa zablokuje, ak sa elektrické náradie preťaží alebo spriečí v obrábanom predmete.
- **Elektrické náradie s poškodeným káblom nepoužívajte. Poškodeného kábla sa nedotýkajte a ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku.** Poškodené káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- **Zabráňte prehriatiu prístroja a opracovávaného dielu.** Nadmerné teplo môže poškodiť nástroj a prístroj.
- **Krátko po práci môže byť nástroj veľmi horúci. Horúci nástroj nechajte ochladieť.** Dotýkanie sa horúcich nástrojov môže viesť k popáleninám.
- **Horúci nástroj nikdy nečistite horľavými kvapalinami.** Existuje nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Rukoväte udržiavajte suché a bez mastnoty.** Klzké rukoväte môžu viesť k úrazom.
- **Elektrické náradie držte pri práci pevne oboma rukami a postarajte sa o bezpečný postoj.** Elektrické náradie sa bezpečnejšie vedie dvomi rukami.
- **Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné predpisy, predpisy na ochranu zdravia a pracovné predpisy.** Pred zahájením práce sa informujte o predpisoch platných na mieste použitia prístroja.
- Nezabudnite, že pohybujúce sa diely sa môžu nachádzať aj za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvormi.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom prístroji, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Nečitateľné upozornenia na prístroji sa musia okamžite vymeniť.



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na používanie a dodržiavajte ho.

Nebezpečenstvo spôsobené vibráciami

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia spôsobené vibráciami! Vplyvom vibrácií môže dôjsť, predovšetkým u osôb s poruchami krvného obehu, k poškodeniam tepien.

Pri nasledujúcich symptómoch ihneď prerušte prácu a vyhľadajte lekára: zmeravenie častí tela, strata citu, svrbenie, bodanie, bolesť, zmeny farby pokožky.

Vibračná hodnota uvedená v technických údajoch reprezentuje hlavné použitie prístroja. Skutočné existujúce vibrácie počas používania sa od nej môžu líšiť na základe nasledujúcich faktorov:

- použitie v rozpore s určením;
- nevhodné vložené nástroje;
- nevhodný materiál;
- nedostatočná údržba.

Riziká môžete výrazne znížiť, ak sa budete riadiť nasledujúcimi pokynmi:

- Prístroj udržiavajte zodpovedajúc pokynom v návode na použitie.
- Vyhňte sa vykonávaniu práce pri nízkych teplotách.
- Telo a najmä ruky držte v chladom počasí v teple.
- Pravidelne si robte prestávky a pritom pohybujte rukami, aby ste podnietili prekrvenie.

Zvyškové riziká

Aj napriek používaniu prístroja podľa stanoveného účelu a dodržiavaniu všetkých bezpečnostných upozornení z tohto návodu na použitie sa môžu vyskytnúť nasledujúce zvyškové riziká:

- Dotyk nástroja v odkrytej oblasti.
- Zásah do nástroja v chodu.
- Spätný ráz obrobkov a ich častí.

Osobný ochranný výstroj

Pri práci s prístrojom noste ochranné okuliare a ochranu sluchu proti hluku.



Pri prácach spojených so silnou tvorbou prachu noste ochrannú masku proti prachu.



Pri práci s prístrojom **nenoste** ochranné rukavice.



Pri práci s prístrojom noste priliehavý pracovný odev.



Dlhé vlasy si zakryte, príp. noste sieťku na vlasy.

Prehľad o prístroji**► S. 3, bod 1**

1. Upnutie náradia
2. Prepínač vŕtania/príkľepového vŕtania
3. Aretačné tlačidlo
4. Prepínač smeru otáčania
5. Zapínač/vypínač

6. Prídavná rukoväť
7. Úchyt pre hĺbkový doraz

Obsah dodávky

- Príklepová vítačka
- Vrtáky (3x)
- Prídavná rukoväť
- Hĺbkový doraz
- Návod na použitie

Montáž

Prípevniť prídavnú rukoväť

- Prídavnú rukoväť (6) presuňte cez upínacie zariadenie a utiahnite.

Prípevniť hĺbkový doraz

- Prídavnú rukoväť (6) odskrutkujte.
- Zarážku na nastavenie hĺbky vrtania zasuňte do skľučovadla (7).
- Hĺbkový doraz nastavte na požadovanú hĺbku.
- Prídavnú rukoväť (6) znovu utiahnite.

Obsluha



Vyberanie nástroja



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia Krátko po práci môže byť nástroj veľmi horúci. Hrozí nebezpečenstvo popálenia! Horúce náradie nechajte ochladieť. Horúce náradie nikdy nečistite horľavými kvapalinami.

► S. 3, bod 2

- Zadné puzdro uchytenia nástroja (1) pevne držte.
- Predné puzdro odkrúťte proti smeru hodinových ručičiek.
- Vyberte nástroj.

Vloženie nástroja



VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Pri vkladaní nástroja dbajte na to, aby bol pevne osadený v skľučovadle a nebol vzpriechý.



Poznámka: Pred vložением očistite a namažte stopku náradia.

► S. 3, bod 2

- Nástroj zasuňte do skľučovadla (1) až na doraz.
- Predné puzdro uchytenia nástroja zatahnite v smere hodinových ručičiek.

Výber prevádzkového režimu



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Prevádzkový režim meňte len vtedy, ak je prístroj vypnutý.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Nastavenie [↔] nepoužívajte na zaskrutkovanie a odskrutkovanie skrutiek.

Pomocou prepínača vrtanie/vrtanie s príklepom (2) zvolíte pracovný režim takýmto spôsobom:

- Poloha [↔] na príklepové vrtanie do betónu alebo kameňa.
- Poloha [↔] na vrtanie bez príklepu do dreva, kovu, keramiky a plastu a taktiež na skrutkovanie.

Zmena smeru otáčania



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Prepínač smeru otáčania zaktívujte iba až po zastavení.

- Na vrtanie a uťahovanie skrutiek zatlačte prepínač smeru otáčania (4) doľava (smer otáčania v smere hodinových ručičiek).
- Pri odskrutkovaní skrutiek presuňte prepínač smeru otáčania doprava (smer otáčania proti smeru hodinových ručičiek).

Pred zapnutím skontrolujte!

Prekontrolujte bezpečný stav zariadenia:

- Skontrolujte výskyt viditeľných porúch.
- Skontrolujte, či sú všetky časti zariadenia pevne namontované.

Zapnutie/vypnutie

- Pre otáčanie nástroja stlačte zapínač/vypínač (5).
- Na trvalú prevádzku stlačte pri stlačení zapínača/vypínača aretačné tlačidlo (3).
- Na zrušenie blokovania zapínač/vypínač opätovne stlačte a pustite.
- Na vypnutie nástroja opäť pustite tlačidlo zapnutia/vypnutia (5).



Poznámka: Otáčky nástroja sa dajú plynule obmieňať rozdielnou silou tlaku na zapínač/vypínač.

Vrtanie



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Nikdy nedržte obrábaný diel v ruke, na lone, alebo opretý o iné časti tela.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Vrták nikdy nepoužívajte na frézovanie alebo na zväčšenie otvorov. Používajte len vrták, ktorý je vhodný pre daný materiál.

- Prístroj držte rovno a vrtajte s rovnomerným tlakom.

Čistenie

Prehľad čistenia


Pravidelne, v závislosti od podmienok používania

Čo?	Ako?
Vetracie štrbiny motora očistite od prachu.	Použite vysávač, kefu alebo štetec.
Vyčistite prístroj.	Prístroj očistite jemne navlhčenou handričkou.

SK**Poruchy a náprava****Keď niečo nefunguje...**

NEBEZPEČENSTVO! Pozor, nebezpečenstvo poranenia! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že vaše zariadenie už nebude bezpečne fungovať. Tým ohrozujete seba a svoje okolie.

Často sú to len malé chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich ľahko dokážete odstrániť sami. Skôr než sa obrátite na predajcu, pozrite sa najprv do nasledujúcej tabuľky. Ušetríte si tak veľa námahy, prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Skľučovadlo vrtáka sa neotáča.	Žiadne sieťové napätie?	Skontrolujte kábel, zástrčku, zásuvku a poistku.
	Chybný nástroj?	Kontaktujte predajcu.
	Smer otáčania nesprávny?	Prestavte prepínač smeru otáčania.
Skľučovadlo sa otáča, ale náradie nevrta.		
Žiadna funkcia príklepového vrtania.	Prepínač vrtanie / príklepové vrtanie nesprávne nastavené?	Prestavte prepínač do polohy  .

Ak nemôžete chyby odstrániť sami, obráťte sa, prosím, priamo na predajcu. Nezabúdajte, že v dôsledku neodborných opráv zaniká aj nárok na poskytnutie záruky, prípadne vám môžu vzniknúť dodatočné náklady.

Likvidácia**Likvidácia zariadenia**

Zariadenia, ktoré sú označené vedľa uvedeným symbolom, nesmú byť odstraňované spolu s komunálnym odpadom. Likvidáciu opotrebovaných elektrických a elektronických nástrojov ste povinní vykonávať oddelene.



- Informujte sa vo vašom bydlisku o možnostiach regulovaného zberu odpadov.

Vďaka oddelenej likvidácii budú opotrebované zariadenia odovzdané na recykláciu alebo inak opätovne zhodnotené. Týmto spôsobom pomáhate zabrániť úniku príp. škodlivých materiálov do životného prostredia.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.



- Odvezte tieto materiály na recykláciu.

Technické údaje

Číslo výrobku	380379
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon	750 W
Trieda ochrany	II
Menovité otáčky	0–3000 min ⁻¹
Počet úderov	0–48000 min ⁻¹
Max. priemer vrtáka	
• betón	13 mm
• oceľ	10 mm
• Drevo	30 mm
Hladina akustického hluku (L _{WA})*	103 dB(A) (K = 3 dB(A))

Číslo výrobku	380379
Hladina akustického výkonu (L _{PA})*	92 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrácia**	
• Príklepové vrtanie	< 6,63 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
• Vrtanie	< 2,62 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

* Uvedené hodnoty sú emisnými hodnotami, čo neznamená, že sú zároveň zhodné s bezpečnými hodnotami na pracovisku. Hoci existuje určitá korelácia medzi hladinami emisií a imisí, nedá sa z toho spoľahlivo odvodiť, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné preventívne opatrenia. Faktory, ktoré ovplyvňujú aktuálnu hladinu imisí na pracovisku, zahŕňajú osobitosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku, napr. počet strojov a iných príslušných pracovných operácií. Povolené hodnoty na pracovisku sa môžu taktiež líšiť medzi jednotlivými krajinami. Táto informácia však má užívateľovi umožniť lepší odhad ohrozenia a rizika. Zistenie emisných hodnôt hluku podľa EN 60745-1.

** Uvedená emisná hodnota kmitania bola meraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa používať na porovnanie náradia s iným náradím; uvedená emisná hodnota kmitania sa môže použiť ik počiatočnému odhadu vysadení. Emisná hodnota kmitania sa počas používania náradia môže odlišovať od hodnoty údajov, a sice v závislosti od druhu a spôsobu používania náradia. Snažte sa udržiavať zaťaženie vibráciami pokiaľ možno na čo najnižšom stupni. Opatrenia na zníženie vibráčného zaťaženia je napr. Obmedzenie pracovného času. Prítom sa musia zohľadniť všetky prvky prevádzkového cyklu (napríklad doby, počas ktorých je nástroj vypnutý, a také doby, počas ktorých je nástroj sice zapnutý, ale beží bez zaťaženia). Zistenie emisných hodnôt vibrácií podľa EN 60745-1.

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania...	37
Dla Twego bezpieczeństwa	37
Schemat urządzenia	40
Montaż	40
Obsługa	40
Czyszczenie	41
Zakłócenia i pomoc	41
Utylizacja	41
Dane techniczne	41
Roszczenia gwarancyjne	78

Przed rozpoczęciem użytkowania...

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do wiercenia udarowego w betonie, cegle i kamieniu oraz do bezudarowego wiercenia w drewnie, metalu, ceramice i tworzywach sztucznych. Służy ono również do wkręcania i wykrecania wkrętów.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegaj uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazań bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Te symbole oznaczają wymagane środki ochrony osobistej:



Dla Twego bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- W celu zapewnienia bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem, użytkownik musi przed pierwszym użyciem przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję obsługi.
- W przypadku sprzedaży urządzenia lub przekazania go innym osobom, należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i zaleceniami. Nieprzestrzeganie wskazań bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

- **Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy przechować na potrzeby ich wykorzystania w przyszłości.** Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie **Elektronarzędzie** odnosi się do narzędzi z zasilaniem sieciowym (wyposażonych w kabel sieciowy) oraz do narzędzi z zasilaniem akumulatorowym (bez kabla sieciowego).

Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- **W miejscu pracy należy zachować czystość i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak właściwego oświetlenia w miejscu pracy grozi wypadkiem.
- **Nie używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się ciecze, gazy lub pyły o właściwościach palnych.** Podczas pracy elektronarzędzi powstają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub par.
- **Podczas eksploatacji elektronarzędzia w strefie wykonywania prac nie mogą przebywać dzieci ani inne osoby.** Odwrócenie uwagi podczas pracy grozi utratą kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczka przyłączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazda wtykowego. Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji w konstrukcji wtyczki. Zabrania się stosowania adapterów w przypadku elektronarzędzi wyposażonych w uzziemienie ochronne.** Korzystanie z oryginalnych wtyczek i odpowiednich gniazdek wtykowych ogranicza ryzyko porażenia prądem.
- **Nie dotykać uziemionych powierzchni, jak np. rury, urządzenia grzejne, piece i chłodziarki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało człowieka jest uziemione.
- **Chronić elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

PL

- **Nie wolno używać kabla w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, tzn. do ciągnięcia lub zawieszania urządzenia. Nie ciągnąć za kabel w celu wyjęcia wtyczki z kontaktu. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami oraz ruchomymi elementami urządzenia. Uszkodzenie lub splątanie kabla zwiększa ryzyko porażenia prądem.**
- **Podczas użytkowania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy korzystać wyłącznie z przedłużaczy dopuszczonych do stosowania na zewnątrz. Stosowanie przedłużaczy dopuszczonych do użytkowania na zewnątrz ogranicza ryzyko porażenia prądem.**
- **Jeśli nie da się uniknąć eksploatacji elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy. Wyłączniki różnicowoprądowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**

Bezpieczeństwo ludzi

- **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować szczególną ostrożność oraz postępować w sposób przemyślany i rozważny. Nie korzystać z elektronarzędzia w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwilowa nieuwaga podczas pracy z elektronarzędziem może prowadzić do poważnych obrażeń.**
- **Korzystać ze środków ochrony indywidualnej oraz zawsze nosić okulary ochronne.** Korzystanie ze środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny, czy środki ochrony słuchu, pozwala, w zależności od rodzaju oraz sposobu zastosowania elektronarzędzia, ograniczyć ryzyko odniesienia obrażeń.
- **Unikać przypadkowego załączenia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, przed podniesieniem i przeniesieniem elektronarzędzia należy się upewnić, że jest ono wyłączone.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na wyłączniku lub też podłączenie źródła zasilania przy załączonym urządzeniu grozi wypadkiem.
- **Przed włączeniem elektronarzędzia należy zdemontować/usunąć narzędzia regulacyjne i klucze montażowe.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającym się elemencie urządzenia stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- **Należy unikać nienaturalnej postawy ciała. Zawsze należy pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi.** Pozwala to lepiej zapamiętać nad urządzeniem w nieoczekiwanej sytuacji.
- **Podczas pracy należy nosić odpowiednią odzież. Nie zakładać luźnej odzieży ani biżuterii. Chronić włosy, odzież oraz rękawice przed kontaktem z poruszającymi się podzespołami urządzenia.** Luźne ubranie, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się podzespoły.
- **Jeżeli istnieje możliwość montażu urządzeń do odsysania i wychwytywania pyłów należy się upewnić, że są one podłączone i prawidłowo użytkowane.** Stosowanie odkurzacza pozwala ograniczyć zagrożenia powodowane przez pyły.

Eksploatacja i prawidłowe obchodzenie się z elektronarzędziami

- **Urządzenia nie przeciążać.** Elektronarzędzia należy stosować wyłącznie do prac, do których są przeznaczone. Dobór właściwego elektronarzędzia zapewni bardziej wydajną oraz bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- **Nie korzystać z elektronarzędzi, które mają uszkodzone włączniki.** Eksploatacja elektronarzędzia, którego nie można załączyć/wyłączyć, jest niebezpieczna. Uszkodzone narzędzie należy naprawić.
- **Przed zmianą ustawień urządzenia, zmianą wyposażenia dodatkowego lub też przed odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/lub zdemontować akumulator.** To profilaktyczne działanie pozwala zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.
- **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie wolno zezwalać na używanie urządzenia osobom, które go nie znają lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia obsługiwane przez osoby niedoświadczone mogą być niebezpieczne.
- **Zadbać o odpowiednią kontrolę i konserwację elektronarzędzi.** Należy regularnie sprawdzać, czy ruchome elementy i podzespoły działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są pęknięte lub też uszkodzone w sposób wpływający na pogorszenie funkcjonowania całego urządzenia. Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem zlecić naprawę uszkodzonych części. Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi jest częstą przyczyną wypadków.
- **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach rzadziej się zacinają i łatwiej pozwalają się prowadzić.
- **Podczas korzystania z elektronarzędzia, wyposażenia dodatkowego, narzędzi roboczych itd. należy stosować się do niniejszych instrukcji.** Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności. Używanie elektronarzędzi do zastosowań niezgodnych z ich przeznaczeniem stwarza niebezpieczeństwo wypadku.

Serwis

- **Naprawę elektronarzędzi należy powierzać tylko wykwalifikowanym specjalistom przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych.** Stanowi to gwarancję zachowania bezpieczeństwa eksploatacji urządzenia.

Wskazówki bezpieczeństwa dla wiertarek

- **Podczas udarowego wiercenia zakładaj ochronę słuchu.** Emitowany hałas może być przyczyną utraty słuchu.

- **Z urządzeniem stosować wchodzące w skład dostawy dodatkowe uchwyty.** Utrata kontroli nad urządzeniem może spowodować obrażenia.
- **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze lub śruba może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub własny kabel zasilający, urządzenie należy trzymać tylko za izolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem pod napięciem może podłączyć do napięcia również metalowe elementy narzędzia i spowodować porażenie.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- **Przy pomocy odpowiednich urządzeń sprawdzić, czy w obszarze wykonywania prac ukryte są ewentualnie przewody zasilające. W razie wątpliwości skontaktować się z właściwym operatorem sieci zasilającej.** Zetknięcie z przewodami elektrycznymi może spowodować pożar lub porażenie elektryczne. Uszkodzenie przewodów gazowych może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodów wodnych powoduje poważne szkody materialne i może spowodować porażenie elektryczne.
- **Przed odłożeniem elektronarzędzia poczekać, aż się całkowicie zatrzyma.** Narzędzie robocze może się zakleszczyć i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- **Zabezpiecz obrabiany detal.** Stosując mechanizm zaciskowy lub imadło obrabiany detal można zabezpieczyć przed odbiciem lub niekontrolowanym wyrwaniem/odrzućciem (np. z powodu zakleszczenia narzędzia).
- **Jeżeli narzędzie robocze zakleszczy się, natychmiast wyłączyć elektronarzędzie. Przy odrzucie bądź przygotowaniu na duże momenty reakcyjne.** Narzędzie robocze blokuje się, gdy zakleszczy się w obrabianym detalu lub, gdy elektronarzędzie jest przeciążone.
- **Nigdy nie używać elektronarzędzia, jeżeli jego kabel jest uszkodzony. Uszkodzonych kabli nie dotykać, natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową.** Uszkodzony kabel zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Należy zadbać o to, by mechanizm tnący był ostry i czysty.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach rzadziej się zacinają i łatwiej pozwalają się prowadzić.
- **Unikać przegrzewania urządzenia i obrabianego przedmiotu.** Przegrzanie może spowodować uszkodzenia narzędzia i urządzenia.
- **Bezpośrednio po zakończeniu pracy narzędzie może być bardzo gorące. Zaczekać, aż gorące narzędzie ostygnie.** Dotknięcie gorącego narzędzia może spowodować poparzenia.
- **Nigdy nie czyścić gorącego narzędzia palnymi płynami.** W przeciwnym razie istnieje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- **Uchwyty powinny być suche i wolne od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty mogą spowodować wypadki.
- **Podczas pracy trzymać elektronarzędzie mocno obiema rękoma i stanąć w pewnej, stabilnej pozycji.** Prowadzenie elektronarzędzia oburącz jest bezpieczniejsze.

- **Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.** Przed przystąpieniem do pracy poinformuj się na temat obowiązujących w miejscu pracy przepisów.
- Pamiętaj, że części wirujące mogą znajdować się także za otworami na- i wywiewnymi.
- Zabrania się zdejmowania lub zakrywania symboli znajdujących się na urządzeniu. Nieczytelne tabliczki z informacjami na urządzeniu należy niezwłocznie wymienić.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej zaleceń.

Niebezpieczeństwo z powodu wibracji



PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo obrażeń przez wibracje! Wibracje mogą spowodować szczególnie uszkodzenia naczyń krwionośnych lub nerwów.

W przypadku wystąpienia następujących symptomów przerwać natychmiast pracę i udać się do lekarza: drętwienie części ciała, utrata czucia, swędzenie, klucie, ból, zmiany koloru skóry.

Podana w danych technicznych wartość wibracji dotyczy głównego przeznaczenia urządzenia. Faktyczna wartość wibracji podczas pracy może odbiegać od podanej ze względu na wymienione poniżej czynniki:

- użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem;
- niewłaściwe narzędzia robocze;
- niewłaściwe tworzywo;
- niedostateczna konserwacja.

Zagrożenia te można znacząco zredukować, postępując według następujących wskazówek:

- Urządzenie konserwować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji użytkowania.
- Unikać pracy w niskich temperaturach.
- Przy niskich temperaturach chronić całe ciało, a przede wszystkim ręce, przed zmarznięciem.
- Robić regularnie przerwy, gimnastykować ręce w celu poprawienia ukrwienia.

Ryzyka resztkowe

Nawet przy użytkowaniu urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem i przestrzegając wszystkich zasad bezpieczeństwa opisanych w niniejszej instrukcji obsługi, mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Dotknięcie tarczy w nieosłoniętym miejscu.
- Chwycenie za wirującą tarczę.
- Odrzut przycinanego elementu lub jego części.

Środki ochrony osobistej



Podczas pracy z urządzeniem należy nosić okulary ochronne i środki ochrony słuchu.



Przy pracach powodujących intensywne powstawanie pyłów nosić maskę przeciwpyłową.

PL

Podczas pracy z urządzeniem **nie** zakładać rękawic ochronnych.



Podczas pracy z urządzeniem należy nosić odzież roboczą ściśle przylegającą do ciała.



Długie włosy należy osłonić lub założyć siatkę na włosy.

Schemat urządzenia

► Str. 3, ustęp 1

1. Uchwyt do mocowania narzędzia
2. Przełącznik wiercenie / udar
3. przycisk ryglowania
4. Przełącznik kierunku obrotów
5. Włącznik/wyłącznik
6. dodatkowy uchwyt
7. gniazdo zderzaka głębokości

Zakres dostawy

- Wiertarka udarowa
- Wiertła (3x)
- dodatkowy uchwyt
- zderzak głębokości wiercenia
- Instrukcja obsługi

Montaż

Założyć dodatkowy uchwyt

- Dodatkowy uchwyt (6) nasunąć na gniazdo mocowania narzędzia i dokręcić.

Założyć zderzak głębokości wiercenia

- Zwolnić dodatkowy uchwyt (6).
- Zderzak głębokości wiercenia wsunąć w gniazdo (7).
- Zderzak ustawić na żądaną głębokość wiercenia.
- Ponownie dokręcić dodatkowy uchwyt (6).

Obsługa



Wymowanie narzędzia



PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo obrażeń Krótko po skończeniu pracy narzędzie może być bardzo gorące. Istnieje ryzyko poparzenia! Zaczekać, aż gorące narzędzie ostygnie. Nigdy nie czyścić gorącego narzędzia palnymi płynami.

► Str. 3, ustęp 2

- Przytrzymać tylną tuleję oprawki wiertarskiej (1).
- Przedni pierścień nakręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Wyjąć narzędzie.

Zakładanie narzędzia



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia! Mocując narzędzia należy zwrócić uwagę, aby były one solidnie osadzone w oprawie zaciskowej i nie były przekrzywione.



Wskazówka: Przed założeniem narzędzia oczyścić i nasmarować jego trzpień.

► Str. 3, ustęp 2

- Umieścić narzędzie w uchwycie do mocowania (1) wsuwając je do oporu.
- Przedni pierścień uchwytu wiertarskiego dokręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Wybór trybu pracy



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Tryb pracy wolno zmieniać tylko po uprzednim wyłączeniu urządzenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Nie używać ustawienia [←] do wkręcania i wykręcania wkrętów.

Za pomocą przełącznika WIERCENIE/UDAR (2) wybrać tryb pracy w następujący sposób:

- Pozycja [←] do wiercenia udarowego w betonie lub kamieniu.
- Pozycja [↻] do wiercenia bezudarowego w drewnie, metalu, ceramice i tworzywie sztucznym oraz do wkręcania/wykręcania.

Zmiana kierunku obrotów



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Położenie przełącznika kierunku obrotów wolno zmieniać tylko przy wyłączonym urządzeniu.

- W celu wiercenia otworów i wkręcania wkrętów przełącznik kierunku obrotów (4) należy przesunąć w lewo (Kierunek obrotów zgodny z ruchem wskazówek zegara).
- W celu wykręcania wkrętów przełącznik kierunku obrotów należy przesunąć w prawo (Kierunek obrotów odwrotny do ruchu wskazówek zegara).

Sprawdzić przed włączeniem!

Sprawdzić, czy urządzenie jest w bezpiecznym stanie:

- Sprawdzić, czy nie występują widoczne uszkodzenia.
- Sprawdzić, czy wszystkie części urządzenia są trwale zamontowane.

Włączanie/wyłączanie

- Aby włączyć obroty narzędzia, wcisnąć przycisk włącznika/wyłącznika (5).
- Do pracy ciągłej przy wciśniętym włączniku-wyłączniku wcisnąć przycisk ryglowania (3).
- Aby wyłączyć rygiel, wcisnąć ponownie a następnie zwolnić przycisk włącznika-wyłącznika.

- W celu wyłączenia urządzenia zwolnić przycisk włącznika/wyłącznika (5).



Wskazówka: Prędkość obrotową urządzenia można regulować w płynny sposób poprzez mocniejsze bądź słabsze wciśnięcie przycisku włącznika/wyłącznika.

Wiercenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Podczas wiercenia nigdy nie trzymać obrabianego elementu ręką, na kolanach ani nie opierać o inne części ciała.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Nigdy nie używać wiertła do frezowania lub do powiększania istniejących otworów.

Zawsze używać wiertła pasującego do materiału.

- Trzymać urządzenie prosto i wiercić dociskając z równomierną siłą.

Czyszczenie

Sposoby czyszczenia

Regularnie, w zależności od warunków użytkowania

Co?	Jak?
Oczyszczyć z pyłu szczeliny wentylacyjne silnika.	Używać odkurzacza, szczotki lub pędzla.
Oczyszczyć urządzenie.	Wytrzeć urządzenie lekko zwilżoną ściereczką.

Zakłócenia i pomoc

Jeżeli coś nie działa...



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Uwaga, niebezpieczeństwo zranienia! Niefachowo wykonane naprawy mogą doprowadzić do tego, że urządzenie przestanie bezpiecznie działać. Stanowi ono wówczas zagrożenie dla użytkownika oraz dla otoczenia.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo czasu oraz ewentualnych kosztów.

Zakłócenie/usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Uchwyt wiertarski nie obraca się.	Brak zasilania z sieci?	Sprawdzić kabel, wtyczkę, gniazdko i bezpiecznik.
	Urządzenie jest uszkodzone?	Skontaktować się ze sprzedawcą.
	Niewłaściwy kierunek obrotów?	Przełożyć przełącznik kierunku obrotów
Uchwyt wiertarski obraca się, ale narzędzie nie wierci.		
Brak funkcji wiercenia udarowego.	Niewłaściwe ustawienie przełącznika wiercenie/wiercenie udarowe?	Przełącznik ustawić w pozycji .

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Zabrania się wyrzucania urządzeń oznaczonych pokazanym obok symbolem z odpadami domowymi. Masz obowiązek osobnego złomowania zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

- Prosimy zasięgnąć informacji u lokalnych władz na temat możliwości złomowania i utylizacji w sposób zgodny z przepisami.

Zgodnie z zasadami segregacji odpadów zużyte urządzenia należy przekazać do recyklingu lub do innych form utylizacji. W ten sposób unikniesz ewentualnego uwolnienia szkodliwych substancji do środowiska naturalnego.



Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Numer artykułu	380379
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa	750 W
Klasa ochrony	II
Nominalna prędkość obrotowa	0-3000 min ⁻¹
Liczba udarów	0-48000 min ⁻¹
Maks. średnica wiertła	
• beton	13 mm
• stal	10 mm
• drewno	30 mm
Poziom mocy akustycznej (L _{WA})*	103 dB(A) (K = 3 dB(A))

PL**Numer artykułu 380379**Poziom ciśnienia akustycznego 92 dB(A)
(L_{PA})* (K = 3 dB(A))

Wibracje**

- Wiercenie udarowe < 6,63m/s²
- Wiercenie (K = 1,5 m/s²)
< 2,62 m/s²
(K = 1,5 m/s²)

- *) Podane wartości to wartości emisji, które nie muszą być jednocześnie wartościami bezpiecznymi na stanowisku pracy. Chociaż pomiędzy poziomem emisji i emisji występuje korelacja, to na tej podstawie nie można jednoznacznie stwierdzić, czy dodatkowe środki bezpieczeństwa są konieczne. Czynniki, które mają wpływ na poziom emisji występujący aktualnie na stanowisku pracy, obejmują specyfikę przestrzeni roboczej, inne źródła hałasu, np. liczbę maszyn i inne procesy robocze w sąsiedztwie. Także dopuszczalne na stanowisku pracy wartości mogą być różne w różnych krajach. Informacja ta powinna jednak umożliwić użytkownikowi lepszą ocenę zagrożenia i ryzyka. Określenie wartości emisji hałasu według EN 60745-1.
- **) Podana wartość emisji drgań została zmierzona w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i może być wykorzystywana do wzajemnego porównywania narzędzi; podana wartość emisji drgań może zostać także użyta do wstępnego oszacowania szkodliwości pracy z narzędziem. Podczas użytkowania narzędzia wartości emisji drgań może odbiegać od podanej wartości w zależności od sposobu jego zastosowania; obciążenie wibracjami należy utrzymywać na możliwie niskim poziomie. Przykładowym działaniem zmniejszającym obciążenie wibracjami jest np. ograniczanie czasu pracy. Należy przy tym także uwzględnić inne elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pozostaje włączone, ale pracuje bez obciążenia). Wyznaczone wartości drgań na podstawie EN 60745-1.

Vsebina

Pred začetkom...	43
Za vašo varnost	43
Vaša naprava v pregledu	45
Montaža	45
Upravljanje	45
Čiščenje	46
Motnje in pomoč	46
Odlaganje med odpadke	47
Tehnični podatki	47
Garancijski list	79

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Naprava je namenjena za udarno vrtnanje v beton, opeko in kamnine, kakor tudi za vrtnanje brez udarjanja v les, kovino, keramiko in umetno maso. Prav tako je namenjena za privijanje in odvijanje vijakov.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Ti simboli označujejo potrebno osebno zaščitno opremo:



Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.

- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.

Splošni varnostni napotki za električno orodje



OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

- Vsa navodila za uporabo in varnostne napotke hranite za prihodnost.** V varnostnih napotkih uporabljen pojem **električno orodje** se nanaša na omrežno poganjano električno orodje (z omrežnim kablom) in na električno orodje, ki ga poganja akumulator (brez omrežnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- Vaše delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljenost na delovnih območjih lahko vodita do nesreč.
- Z električnim orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Med uporabljanjem električnega orodja ne puščajte v bližino otrokom ali drugim osebam.** Ob motenju pri delu lahko izgubite nadzor nad napravo.

Električna varnost

- Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete kakorkoli spreminjati. Ne uporabljajte adapterjev skupaj z ozemljenim električnim orodjem.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se dotikanju ozemljenih površin kot so cevi, ogrevanje, štedilniki ali hladilniki s telesom.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Električno orodje hranite stran od dežja ali vlage.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Kabla ne uporabljajte za nošenje ter obešanje električnega orodja ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od toplote, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov naprave.** Poškodovani ali zvitni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljševalne kabla, ki so dovoljeni za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je namenjen za delo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabljajte varnostno stikalo za okvarni tok.** Uporaba varnostnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite na to kaj delate in ravnajte z električnim orodjem preudarno. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti lahko pri uporabi električnega orodja vodi do resnih poškodb.

SI

- **Zmeraj nosite osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so zaščitna maska proti prahu, varnostni čevlji, ki so odporni proti drsenju, varnostna čelada ali glušniki, zmanjša, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, tveganje poškodb.
- **Preprečite nenameren vklop. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na napajanje z električnim tokom in/ali priključite akumulator, orodje dvignite ali ga nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali napravo vklopljeno priključite na oskrbovanje z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- **Odstranite orodje za nastavljanje ali vijачne ključe, preden vklopite električno napravo.** Orodje ali ključi, ki se nahajajo v napravi, lahko vodijo do nesreč.
- **Izogibajte se nenaravne drže telesa. Poskrbite za varno postavitve in zmeraj obdržite ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah lažje nadzorujete.
- **Nosite primerno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od premikajočih se delov.** Ohlapno obleko, nakit ali lase lahko zagrabijo premičnimi deli.
- **Če lahko namestite naprave za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, ali so priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- **Ne preobremenjujte naprave. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem delate boljše in varneje v navedenem območju zmogljivosti.
- **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in mora biti popravljeno.
- **Preden napravo nastavljate, menjujete dodatno opremo ali jo odložite, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta varnostni ukrep prepreči nenameren vklop električnega orodja.
- **Neuporabljeno električno orodje hranite izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi napravo uporabljale osebe, ki z njo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil.** Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.
- **Električno orodje skrbno vzdržujte. Preverite, ali deli, ki jih premikate, delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni ter tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Poškodovane dele dajte pred uporabo naprave popraviti.** Veliko nesreč ima za vzrok slabo vzdrževano električno orodje.
- **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Skrbno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatika in ga lažje upravljate.

- **Uporabljajte električno orodje, opremo, obdelovalno orodje itd. skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in postopke za izvedbo.** Uporaba električnega orodja za druge namene, kot predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

Servis

- **Vaše električno orodje naj popravi kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

Varnostni napotki za vrtnik

- **Nosite glušnike pri udarnem vrtniku.** Učinek hrupa lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabljajte z napravo dostavljene dodatne ročaje.** Izguba nadzora lahko vodi do poškodb.
- **Napravo držite za izolirane površine ročaja, če opravljate dela, pri katerih lahko uporabljeno orodje zadane skrite električne napeljave ali lastni omrežni kabel.** Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko naelektri tudi kovinske dele naprave in to vodi do električnega udara.

Dodatna varnostna opozorila

- **Z ustreznimi napravami morate pred začetkom izvajanja del preveriti, če se v delovnem območju nahajajo morebitne napajalne linije. V primeru dvomov povprašajte pri pristojnem podjetju za napajalne linije.** Stik z električnimi napeljavami lahko povzroči ogenj ali električni udar. Poškodba plinske napeljave lahko povzroči eksplozijo. Poškodbe vodne napeljave lahko povzročijo veliko materialno škodo ali električni udar.
- **Počakajte da se električno orodje ustavi, preden ga odložite.** Obdelovalno orodje se lahko zatakne in vodi do izgube nadzora nad električnim orodjem.
- **Zavarujte obdelovanca.** S pomočjo vpenjalne naprave ali primeža lahko obdelovanec zaščitite pred povratnim udarcem ali nenadzorovanim premikom vstran (npr. v primeru sprijema obdelovanca).
- **Električno orodje nemudoma izklopite, ko se uporabljeno orodje blokira. V primeru povratnega udarca bodite pripravljeni na visoke reakcijske momente.** Uporabljeno orodje povzroči blokado, ko je električno orodje preobremenjeno ali če se obdelovanec zatakne.
- **Ne uporabljajte električnega orodja, če ima ta poškodovan kabel. Poškodovanega kabla se ne smete dotakniti in nemudoma morate izvleči električni vtič.** Poškodovan kabel zviša tveganje električnega udara.
- **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Skrbno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatika in ga lažje upravljate.
- **Izogibajte se pregretju naprave in obdelovanca.** Prekomerna vročina lahko poškoduje orodje in napravo.
- **Takoj po delu je orodje lahko zelo vroče. Pustite, da se vroče orodje ohladi.** Dotik vročega orodja lahko povzroči opekline.

- **Nikoli ne čistite vročega orodja z vnetljivo tekočino.** Obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- **Poskrbite, da bodo ročaji suhi in nemastni.** Spolzke ročice lahko povzročijo nesreče.
- **Pri delu držite električno orodje trdno z obema rokama in poskrbite za varno postavitve.** Električno orodje se varno upravlja z obema rokama.
- **Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.** Pred začetkom izvedbe del se informirajte o veljavnih predpisih, ki veljajo za državo, kjer bo naprava uporabljena.
- Pazite, da se premikajoči se deli lahko nahajajo tudi za prezračevalnimi in ventilatorskimi odprtini.
- Simbolov, ki se nahajajo na vaši napravi, ne smete odstraniti ali prekriti. Opozorila na napravi, ki jih ni več mogoče prebrati, morate nemudoma zamenjati.



Pred zagonom preberite navodila za uporabo in jih upoštevajte.

Nevarnost zaradi tresenja



POZOR! Nevarnost poškodb zaradi tresenja! Zlasti pri osebah z motnjami v krvnem obtoku lahko tresenje povzroči motnje delovanja krvnih žil ali živcev.

V primeru pojava sledečih simptomov morate nemudoma prekiniti z delom in obiskati zdravnika: mrtvičenje določenih delov telesa, otrplost, srbenje, zbadanje, bolečina, spremembe barve kože.

Vrednost tresenja, navedena v tehničnih podatkih, predstavlja temeljne načine uporabe naprave. Dejansko prisotno tresenje med uporabo lahko odstopa zaradi sledečih dejavnikov:

- uporabe, ki ni v skladu s predpisi;
- neustreznih orodij;
- neustreznega materiala;
- nezadostnega vzdrževanja.

Nevarnosti lahko občutno zmanjšate, če upoštevate naslednja opozorila:

- Napravo vzdržujte ustrezno z napotki v navodilih za uporabo.
- Preprečite delo pri nizkih temperaturah.
- Pri hladnem vremenu ohranite svoje telo, še posebej pa roke tople.
- Redno delajte premore in pri tem razgibavajte roke, da spodbujate prekrvavitev.

Preostala tveganja

Tudi pri uporabi naprave v skladu z določili in pri upoštevanju vseh varnostnih napotkov v teh navodilih za uporabo se še lahko pojavijo preostale nevarnosti:

- Dotik orodja v nepokritem območju.
- Prijem vrtečega orodja.
- Udarec nazaj obdelovancev in delov obdelovancev.

Osebna zaščitna oprema



Pri delu z napravo nosite zaščito za oči in sluh.



Pri delih, kjer lahko nastane prah, nosite zaščitno masko proti prahu.



Pri delu z napravo ne bodite **brez** zaščitnih rokavic.



Pri delu z napravo nosite tesno oprijeta oblačila.



Dolge lase pokrijte ali po potrebi nosite mrežo za lase.

Vaša naprava v pregledu

► Str. 3, točka 1

1. Nastavek za orodje
2. Stikalo za preklop vrtnje / udarno vrtnje
3. Aretirni gumb
4. Stikalo za smer vrtnje
5. Stikalo za vklop/izklop
6. Dodatni ročaj
7. Spoj za omejevalnik za globino

Vsebina dostavljenega paketa

- Udarni vrtnik
- Vrtnik (3x)
- Dodatni ročaj
- Omejevalnik za globino
- Navodila za uporabo

Montaža

Namestitev dodatnega ročaja

- Dodatni ročaj (6) potisnite in močno privijte preko spoja orodja.

Namestitev omejevalnika za globino

- Odvijte dodatni ročaj (6).
- Nastavek za globino (7) vstavite v spoj.
- Omejevalnik za globino nastavite na zeleno globino.
- Ponovno močno privijte dodatni ročaj (6).

Upravljanje



Odstranjevanje orodja



POZOR! Nevarnost poškodb Takoj po delu je orodje lahko zelo vroče. Obstaja nevarnost opeklin! Pustite, da se vroče orodje ohladi. Nikoli ne čistite vročega orodja z vnetljivo tekočino.

► Str. 3, točka 2

- Pridržite zadnji tulec vpenjalne glave za orodje (1).
- Sprednji tulec odvijte v nasprotni smeri urinnega kazalca.

SI

- Odstranjevanje orodja.

Vstavljanje orodja

OPOZORILO! Nevarnost poškodb! Pri vstavljanju orodja pazite, da je trdno nameščeno v vpenjalno glavo in da ni zataknjen.



Nasvet: Pred vstavljanjem očistite in namažite trup orodja.

► Str. 3, točka 2

- Orodje vstavite do konca v nastavek za orodje (1).
- Sprednji tulec spoja orodja privijte v smeri urinega kazalca.

Izbira načina delovanja

OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Način delovanja izbirajte samo, ko je naprava izklopljena.



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Nastavitev [↵] ne uporabljajte za privijanje in izvijanje vijakov.

S stikalom za preklop vrtnje/udarno vrtnje (2) po sledečem postopku izberite način delovanja:

- Položaj [↵] udarno vrtnje v beton in kamen.
- Položaj [↘] za vrtnje brez udarjanja v les, kovino, keramiko in umetno maso kakor tudi za privijanje/odvijanje.

Sprememba smeri vrtnja

OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Stikalo za smer vrtnja upravljajte samo, ko naprava miruje.

- Za vrtnje in privijanje vijakov potisnite stikalo za smer vrtnja (4) v levo (vrtnje v smeri urinega kazalca).
- Za odvijanje vijakov potisnite stikalo za smer vrtnja v desno (vrtnje v nasprotni smeri urinega kazalca).

Pred vklopom preveriti!

Preverite varno stanje naprave:

- Preverite, ali so prisotne vidne okvare.
- Preverite, ali so vsi deli trdno montirani.

Vklop/izklop

- Za vrtnje orodja pritisnite stikalo za vklop/izklop (5).
- Za neprekinjeno delovanje pri pritisnjem stikalu za vklop/izklop pritisnite aretirni gumb (3).
- Za prekinitev blokiranja ponovno pritisnite in izpustite stikalo za vklop/izklop.
- Za izklop naprave spustite stikalo za vklop/izklop (5).



Nasvet: Število vrtljajev naprave lahko z različno močnim pritiskanje stikala za vklop/izklop brezstopenjsko spreminjate.

Vrtnje

NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Obdelovanca ne smete nikoli držati v roki, naročju ali na drugih delih telesa.



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Vrtalnika ne smete nikoli uporabiti za frezanje ali razširitev izvrtin. Vedno uporabite sveder, ki je primeren za material.

- Napravo držite v pokončni legi in vrtajte z enakomernim pritiskom.

Čiščenje**Pregled čiščenja****Redno, glede na pogoje uporabe****Kaj?**

Iz prezračevalnih zarez motorja očistite prah. Očistite napravo.

Kako?

Uporabite sesalec, krtačo ali čopič. Napravo obrišite z rahlo navlaženo krpo.

Motnje in pomoč**Ko nekaj ne deluje več...**

NEVARNOST! Pozor, nevarnost poškodb! Nestrokovna popravila lahko povzročijo, da naprava več ne deluje varno. S tem ogrožate sebe in svojo okolico.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/motnja	Vzrok	Pomoč
Vrtalna glava se ne vrti.	Ni omrežne napetosti?	Preverite kabel, vtič, električno vtičnico in varovalko.
	Naprava okvarjena?	Obrnite se na prodajalca.
	Napačna smer vrtnja?	Prestavite smer vrtnja preklopnika.
Vrtalna glava se vrti, naprava pa ne vrta.		
Ni funkcije udarno vrtnje.	Je preklopnik vrtnje/udarno vrtnja napačno nameščen?	Preklopnik nastaviti v položaj [↵].

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste

imeli tudi dodatne stroške.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Naprave, ki so označene s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjске odpadke. Takšne zastarele električne in elektronske naprave odvrzite ločeno.



- Pri svoji občini se pozanimajte o možno-stih pravičnega odlaganja odpadkov.

Z ločenim odlaganjem odpadkov se lahko zastarele naprave reciklirajo ali drugače predelajo. Med drugim boste preprečili odlaganje obremenilnih snovi v okolju.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.



- Te materiale namenite za reciklažo.

Tehnični podatki

Številka artikla	380379
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč	750 W
Zaščitni razred	II
Nazivni vrtljaji	0–3000 min ⁻¹
Število udarcev	0–48000 min ⁻¹
Maks. premer vrtalnika	
• Beton	13 mm
• Jeklo	10 mm
• les	30 mm
Nivo jakosti zvoka (L _{WA})*	103 dB(A) (K = 3 dB(A))
Nivo zvočnega tlaka (L _{PA})*	92 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibracija**	
• Udarno vrtnanje	< 6,63m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
• Vrtnanje	< 2,62 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) Navedene vrednosti so emisijske vrednosti, vendar še to ne pomeni, da gre za varne vrednosti za delovno mesto. Čeprav ni povezave med nivojem emisijskih vrednosti in nivojem imisijskih vrednosti, iz tega ne more zanesljivo slediti, ali so potrebni dodatni previdnostni ukrepi ali ne. Dejavniki, ki vplivajo na nivo imisijskih vrednosti, trenutno prisoten na delovnem mestu, vključujejo posebnost delovnega mesta, n pr. število naprav in ostalih sosednjih delovnih postopkov. Dovoljene vrednosti na delovnem mestu se prav tako lahko razlikujejo od države do države. Ta informacija pa naj bo uporabniku v pomoč, da bolje oceni nevarnost in tveganje. Določitev emisijske vrednosti hrupa v skladu z EN 60745-1.

**) Navedena emisijska vrednost nihanja je izmerjena po normiranem postopku preskušanja in jo lahko uporabite za primerjavo določenega orodja z drugim. Navedeno emisijsko vrednost lahko uporabite za oceno prekinivte. Emisijska vrednost nihanja se lahko med dejansko uporabo orodja razlikuje od navedene vrednosti glede na vrsto in način uporabe orodja. Poskusite obdržati obremenitev zaradi vibracij kar se da nizko. Ukrep za znižanje obremenitve zaradi vibriranja je npr. omejitev delovnega časa. Pri tem morate upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in tiste, ko je vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve). Določitev emisijske vrednosti nihanja v skladu z EN 60745-1.

HU**Tartalomjegyzék**

Mielőtt hozzákezdené...	48
Biztonsága érdekében	48
A készülék áttekintése	50
Összeszerelés	50
Kezelés	51
Tisztítás	51
Üzemzavarok és elhárításuk	51
Selejtezés	52
Műszaki adatok	52
Jótállási jegy	79

Mielőtt hozzákezdené...**Rendeltetésszerű használat**

A készüléket beton, téglá és kőzetek ütvefúrására, illetve fa, fém, cserép és műanyagba való fúrásra. Valamint csavarok becsavarására és meglazítására tervezték.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYÁZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közöltünk.

Ez a jel mutatja a szükséges személyi védőfelszerelést:

**Biztonsága érdekében****Általános biztonsági előírások**

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.

Általános biztonsági utasítások az elektromos szerszámok kezelésére

FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági utasítást és útmutatást. A biztonsági utasítások és útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérüléseket okozhat.

- **Őrizze meg a biztonsági utasításokat és útmutatásokat a jövőbeli alkalmazásokhoz.** A biztonsági utasításokban használt **elektromos szerszám** fogalma a hálózati üzemelésű elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akkus üzemelésű elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

A munkaterület biztonsága

- **A munkaterületét tartsa tisztán és legyen jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a munkaterület rossz megvilágítása balesetekhez vezethet.
- **Az elektromos szerszámmal ne dolgozzon robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos készülékek szikrát képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gőzöket.
- **Az elektromos szerszám használata alatt tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** Figyelemelvonás esetén elveszítheti a készülék feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- **Az elektromos szerszám csatlakozó dugaszának kell találni a dugaszoló aljzatba. A dugaszon nem szabad semmilyen módon módosítani. Földeléses elektromos szerszámok üzemeltetéséhez ne alkalmazzon átalakító dugaszt.** A módosítatlan dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az elektromos áramütés kockázatát.
- **Kerülje az érintkezést a földelt felületekkel, mint például a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Nő az elektromos áramütés veszélye, ha az Ön teste földelt.
- **Az elektromos szerszámokat tartsa távol eső vagy nedvesség hatásától.** Ha víz kerül az elektromos szerszámba, nő az áramütés kockázata.
- **A hálózati kábelt ne használja az elektromos szerszám hordozására, felfüggesztésére vagy a dugasz kirántására az aljzatból. A hálózati kábelt tartsa távol hő, olaj hatásától, az éles sarkaktól vagy a mozgásban lévő alkatrészekről.** A sérült vagy feltekeredett kábelek növelik az elektromos áramütés veszélyét.
- **Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely alkalmas kültéri használatra.** Ha olyan hosszabbító kábelt használ, amely alkalmas kültéri használatra, csökkenti az elektromos áramütés veszélye.
- **Ha nem kerülhető el az elektromos szerszám nedves környezetben való használata, akkor alkalmazzon egy FI relét.** A FI relé alkalmazása csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

Személyek biztonsága

- **Legyen figyelmes, figyeljen oda, mit csinál, kezelje óvatosan az elektromos szerszámokat. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek befolyása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszám használatakor komoly sérülésekhez vezethet.
- **Munka közben viseljen mindig személyes védőfelszerelést és védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés viselése, a porálarc, csúszásmentes biztonsági lábbeli, védősisak vagy fülvédő, az elektromos szerszám típusától és alkalmazásától függően csökkenti a sérülések kockázatát.
- **Kerülje a véletlenszerű üzembe helyezést. Bizonyosodjon meg, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt a hálózatra és/vagy az akkura csatlakoztatná, kézbe venné, vagy szállítaná.** Ha szállítás közben az ujját az elektromos szerszám kapcsolóján tartja, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja a hálózatra, ez balesetekhez vezethet.
- **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el róla minden beállító szerszámot vagy csavar kulcsot.** Egy szerszám vagy kulcs, amely a forgó készülékrészben található sérülésekhez vezethet.
- **Kerülje a nem természetes testtartást. Gondoskodjon a stabil állásról és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Ily módon jobban jobban uralhatja az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert.** A haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgásban lévő részek-től. A bő ruhát, ékszert vagy hosszú haját elkaphatja a szerszám valamelyik mozgó része.
- **Ha porelszívó és porfelfogó berendezések vannak szerelve a készülékre, bizonyosodjon meg, hogy ezeket csatlakoztatta és helyesen használja.** Egy porelszívó használata csökkenti a por általi veszélyeztetéseket.

Az elektromos szerszámok használata és kezelése

- **A készüléket ne terhelje túl. A munkájához megfelelő elektromos szerszámot alkalmazza.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik az adott teljesítményzónában.
- **Ne használjon meghibásodott kapcsolójú elektromos szerszámot.** Azon elektromos szerszám, amelyet nem lehet többé be- vagy kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- **Mielőtt elvégezné a beállításokat a készüléken, tartozékokat cserélne, vagy eltenné a készüléket, húzza ki a dugaszt az aljzatból és/vagy vegye ki belőle az akkut.** Ezek az óvintézkedések meggátolják az elektromos szerszám véletlenszerű elindítását.
- **A használaton kívül helyezett elektromos szerszámokat gyermekek által el nem érhető helyen kell tárolni. Ne engedje át a készüléket**

olyan személyeknek, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a használati utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.

- **Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Ellenőrizze, hogy a forgó részek kifogástalanul működnek-e és nem akadnak meg, hogy az alkatrészek törtek-e el vagy oly mértékben sérültek-e, hogy az elektromos szerszám működését befolyásolják. Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, javítsa meg a meghibásodott alkatrészeket.** Sok balesetet az elektromos szerszámok rossz karbantartása okozza.
- **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolat vágószerszámok, éles vágóélel kevésbé csipődnek be és könnyebben vezethetők.
- **Az elektromos szerszámot, tartozékot, szerszámfejeket stb. alkalmazza a következő utasítások alapján. Vegye figyelembe ekkor a munkakörülményeket és az elvégzendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámok más célra való használata, mint az előírt alkalmazások, veszélyes helyzetekhez vezethet.

Szerviz

- **Javítsa elektromos szerszámát kizárólag szakképzett személyzettel és eredeti cserealkatrészekkel.** Ezzel biztosítja az elektromos szerszám biztonságos használatának megőrzését.

Az ütvefűrőgépre vonatkozó biztonsági utasítások

- **Az ütvefűrő használatakor viseljen fülvédőt.** A zaj károsíthatja a hallást.
- **Használja a készülékkel együtt szállított pótfogantyúkat.** A készülék feletti uralom elvesztése sérülésekhez vezet.
- **Munka közben a készüléket csak a szigetelt fogantyúknál tartsa fogva, mivel a szerszámfej vagy a csavar elrejtett kábelekhez vagy a saját hálózati kábeléhez érhet.** Egy elektromos áram alatt lévő vezeték megérintése a fém készülékrészeket is áram alá helyezheti, és elektromosáram-ütéshez vezethet.

Kiegészítő biztonsági előírások

- **A munkavégzés előtt megfelelő készülékekkel ellenőrizze, hogy esetlegesen rejtett vezetékek vannak-e a munkaterületen. Kétség esetén kérdezze meg az illetékes szolgáltató társaságot.** A villamos vezetékekkel történő érintkezés tűzhez és áramütéshez vezethet. Gázvezetékén okozott sérülés robbanáshoz vezethet. Vízvezetékén okozott sérülés dologi károkhöz vagy áramütéshez vezethet.
- **Az elektromos szerszám lerakása előtt várja meg, amíg az le nem áll.** A szerszámfej megakadhat és az elektromos szerszám feletti uralom elvesztéséhez vezethet.
- **Biztosítsa a munkadarabot.** A munkadarab feszítőberendezéssel vagy satuval biztosítható a visszacsapás vagy a kontrollálatlan kirepülés ellen (pl. a szerszám megakasztása révén).

HU

- **Ha a szerszámfej megakadt, azonnal kapcsolja ki az elektromos készüléket. Visszacsapás esetén számíton nagy visszaható nyomatókra.** A szerszámfej megakad, ha az elektromos szerszám túlterhelődik vagy a munkadarabban ferdén áll.
- **Ne működtesse az elektromos szerszámot sérült kábellel. A sérült kábelt ne érintse meg és azonnal húzza ki a hálózati dugaszt.** A sérült kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolat vágószerszámok, éles vágóéllel kevésbé csipődnek be és könnyebben vezethetők.
- **Kerülje a készülék és a munkadarab túlhevülését.** A túlzott hő károsíthatja a szerszámot és a készüléket.
- **Közvetlenül munka után a szerszám nagyon forró lehet. A forró szerszámot hagyja kihűlni.** A forró szerszámok megérintése égési sérülésekhez vezethet.
- **Egy forró szerszámot soha ne tisztítson gyúlékony folyadékkal.** Égés- és robbanásveszély.
- **A fogantyúkat tartsa szárazon és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk balesetet okozhatnak.
- **Munkavégzés közben tartsa szilárdan, két kézzel az elektromos készüléket és gondoskodjon arról, hogy Ön stabilan áll.** Az elektromos szerszám két kézzel vezethető biztonságosan.
- **Az érvényes országos és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.** A munka felvétele előtt tájékozódjon a készülék alkalmazási helyén érvényes előírásokról.
- Vegye figyelembe, hogy a mozgatható alkatrészek a szellőző és légtelenítő nyílások mögött is lehetnek.
- A készüléken létező jeleket nem szabad levenni vagy letakarni. A már nem olvasható utasításokat a készüléken rögtön le kell cserélni.



Üzembe helyezés előtt olvassa el, és vegye figyelembe a használati utasítást.

Rezgésveszély**VIGYÁZAT! Sérülésveszély rezgés miatt!**

Mindenekelőtt a keringési zavarokkal rendelkező személyeknél a rezgés a véredények vagy idegek sérülését okozhatja.

A következő tünetek észlelésekor azonnal szakítsa félbe a munkát és forduljon orvoshoz: a testrészek elzsibbadása, érzékelésvésztes, viszketés, szúrás, fájdalom, bőrszín elváltozása.

A műszaki adatoknál megadott rezgési érték a készülék fő alkalmazásait jelöli. A tényleges létező rezgés használat alatt eltérő lehet a következő tényezők miatt:

- nem rendeltetésszerű használat;
- nem megfelelő szerszámfejek;
- nem megfelelő anyag;
- elégtelen karbantartás.

A következő utasítások betartásával lényegesen lecsökkentheti a veszélyeket:

- Tartsa karban a készüléket a használati útmutatóban található utasítások szerint.
- Kerülje a készülék használatát alacsony hőmérsékleten.
- A hideg évszakban testét és különösen a kezeit tartsa melegen.
- Tartson időszakos szüneteket, és közben mozgassa a kezeit a vérkeringés serkentésére.

További kockázatok

A készülék előírt használat, és a használati útmutatóban leírt összes biztonsági utasítás betartása mellett a következő kockázatok léphetnek fel:

- A szerszám megérintése a fedetlen részen.
- A mozgásban lévő szerszám megérintése.
- A munkadarabok és részeik visszacsapása.

Személyi védőfelszerelés

A készülékkel végzett munka közben viseljen védőszemüveget és fülvédőt!



Nagy porral járó munkálatok közben viseljen porvédőmaszkot.



A készülék kezelésekor **ne** viseljen védőkesztyűt.



A készülékkel végzett munka közben viseljen szorosan testhez simuló munkaruházatot.



Hosszú haj esetén takarja le a haját vagy viseljen hajhálót.

A készülék áttekintése**► 3. old., 1. pont**

1. Szerszámbefogó
2. Fúró / ütvefúró átkapcsoló
3. Rögzítő gomb
4. Forgási irány átkapcsoló
5. Ki-be kapcsológomb
6. Kiegészítő fogantyú
7. Befogó a mélységi ütközőhöz

Szállított alkatrészek

- Ütvefúró
- Fúrófej (3x)
- Kiegészítő fogantyú
- Mélységi ütköző
- Használati útmutató

Összeszerelés**Kiegészítő fogantyú felszerelése**

- Tolja a kiegészítő fogantyút (6) a szerszámbe-fogó fölé, és szorítsa meg.

A mélységi ütköző felszerelése

- Csavarja ki a pótfogantyút (6).
- Illessze a mélységi ütközőt a befogóba (7).
- A mélységi ütközőt állítsa a kívánt mélységre.
- Csavarja be újra a pótfogantyút (6).

Kezelés



A szerszám leszerelése



VIGYÁZAT! Sérülésveszély! Közvetlenül munka után a szerszám nagyon forró lehet. Gyulladásveszély áll fenn! A forró szerszámot hagyja kihűlni. Egy forró szerszámot soha ne tisztítson gyúlékony folyadékkal.

► 3. old., 2. pont

- Tartsa erősen a szerszámbefogó (1) hátsó hüvelyét.
- Lazítsa meg az első hüvelyt az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Vegye ki a szerszámot.

A szerszám felhelyezése



FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! A szerszám behelyezésekor ügyeljen arra, hogy az biztosan álljon a befogó tokmányban és ne legyen ferde helyzetű.



Megjegyzés: A felhelyezése előtt tisztítsa meg és zsírozza meg a szerszám szárát.

► 3. old., 2. pont

- A szerszámot az ütközőig tolja be a szerszámbefogóba (1).
- Szorítsa meg a szerszámbefogó első hüvelyét az óramutató járásával megegyező irányba.

Üzem mód kiválasztása



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! Az üzemmódot csak a készülék kikapcsolt állapotában módosítsa.



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! Az [←] beállítási fokozatát ne alkalmazza csavarok be- és kicsavarozására.

A fúró/ütvefúró átkapcsolóval (2) a következőképpen választhat üzemmódot:

- [←] pozíció betonba vagy közetbe való ütvefúráshoz.
- [↖] pozíció fa, fém, cserép és műanyagba való fúrásra, valamint csavarok becsavarására.

A forgási irány megváltoztatása



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! A forgási irány átkapcsolót csak kikapcsolt állapotban kapcsolja be.

- Csavarok fúrásához és becsavarozásához a forgási irány átkapcsolót (4) nyomja balra (a forgási irány az óramutató járásával megegyező irányba).
- Csavarok kicsavarozásához a forgási irány átkapcsolót nyomja jobbra (a forgási irány az óramutató járásával ellenkező irányba).

Bekapcsolás előtt vizsgálja meg!

Ellenőrizze a készülék biztonságos állapotát:

- Vizsgálja meg, hogy vannak-e rajta látható sérülések.
- Vizsgálja meg, hogy a készülék minden alkatrésze stabilan van-e felszerelve.

Ki-be kapcsolás

- Nyomja meg a ki-be kapcsológombot (5) a szerszám forgatásához.
- Tartós üzemmódra nyomja meg a rögzítő gombot (3), megnyomott ki-be kapcsoló esetén.
- A rögzítés feloldására nyomja meg újra és engedje el a ki-be kapcsoló gombot.
- A készülék kikapcsolásához újra engedje el a ki-be kapcsológombot (5).



Megjegyzés: A készülék fordulatszáma fokozatmentesen változtatható különböző erősségű nyomással a ki-be kapcsolón.

Fúrás



VESZÉLY! Sérülésveszély! Fúraskor a megmunkálandó munkadarabot soha ne tartsa kézzel, az ölében vagy más testrészéhez fogva.



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! A fúrót soha nem szabad marásra vagy furatok bővítésére használni.
Mindig az adott anyagnak megfelelő fúrót használja.

- A készüléket tartsa egyenesen és egyenletes nyomással fúrjon.

Tisztítás

Tisztítás áttekintése

Rendszeresen, használatlól függően

Mi?	Hogyan?
Tisztítsa meg a motor szellőző nyílását a portól.	Használja a porszívót, a keféket vagy az ecsetet.
A készüléket tisztítsa meg.	A készüléket törölje meg egy kissé nedves törölközővel.

Üzemzavarok és elhárításuk

Ha valami nem működik...



VESZÉLY! Vigyázat, sérülésveszély! A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készülék többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyezteti önmagát és környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

HU

Hiba/üzemzavar	Ok	Elhárítás
A fúrótokmány nem forog.	Nincs hálózati feszültség?	Vizsgálja meg a kábelt, aljzatot, dugaszt és a biztosítékot.
	Meghibásodott a készülék?	Forduljon az eladóhoz.
	Rossz a forgási irány?	Állítsa át a forgási irány átkapcsolót.
A fúrótokmány forog, de a készülék nem fúr.		
Nem működik az ütvefúrás funkció.	Nem helyes a fúrás/ütvefúrás átkapcsoló beállítása?	Az átkapcsolót állítsa [←] pozícióba.

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az itt feltüntetett jellel megjelölt készülékeket nem szabad a háztartási szemétkedbe dobni. Az ilyen használt elektromos és elektronikus készülékeket külön kell hulladékba helyezni.

- Érdeklődjön a helyi önkormányzatnál a szabályos hulladékkezelés lehetőségeiről.

Az elkülönített kezelés ezeket a berendezéseket eljuttatja az újrahasznosító helyekre. Ezzel segít megelőzni, hogy a környezetünkbe veszélyes anyagok kerüljenek.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

- Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

Műszaki adatok

Cikkszám	380379
Névleges feszültsége	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítménye	750 W
Védelmi osztály	II
Névleges fordulatszám	0–3000 min ⁻¹
Útési szám	0–48000 min ⁻¹
Max. fúróátmérő	
• Beton	13 mm
• Acél	10 mm
• Fa	30 mm
Hangteljesítményszint (L _{WA})*	103 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hangnyomásszint (L _{PA})*	92 dB(A) (K = 3 dB(A))
Rezgés**	
• Ütvefúrás	< 6,63 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
• Fúrás	< 2,62 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) A megjelölt értékek kibocsátási értékek, és ez nem jelent egyben biztonságos munkahelyi értéket. Habár a kibocsátási szint és az imissziós szint között korreláció áll fenn, ezekből nem

lehet megbízható módon következtetni, hogy további elővigyázatossági intézkedések szükségelttek-e, vagy nem. Az aktuális munkaterületen létező imissziós szintet befolyásoló tényezők tartalmazzák a munkaterem sajátosságait. Más zajforrások, pl. a gépek száma és más környező munkafolyamatok száma. A megbízható munkahelyi értékek változhatnak ugyanakkor országról országra. Ezzel az információval a felhasználónak képesnek kell lenni jobban felmérni a veszélyt és a kockázatot. A zajkibocsátási értékek meghatározása EN 60745-1 szerint.

**) A megadott rezgés kibocsátási értéket egy szabványos vizsgálati eljárás során mérték, és alkalmazható egy szerszám összehasonlítására más szerszámmal; a megadott rezgés kibocsátási érték alkalmazható a kitétség bevezető felbecslésére is. A rezgés kibocsátási érték a szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, a szerszám használati típusától és módjától; próbálja a rezgési terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentésére egy intézkedés lehet pl a munkaidő korlátozása. Az üzemi ciklus minden részét figyelembe kell venni (például azt az időt, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és azt is, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut). A rezgés kibocsátási értékek meghatározása EN 60745-1 szerint.

Kazalo

Prije nego što počnete...	53
Za Vašu sigurnost	53
Pregled Vašeg uređaja	55
Montaža	55
Posluživanje	55
Čišćenje	56
Smetnje i pomoć	56
Odlaganje na otpad	57
Tehnički podaci	57
Prava na žalbu	79

Prije nego što počnete...

Namjenska upotreba

Uređaj je namijenjen za udarno bušenje u betonu, cigli i kamenu i za bušenje bez udara u drvetu, metalu, keramici i plastici. On je također namijenjen za zavrtnje i popuštanje vijaka

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati. Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se slijedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Ovi simboli označavaju potrebnu osobnu zaštitnu opremu:



Za Vašu sigurnost

Opće sigurnosne upute

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ove upute za uporabu prije prvog korištenja uređaja.

- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i upute za uporabu.

Opće sigurnosne upute za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne upute i naputke. Greške prilikom pridržavanja niže navedenih uputa mogu izazvati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

- Sve upute za upotrebu i sigurnosne upute pohranite za ubuduće. Pojam **Električni alat** koji se koristi u sigurnosnim uputama, odnosi se na električne alate priključene na mrežu (sa mrežnim kablom) i električne alata na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabla).

Sigurnost na radnom mjestu

- Svoje područje rada držite čistim i dobro osvijetljenim. Nered ili neosvijetljeno radno područje može prouzrokovati nezgode.
- Sa električnim alatom nemojte raditi u području u kojem postoji opasnost od eksplozija, goruće tekućine, plinovi ili prašine. Električni alati stvaraju iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i druge osobe za vrijeme korištenja električnog uređaja držite podalje. Ako Vam je odvrtačena pozornost možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ni u kom slučaju ne smije izmijeniti. Adapterski utikač nemojte koristiti zajedno sa električnim alatima koji su zaštitno uzemljeni. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- Izbjegavajte kontakt tijela sa uzemljenim površinama kao što su to cijevi, grijalice, štednjaci i hladnjaci. Postoje povišeni rizik kroz električni udar, ako je Vaše tijelo uzemljeno.
- Električne alate držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Kabel nemojte koristiti u druge svrhe kako biste električni alat nosili, objesili ili utikač iskopčali iz utičnice. Kabel držite slobodnim od vrućine, ulja, oštih rubova ili rotirajućih dijelova uređaja. Oštećeni ili omotani kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo takve produžne kablove, koji su odobreni za korištenje na otvorenom području. Korištenje produžnog kabla koji je prikladan za vanjsko područje smanjuje rizik od električnog udara.
- Ukoliko se pogon električnog uređaja u vlažnoj okolini ne može izbjeći, koristite zaštitnu sklopku struje kvara. Korištenje sklopke protiv struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

BA/HR**Sigurnost osoba**

- **Budite oprezni, pazite na ono što radite i pažljivo postupajte prilikom rada sa električnim alatom.** Nemojte raditi sa električnim alatom, ako ste umorni ili ako stojite pod drogama, alkoholom ili medikamentima. Jedan trenutak nepažnje prilikom korištenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je to zaštitna maska protiv prašine, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i korištenju električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- **Izbjegavajte nenamjeravano puštanje u pogon. Uvjerite se, da je električni alat isključen prije nego ga prikopčate na napajanje strujom i/ili akumulator, ili ga uzmete ili nosite.** Ukoliko dok nosite električni alat prst držite na sklopki ili ako uređaj uključen prikopčate na struju, isto može prouzrokovati nezgode.
- **Uklonite alate za podešavanje ili odvijače prije nego uključite električni alat.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do ozljeda.
- **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobrižite se za stabilan položaj i uvijek držite ravnotežu.** Kroz to električni alat možete bolje kontrolirati u neočekivanoj situaciji.
- **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od rotirajućih dijelova.** Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni od rotirajućih dijelova.
- **Ako se može montirati usisivač ili naprava za prihvaćanje uvjerite se, da je ista priključena i da se ispravno koristi.** Korištenje usisavača za prašinu može smanjiti ugrožavanje prouzrokovano prašinom.

Korištenje i rukovanje sa električnim alatom

- **Nemojte preopterećivati uređaj. Za vaš rad koristite samo za to predviđeni električni alat.** Sa odgovarajućim električnim uređaj radite bolje i sigurno u naznačenom području učinka.
- **Nemojte koristiti električni alat čija je sklopka defektna.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, je opasan i mora biti popravljen.
- **Utikač iskopčajte iz utičnice i/ili uklonite akumulator prije nego podešavate uređaj, mijenjate pribor ili odložite uređaj.** Ta mjera opreza sprječava nenamjeravano pokretanje električnog alata.
- **Nekorištene električne alate pohranite izvan dosega djece. Nemojte dozvoliti da uređaj koriste osobe, koje sa njime nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- **Električne alate nježite pažljivo. Kontrolirajte, da rotirajući dijelovi uređaja ispravno funkcioniraju i da nisu zaglavljivi, provjerite da li su dijelovi puknuti ili tako oštećeni, da to utiče na funkciju električnog alata. Oštećene dijelove dajte popraviti prije korištenja uređaja.** Veliki broj nezgoda zasniva ne lošem održavanju električnih uređaja.

- **Alat za rezanje uvijek držite oštar i čist.** Pažljivo njegovani alat za rezanje sa oštrim bridovima se manje zaglavljuje i uvijek se lakše vodi.
- **Električni alat, pribor, uložne alate itd. koristite prema ovim uputama. Pri tome obratite pozornost na uvjete i vrstu rada koji se treba provesti.** Korištenje električnih alata u druge svrhe osim onih namijenjenih može dovesti do opasnih situacija.

Servis

- **Električni alat za popravak prepustite isključivo kvalificiranom stručnom osoblju uz korištenje originalnih zamjenskih dijelova.** Time će se osigurati, da sigurnost električnog alata ostaje održana.

Sigurnosne upute za bušilice

- **Nosite štitnike za uši prilikom udarnog bušenja.** Utjecaj buke može dovesti do gubitka sluha.
- **Koristite dodatne ručke koje su priložene uređaju.** Gubitak kontrole može dovesti do ozljeda.
- **Uređaj isključivo držite za izolirane ručke dok izvodite radove, kod kojih bi alat koji se koristi mogao udariti na skrivene vodove struje ili vlastiti kabel.** Kontakt sa vodovima, koji provode napon, metalne dijelove uređaj može staviti pod napon i dovesti do električnog udara.

Dodatne sigurnosne upute

- **Provjerite sa odgovarajućim uređajima prije radova, da li se u području rada eventualno nalaze skriveni vodovi za opskrbu. U slučaju dvojbe pitajte kod nadležnog društva za opskrbu.** Kontakt sa električnim vodovima može prouzrokovati požar i električni udar. Oštećenje plinskog voda može dovesti do eksplozije. Oštećenje voda za vodu dovodi do većih stvarnih šteta ili može prouzrokovati električni udar.
- **Pričekajte dok se električni uređaj ne zaustavi prije nego ga odložite.** Priključni uređaj se može zaglaviti i dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- **Osigurajte izradak.** Kroz steznu napravu ili škrupicu izradak se može osigurati protiv povratnog udara ili nekontrolirano odbijanja (npr. kod zaglavljivanja izratka).
- **Odmah isključite uređaj, ako priključni uređaj blokira. U slučaju povratnog udara budite spremni na velike momente reakcije.** Priključni alat blokira, kada je električni uređaj preopterećen ili kada se izradak zaglavi.
- **Električni alat nemojte koristiti ako je kabel oštećen. Nemojte dodirivati oštećeni kabel i odmah iskopčajte mrežni utikač.** Oštećeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- **Alat za rezanje uvijek držite oštrim i čistim.** Pažljivo njegovani alat za rezanje sa oštrim bridovima se manje zaglavljuje i uvijek se lakše vodi.
- **Izbjegavajte pregrijavanje uređaja i izratka.** Prekomjerna vrućina može oštetiti alat i uređaj.
- **Neposredno nakon rada alat može biti jako vruć. Pustite vrući alat da se ohladi.** Dodirivanje vrelih alata može prouzrokovati opekotine.

- **Vrući alat nikada nemojte čistiti sa zapaljivom tekućinom.** Postoji opasnost od požara i eksplozije.
- **Rukohvate održavajte suhima i slobodnima od masnoće.** Ručke koje se klizu mogu dovesti do nezgoda.
- **Električni uređaj prilikom rada držite čvrsto sa obadje ruke i pobrinite se za stabilan položaj.** Električni alat se sa dvije ruke sigurno vodi.
- **Uvijek se pridržavajte važećih nacionalnih i međunarodnih propisa u vezi sigurnosti, zdravlja i zaštite na radu.** Informirajte se prije početka rada o propisima koji vrijede za mjesto korištenja uređaja.
- Uzmite u obzir, da se rotirajući dijelovi mogu nalaziti iza otvora za ventilaciju i odzračivanje.
- Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.



Prije stavljanja uređaja u pogon pročitajte i slijedite Priručnik za uporabu.

Opasnost kroz vibracije



OPREZ! Opasnost od ozljeda kroz vibracije! Kroz vibracija prije svega kod osoba sa smetnjama krvotoka može doći do oštećenja krvnih stanica ili živaca.

Kod sljedećih simptoma odmah prekinite rad i potražite liječnika: Trnjenje dijelova tijela, gubitak osjećaja, svrbež, ubodi, bol, promjena boje kože.

Vrijednost vibracija navedena u tehničkim podacima predstavlja pretežan način rada uređaja. Stvarno postojeće vibracije za vrijeme korištenja zbog različitih faktora mogu odstupati od ovoga:

- Nenamjenska uporaba;
- Neprikladni priključni alati;
- Neprikladni radni materijali;
- Nedovoljno održavanja.

Opasnosti možete znatno smanjiti ako se pridržavate sljedećih uputa:

- Uređaj održavajte prema uputama u uputi za uporabu.
- Izbjegavajte radove na niskim temperaturama.
- Pri hladnom vremenu održavajte tijelo toplim, a osobito ruke.
- Redovito radite stanke i pritom mičite šakama kako biste potakli cirkulaciju.

Preostali rizici

I kod namjenske upotrebe uređaja i kod poštivanja sigurnosnih uputa iz ove upute za uporabu mogu nastupiti sljedeći preostali rizici:

- Dodirivanje alata u nepokrivenom području.
- Posezanje u rotirajući alat.
- Povratni udar izratka i dijelova izratka.

Osobna zaštitna oprema



Prilikom rada s uređajem nositi zaštitu za oči i sluh.



Pri izvođenju radova, kod kojih se jako razvija prašina, mora se nositi zaštitna maska za disanje.



Prilikom rada sa uređajem **nemojte** nositi zaštitne rukavice.



Pri radu s uređajem nosite pripijenu radnu odjeću.



Prekrijte dugu kosu ili po potrebi nosite mrežu za kosu.

Pregled Vašeg uređaja

► Str. 3, tačka 1

1. Prihvat za alat
2. Preklapanje bušenje / udarno bušenje
3. Gumb za aretiranje
4. Sklopka za uklapanje smjera okretanja
5. Prekidač za uključivanje/isključivanje
6. Dodatna ručka
7. Adapter za dubinski graničnik

Opseg isporuke

- Udarna bušilica
- Svrđlo (3x)
- Dodatna ručka
- Dubinski graničnik
- Uputa za upotrebu

Montaža

Postavljanje dodatne ručke

- Dodatnu ručku (6) gurnite preko prihвата alata i zavrните ju.

Postavite dubinski graničnik

- Odmrinite dodatnu ručku (6).
- Dubinski graničnik natakните u prihvat (7).
- Dubinski graničnik postavite na željenu dubinu.
- Opet pritegnite dodatnu ručku (6).

Posluživanje



Vađenje alata



OPREZ! Opasnost od ozljeda Neposredno nakon rada alat može biti jako vruć. Postoji opasnost od opekotina! Pustite vrući alat da se ohladi. Vrući alat nikada nemojte čistiti sa zapaljivom tekućinom.

► Str. 3, tačka 2

- Čvrsto pridržati stražnju čahuru prihвата alata (1).
- Prednju čahuru okrenite suprotno smjeru kazaljke na satu.
- Izvadite alat.

BA/HR**Umetanje alata**

UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda!
Prilikom umetanja alata pazite na to, da alat čvrsto sjedi u steznoj napravi i da se rubovi ne izobliče.



Uputa: Prije nego ga umetnete, držač alata očistite i podmažite.

► Str. 3, tačka 2

- Alat do graničnika utaknite u prihvat za alat (1).
- Prednju čahuru prihvata alata zavrnite u smjeru kazaljke na satu.

Biranje načina rada

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Načni rada promijenite samo pri isključenom uređaju.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Podešavanje [↔] nemojte koristiti za zavrtnje i odvrtnje vijaka.

Sa preklopnikom bušenje/udarno bušenje (2) na sljedeći način birate način rada:

- Položaj [↔] za udarno bušenje u betonu ili kamenu.
- Položaj [↕] za bušenje bez udara u drvetu, metalu, keramici i plastici i za zavrtnje vijaka.

Promjena smjera vrtnje

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Sklopku za uklapanje smjera okretanja pritisnite samo u stanju mirovanja.

- Za bušenje i zavrtnje vijaka sklopku za uklapanje smjera okretanja (4) pritisnite u lijevo (smjer okretanja u smjeru kazaljke na satu).
- Za odvrtnje vijaka sklopku za uklapanje smjera okretanja pritisnite u desno (smjer okretanja suprotno smjeru kazaljke na satu).

Provjere prije uključivanja!

Provjerite da li se uređaj nalazi u sigurnom stanju.

- Ispitajte da li ima vidljivih nedostataka.
- Ispitajte da li su svi dijelovi uređaja čvrsto montirani.

Isključiti/uključiti

- Za zavrtnje alata pritisnite sklopku za uključivanje – isključivanje (5).

- Za trajni pogon za vrijeme pritiskanja na sklopku za uključivanje-isključivanje pritisnite gumb za aretiranje (3).
- Za ukidanje aretiranja ponovno pritisnite sklopku za uključivanje-isključivanje i pustite ju.
- Za isključivanje uređaja pustite sklopku za uklj. – isklj. (5).



Uputa: Broj okretaja uređaja kontinuirano može biti promjenjiv kroz različito snažan pritisak na sklopku za uključivanje – isključivanje.

Bušenje

OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Predmet koji obrađujete nikada nemojte držati u ruci, u krilu ili naslonjen na druge dijelove tijela.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Svrldo nikada nemojte koristiti za glodanje ili za proširenje probušeni rupa. Uvijek koristite svrdlo koje odgovara materijalu.

- Uređaj držite ravno i bušite sa ravnomjernim pritiskom.

Čišćenje**Pregled čišćenja**

Redovito, ovisno o uvjetima primjene.

Što?

Ventilacijske otvore motora očistiti od prašine.
Očistite uređaj.

Kako?

Koristiti usisivač, četku ili kist.
Obrišite uređaj lagano navlaženom krpom.

Smetnje i pomoć**Ako nešto ne funkcionira...**

OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Nestručno provedeni popravci dovode do toga, da Vaš uređaj više ne funkcionira sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su to samo male greške koje dovode do smetnje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Greške/smetnja	Uzrok	Pomoć
Zaglavnik za svrdlo se ne okreće.	Nema mrežnog napona?	Provjeriti kabel, utikač, utičnicu i osigurač.
	Uređaj pokvaren?	Kontaktirajte trgovca.
	Smjer okretanja pogrešan?	Preklopite preklopnik pravca okretanja
Zaglavnik za svrdlo se okreće, ali uređaj ne buši.		
Nema funkcije udarnog bušenja.	Preklopnik za bušenje/udarno bušenje nije ispravno podešen?	Preklopnik u položaju [↔].

Ako ne možete sami popraviti grešku, molimo da se direktno obratite trgovcu. Molimo da vodite računa i o tome da neprimjerene popravke poništavaju

garanciju i da Vam uzrokuju dodatne troškove.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Uređaji koji su označeni ovim simbolom se ne smiju odlagati na kućni otpad. Obavezni ste ovakve električne i elektronske stare uređaje odvojeno odlagati.



- Informišite se u svojoj opštini o mogućnostima propisnog odlaganja.

Odvojenim odlaganjem stari uređaji odlaze na recikliranje ili u neki drugi vid ponovnog korištenja. Ovako pomažete da se izbjegne, da pod određenim okolnostima, štetne materije dospiju u okoliš.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Tehnički podaci

Broj artikla	380379
Nazivni napon	230 V~, 50 Hz
Nominalna snaga	750 W
Klasa zaštite	II
Nazivni broj okretaja	0–3000 min ⁻¹
Broj udaraca	0–48000 min ⁻¹
Maks. promjer svrdla	
• beton	13 mm
• čelik	10 mm
• drvo	30 mm
Razina snage zvuka (L _{WA})*	103 dB(A) (K = 3 dB(A))
Razina zvučnog tlaka (L _{PA})*	92 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibracija**	
• Udarno bušenje	< 6,63m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
• Bušenje	< 2,62 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) Naznačene vrijednosti su emisijske vrijednosti i stoga ne moraju istovremeno prikazivati sigurne vrijednosti za radno mjesto. Iako postoji korelacija između razine emisije i imisije, iz toga se ne može pouzdano utvrditi, da su potrebne dodatne sigurnosne mjere ili ne. Faktori, koji utiču na razinu imisije koja trenutno postoji na radnom mjestu, sadrže svojstva radnog prostora, druge izvore buke npr. broj strojeva i drugih susjednih radnih postupaka. Dozvoljene vrijednosti na radnom mjestu također mogu varirati od zemlje do zemlje. Ova informacija treba osposobiti korisnika da bolje ocijeni opasnosti i rizike. Određivanje emisione vrijednosti zvukova prema EN 60745-1.

**) Navedene vrijednosti emisije vibracije izmjerene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se koristiti za uspoređivanje jednog alata sa drugim; Navedena vrijednost emisije vibracije može se koristiti i za uvodnu procjenu prekidanja. Vrijednost emisija vibracije se i za vrijeme stvarnog korištenja uređaja može razlikovati od navedene vrijednosti, ovisno o vrsti i načinu na koji se alat koristi; Opterećenje kroz vibracije pokušajte držati što je moguće manjim. Mjera za smanjenje opterećenja vibracijama je npr. ograničenje radnog vremena. Svi udjeli pogonskog ciklusa moraju se uzeti u obzir (primjerice vremena, u kojima je alat, i takvi, u kojima je alat uređaj uključen, ali ne radi pod opterećenjem). Određivanje emisione vrijednosti vibracija prema EN 60745-1.

RU**Содержание**

Перед началом работы...	58
Для Вашей безопасности	58
Обзор прибора	61
Установка	61
Эксплуатация	61
Очистка	62
Поиск и устранение неисправностей	62
Утилизация	62
Технические данные	63
Гарантийный талон	76

Перед началом работы...**Использование по назначению**

Прибор предназначен для ударного сверления в бетоне, кирпиче и камне, а также для сверления без удара в древесине, металле, керамике и пластмассе. Он также предназначен для закручивания и выкручивания винтов.

Устройство не предназначено для промышленного использования. Следует соблюдать общепринятые правила предупреждения несчастных случаев и приложенные инструкции по технике безопасности.

Осуществлять только деятельность, описанную в настоящем руководстве по эксплуатации. Любое иное использование представляет собой запрещенное неправильное обращение. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате такого обращения.

Что обозначают используемые символы?

Предупреждения об опасности и указания четко обозначены в руководстве по эксплуатации. Используются следующие символы:



ОПАСНОСТЬ! Непосредственная опасность для жизни- или опасность получения травм! Непосредственно опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вероятная опасность для жизни- или опасность получения травм! Общая опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО! Возможная опасность получения травм! Опасная ситуация, которая может привести к травмам.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства! Ситуация, которая может привести к материальному ущербу.



Указание: Информация, которая приводится для лучшего понимания процессов.

Эти символы обозначают необходимость персональных средств защиты:

**Для Вашей безопасности****Общие указания по безопасности**

- Для надежного обращения с этим устройством пользователь должен прочесть перед первым использованием это руководство по эксплуатации.
- Если Вы продаёте устройство или передаёте его кому-то, обязательно приложите к нему инструкцию по эксплуатации.

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями. Игнорирование указаний по технике безопасности и инструкций может привести к электрическому удару, пожару и/или тяжелым травмам.

- **Сохраняйте все инструкции по безопасности и указания для дальнейшего пользования.** Используемый в указаниях по технике безопасности термин **электроинструмент** относится как к электроинструментам, питающимся от сети (с сетевым кабелем), так и к электроинструментам, питающимся от аккумулятора (без сетевого кабеля).

Безопасность рабочего места

- **Сохраняйте рабочее место в чистоте и следите за хорошим освещением.** Беспорядок и плохо освещенные рабочие зоны могут привести к несчастным случаям.
- **Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной среде, поблизости от горючих жидкостей, газов и пыли.** Электроинструменты служат источником искр, способных воспламенить пыль и пары.
- **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете утратить контроль над прибором.

Электробезопасность

- **Штепсельная вилка электроприбора должна подходить к розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте адаптеры для штепсельных вилок в электроинструментах с защитным заземлением.** Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- **Избегайте телесного контакта с заземленными поверхностями, как например, трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** Риск удара электротоком существенно повышается в том случае, если Ваше тело заземлено.
- **Защищайте электроинструмент от дождя и влаги.** Проникновение воды внутрь электроинструмента увеличивает риск поражения электротоком.

- **Не используйте кабель не по назначению, например, для транспортировки электроинструмента, для подвешивания либо чтобы вытянуть штепсельную вилку из розетки. Берегите кабель от высоких температур, масел, острых краев или подвижных частей инструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электрическим током.
- **При работе с электроинструментом на улице используйте только удлинительные кабели, пригодные для работ на улице.** Использование пригодного для работы вне помещений удлинительного кабеля снижает риск поражения электрическим током.
- **Если нельзя избежать использования электроинструмента во влажной среде, пользуйтесь дифференциальным автоматом.** Использование устройства защитного отключения уменьшает риск поражения электрическим током.

Безопасность человека

- **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не используйте прибор, если устали либо находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Секундная рассеянность при работе с электроинструментам может иметь необратимые последствия.
- **Одевайте защитное снаряжение и всегда носите защитные очки.** Ношение средств защиты, таких как пылезащитная маска, обувь с подошвой, предотвращающей скольжение, защитный шлем и средства защиты органов слуха, в зависимости от разновидности и применения электроприбора, снижает опасность травм.
- **Избегайте непреднамеренного включения. Убедитесь, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к источнику электропитания и/или аккумуляторной батарее, брать его в руки или переносить.** Держание пальца на выключателе во время переноса электроинструмента и подключение его к источнику питания со включенным выключателем чревато травмами.
- **Прежде чем включать электроинструмент, уберите наладочный инструмент и отвертки.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся детали инструмента, может привести к травмам.
- **Избегайте неестественного положения тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- **Носите подходящую одежду. Не носите просторную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы на расстоянии от вращающихся частей.** Просторная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть во вращающиеся части.
- **Если возможен монтаж пылеотсасывающих и пылеулавливающих устройств, убедитесь в том, что они присоединены и используются правильно.** Использование пылесоса снижает опасность, исходящую от пыли.

Эксплуатация и обращение с прибором

- **Не перегружайте инструмент. Используйте для работы только предусмотренные для нее электроинструменты.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- **Не пользуйтесь электроинструментом с поврежденным выключателем.** Электроинструмент, который невозможно включить или выключить, опасен и подлежит обязательному ремонту.
- **Вытащите штепсельную вилку из розетки и/или извлеките аккумуляторную батарею, прежде чем произвести установку прибора, замену принадлежностей или разместить прибор для хранения.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение инструмента.
- **Храните неиспользуемые электроинструменты в месте, недоступном для детей. Не допускайте к эксплуатации инструмента лиц, незнакомых с его устройством или не прочитавших данное руководство.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- **Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Убедитесь в том, что подвижные детали функционируют безупречно и не зажаты, что отсутствуют повреждения и поломки деталей, способные оказать негативное воздействие на функционирование электроинструмента. Перед использованием инструмента поврежденные части должны быть отремонтированы.** Травмы зачастую имеют своей причиной плохой уход за электроинструментами.
- **Режущий инструмент должен быть хорошо заточенным и чистым.** Режущие инструменты с острыми режущими кромками, за которыми осуществляется тщательный уход, меньше застревают и их легче вести.
- **Используйте электроинструмент, принадлежности, сменные инструменты и т. д. согласно данному руководству. При этом учитывайте условия труда и вид осуществляемой деятельности.** Использование электроинструментов для выполнения других, не предусмотренных для их эксплуатации операций, может привести к возникновению опасных ситуаций.

Сервисное обслуживание

- **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Только так можно гарантировать сохранение безопасности электроприбора.

RU**Инструкции по технике безопасности при работе с дрелью**

- **Носите средства защиты органов слуха при ударном сверлении.** Шум может привести к потере слуха.
- **Пользуйтесь дополнительными рукоятками, входящими в комплект поставки прибора.** Потеря контроля может привести к получению травм.
- **При выполнении работ, при которых рабочий инструмент или винт может задеть скрытую электропроводку или собственный сетевой кабель, держите электроинструмент за изолированные ручки.** Контакт с находящейся под напряжением проводкой может зарядить металлические части электроинструмента и привести к удару электрическим током.

Дополнительные указания по технике безопасности

- **Перед выполнением работ проверьте соответствующим прибором, нет ли в зоне работы скрытых линий водо-, газо-, тепло- и энергоснабжения.** При возникновении вопросов обратитесь в местную коммунальную службу. Контакт с электрической проводкой может привести к возгоранию и к удару электрическим током. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода приводит к значительному материальному ущербу или может привести к удару электрическим током.
- **Дождитесь полной остановки электроинструмента, прежде чем отложить его.** Электроинструмент может зацепиться и при этом возможна потеря контроля над электроинструментом.
- **Зафиксируйте заготовку.** С помощью зажимных устройств или тисков можно зафиксировать заготовку от обратного удара или неконтролируемого выбрасывания (например, при блокировании заготовки).
- **Немедленно выключайте электроинструмент, если он блокируется. Учитывайте большой реактивный момент при обратном ударе.** Насадка блокируется, если электроинструмент перегружен или перекошен в заготовке.
- **Не используйте электроинструмент с повреждённым кабелем. Не касайтесь повреждённого шнура питания и немедленно выньте штепсельную вилку из сетевой розетки.** Поврежденные шнуры повышают риск поражения электрическим током.
- **Режущий инструмент должен быть хорошо заточенным и чистым.** Режущие инструменты с острыми режущими кромками, за которыми осуществляется тщательный уход, меньше застревают, и их легче вести.
- **Избегайте перегрева прибора и заготовки.** Воздействие слишком высокой температуры может повредить инструмент и прибор.

- **Непосредственно после работы инструмент может быть очень горячим. Дайте горячему инструменту остыть.** Прикосновение к горячим инструментам может привести к ожогам.
- **Ни в коем случае не чистите горячий инструмент горячими жидкостями.** Существует опасность возникновения пожара и взрыва.
- **Содержите в чистоте и избегайте попадания жира на ручки.** Скользкие ручки могут привести к несчастным случаям.
- **Во время работы держите электроинструмент прочно обеими руками и следите за устойчивым положением.** Уверенно направляйте электроинструмент двумя руками.
- **Необходимо всегда соблюдать действующие национальные и международные правила техники безопасности, охраны здоровья и рабочие инструкции.** Перед началом работ получите сведения об инструкциях, действующих в месте использования прибора.
- Учитывайте, что подвижные детали могут также находиться за отверстиями для вентиляции и деаэрации.
- Символы, которые находятся на машине, нельзя удалять или закрывать. Указания на машине, ставшие неразборчивыми, необходимо немедленно заменить на новые.



Перед вводом в эксплуатацию прочтите руководство по эксплуатации и соблюдать его.

Опасная вибрация

ОСТОРОЖНО! Опасность получения травм из-за вибрации! Вибрация может вызвать сосудистые заболевания или нервные расстройства, особенно у людей с нарушениями кровообращения. При появлении следующих симптомов немедленно прервать работу и обратиться к врачу: онемение частей тела, потеря чувствительности, зуд, покалывание, боль, изменение пигментации кожи.

Указанный в технических характеристиках показатель вибрации отражает обычные случаи применения. Фактическая вибрация во время эксплуатации может отклоняться от этого показателя по следующим причинам:

- использование не по назначению;
- неподходящие вставные инструменты;
- неподходящий материал;
- недостаточный технический уход.

Вы можете значительно снизить риск, если будете соблюдать следующие указания:

- проводите технический уход в соответствии с указаниями, приведёнными в руководстве по эксплуатации.
- Старайтесь не работать при низких температурах.

- В холодную погоду следите за тем, чтобы тело и особенно руки были в тепле.
- Регулярно делайте перерывы и при этом совершайте движения руками, чтобы стимулировать кровообращение.

Остаточные риски

Даже при правильном применении прибора и соблюдении всех указаний по безопасности, содержащихся в данном руководстве, тем не менее, существуют следующие остаточные риски:

- Прикосновение к неприкрытому участку инструмента.
- Прикосновение к вращающемуся инструменту.
- Рикошет заготовок и их частей.

Средства индивидуальной защиты



При работе с прибором надевайте защитные очки и средства защиты органов слуха.



При работе с материалами, для которых характерно повышенное пылеобразование, носите пылезащитную маску.



При работе с прибором **не** надевайте защитные рукавицы.



При работе с прибором надевайте плотно прилегающую рабочую одежду.



Прикрывайте длинные волосы или, при необходимости, надевайте сетку для волос.

Обзор прибора

► Стр. 3, пункт 1

1. Зажим для рабочего инструмента
2. Переключатель сверление / ударное сверление
3. Фиксирующая кнопка
4. Переключатель направления вращения
5. Выключатель
6. Дополнительная рукоятка
7. Гнездо для ограничителя глубины

Комплект поставки

- Ударная дрель
- Сверло (3х)
- Дополнительная рукоятка
- Ограничитель глубины
- Руководство по эксплуатации

Установка

Установить дополнительную рукоятку

- Надеть дополнительную рукоятку (6), проведя её над зажимом для инструмента, и закрутить до отказа.

Установить ограничитель глубины

- Открутить дополнительную рукоятку (6)
- Вставить ограничитель глубины в гнездо (7).

- Отрегулировать ограничитель глубины на нужную глубину.
- Вновь закрутить дополнительную рукоятку (6) до отказа.

Эксплуатация



Изъятие рабочего инструмента



ОСТОРОЖНО! Опасность телесных повреждений Сразу после работы инструмент может быть очень горячим. Существует опасность ожога! Дайте горячему инструменту остыть. Никогда не очищайте горячий инструмент горячими жидкостями.

► Стр. 3, пункт 2

- Удерживать заднюю втулку зажима для инструмента (1).
- Открыть переднюю втулку, поворачивая против часовой стрелки.
- Вытащите рабочий инструмент.

Установка рабочего инструмента



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травм! При установке рабочего инструмента следите за надежностью его крепления в зажимном патроне и невозможностью его опрокидывания.



Указание: Прочищайте и смазывайте маслом хвостовик рабочего инструмента перед установкой.

► Стр. 3, пункт 2

- Вставьте рабочий инструмент в патрон (1) до упора.
- Закрывать переднюю втулку зажима для инструмента, поворачивая по часовой стрелке.

Выбор режима работы



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения прибора! Переключайте режим работы только при выключенном приборе.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения прибора! Не используйте положение [I] для закручивания и выкручивания винтов.

Выберите режим работы с помощью переключателя сверление/ударное сверление (2) следующим образом:

- Положение [I] для ударного сверления в бетоне или камне.
- Положение [II] для сверления без удара в древесине, металле, керамике и пластмассе, а также для закручивания/выкручивания винтов.

RU**Изменение направления вращения**

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения прибора! Нажимайте переключатель направления вращения, только когда прибор находится в состоянии покоя.

- Для сверления и закручивания винтов нажмите переключатель направления вращения (4) влево (направление вращения по часовой стрелке).
- Для выкручивания винтов нажмите переключатель направления вращения вправо (направление вращения против часовой стрелки).

Проверки перед началом эксплуатации!

Убедитесь в исправности прибора:

- Осмотрите прибор на предмет отсутствия видимых дефектов.
- Проконтролируйте надежность крепления деталей прибора.

Включение/Выключение

- Чтобы повернуть рабочий инструмент, нажмите выключатель (5).
- Для переключения в непрерывный режим работы нажать переключатель Вкл/Выкл, а затем нажать фиксирующую кнопку (3).
- Для отмены фиксации вновь нажать и отпустить переключатель Вкл/Выкл.
- Чтобы выключить прибор, снова отпустите выключатель (5).



Указание: Число оборотов прибора можно плавно регулировать, нажимая на выключатель с разной силой.

Сверление

ОПАСНОСТЬ! Опасность травм! Никогда не держите обрабатываемую деталь в руках, не кладите ее на колени или другие части тела.

Неисправность/неполадка	Причина	Способ устранения
Сверильный патрон не вращается.	Нет сетевого напряжения?	Проверить кабель, вилку, розетку и предохранитель.
	Машина неисправна?	Обратиться к продавцу.
	Неправильное направление вращения?	Перевести переключатель направления вращения.
Сверильный патрон вращается, но машина не сверлит.		
Не работает функция ударного сверления.	Неправильное положение переключателя «Сверление/Ударное сверление»?	Перевести переключатель в положение [←].

Если устранить ошибку собственными силами не удалось, обратитесь непосредственно к продавцу. Внимание! Ремонт, выполненный ненадлежащим образом, приводит к аннулированию гарантии и, возможно, к возникновению дополнительных расходов.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения прибора! Никогда не используйте сверло для фрезерования или растачивания отверстий.

Всегда используйте соответствующее материалу сверло.

- Держите прибор ровно и сверлите с равномерным давлением.

Очистка**Работы по чистке****Регулярно, в зависимости от условий эксплуатации**

Что?	Как?
Очистка вентиляционных отверстий двигателя от пыли.	Используйте щетку или кисть.
Очистка инструмента.	Прибор следует протирать слегка смоченным куском материи.

Поиск и устранение неисправностей**Если что-то не работает...**

ОПАСНОСТЬ! Осторожно, опасность травм! Неправильный ремонт может привести к нарушению безопасной работы прибора. Это создает опасность травм для Вас и других людей.

Зачастую даже небольшие ошибки приводят к неполадкам. Как правило, многие неполадки пользователь может устранить самостоятельно. Перед тем, как обратиться к продавцу, ознакомьтесь с приведенной ниже таблицей. Это позволит избежать лишней работы и возможных затрат.

Утилизация**Утилизация устройства**

Устройства, обозначенные этим символом, нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Вы обязаны утилизировать такие электрические и электронные приборы отдельно.



- Узнайте, пожалуйста, подробнее о возможностях регламентированной утилизации в Вашем населенном пункте.

Посредством отдельной утилизации списанные устройства направляются на повторное использование или подвергаются другим формам переработки. Этим Вы можете избежать загрязнения окружающей среды.

Утилизация упаковки

Упаковка состоит из картона и соответствующим образом обозначенного пластика, которые могут подвергаться переработке.



- Позаботьтесь о том, чтобы эти материалы были переданы для вторичной переработки.

Технические данные

Номер артикула	380379
Ном. напряжение	230 В~, 50 Гц
Ном. мощность	750 Вт
Класс защиты	II
Ном. число оборотов	0–3000 мин ⁻¹
Частота ударов	0–48000 мин ⁻¹
Макс. диаметр сверла	
• бетон	13 мм
• сталь	10 мм
• древесина	30 мм
Уровень мощности звука (L _{WA})*	103 дБ(A) (K = 3 дБ(A))
Уровень звукового давления (L _{PA})*	92 дБ(A) (K = 3 дБ(A))
Вибрация**	
• Ударное сверление	< 6,63 м/с ² (K = 1,5 м/с ²)
• Сверление	< 2,62 м/с ² (K = 1,5 м/с ²)

*) Приведенные значения относятся к производимому шуму и не обеспечивают сами по себе гарантии безопасности по уровню шума на рабочем месте. Несмотря на наличие тесной связи между уровнем издаваемого шума и его вредным воздействием, невозможно с уверенностью сделать вывод о том, что не придется принимать дополнительные меры в области безопасности. Факторы, определяющие реальное вредное воздействие на рабочем месте, могут зависеть от конкретных помещений и других источников шума, например, числа работающих машин и других происходящих поблизости процессов. В разных странах безопасными считаются различные уровни шума. Эта информация приведена только с целью более точной оценки степени опасности и риска на месте выполнения работ. Определение значений уровня шума в соответствии с EN 60745-1.

**) Указанный эмиссионный показатель вибрации измеряется согласно стандартному методу испытания и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим; указанный эмиссионный показатель вибрации можно также использовать для вводной оценки отсрочки. Эмиссионный показатель вибрации может отличаться во время фактического использования от указанного значения, в зависимости от типа и способа использования инструмента; попытайтесь свести нагрузку в результате вибрации к минимуму. Меры по сокращению вибрационной нагрузки, например, ограничение рабочего времени. При этом следует учитывать все составляющие рабочего цикла (например, время выключения инструмента и время, когда он включен, но работает без нагрузки). Определение величины вибрации в соответствии с EN 60745-1.

GR**Πίνακας περιεχομένων**

Πριν ξεκινήσετε...	64
Για την ασφάλειά σας	64
Η συσκευή σας συνοπτικά	67
Συναρμολόγηση	67
Χειρισμός	67
Καθαρισμός	68
Βλάβες και βόηθεια	68
Διάθεση στα απορρίμματα	68
Τεχνικά δεδομένα	69
Εγγύηση	80

Πριν ξεκινήσετε...**Ενδεξιμένη χρήση**

Η συσκευή προορίζεται για την κρουστική διάτρηση σε μπετόν, τούβλα και λίθους, καθώς και για διάτρηση χωρίς κρούση σε ξύλο, μέταλλο, κεραμικό υλικό και πλαστικό. Προορίζεται επίσης για το βίδωμα και το ξεβίδωμα βιδών.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσωκλειστές υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιτρεπτή λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τι σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Τα σύμβολα αυτά σημαίνουν τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό:

**Για την ασφάλειά σας****Γενικές υποδείξεις ασφαλείας**

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής, ο χρήστης της συσκευής πρέπει να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση.
- Σε περίπτωση που πουλήσετε ή δώσετε τη συσκευή αυτή σε τρίτους, πρέπει να τους δώσετε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλήψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

- **Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.** Ο χρησιμοποιημένος στις υποδείξεις ασφαλείας όρος **ηλεκτρικό εργαλείο** αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία, τα οποία λειτουργούν με ηλεκτρική τροφοδοσία (με ηλεκτρικό καλώδιο) και ηλεκτρικά εργαλεία μπαταρίας (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Ασφάλεια θέσης εργασίας

- **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ακαταστασία ή ένας χώρος εργασίας, ο οποίος δεν φωτίζεται καλά, μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε επικίνδυνο για έκρηξη περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή εύφλεκτες σκόνης.** Ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- **Κατά τη διάρκεια της χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου φροντίστε να βρίσκονται μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Εάν αποσπαστεί η προσοχή σας, μπορείτε να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- **Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να υποστεί κανενός είδους μετατροπή. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής μαζί με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία γείωσης.** Φως που δεν έχουν υποστεί καμία μετατροπή και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, συσκευές θέρμανσης, κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος ο κίνδυνος μιας ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- **Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τη βροχή και την υγρασία.** Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Μη χρησιμοποιείτε για άλλο σκοπό το καλώδιο, παράδειγμα για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, για να το κρεμάσετε ή για να αφαιρέσετε το φις από την πρίζα.** Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλή θερμοκρασία, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινητά τμήματα του εργαλείου. Φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης, τα οποία είναι επίσης εγκεκριμένα για εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου για εξωτερικούς χώρους καλωδίου προέκτασης μειώνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε διακόπτη ΔΔΕ.** Η χρήση ενός διακόπτη ΔΔΕ μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας (ΔΔΕ: Διακόπτης Διαφυγής Έντασης).

Ασφάλεια προσώπων

- **Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε αυτό που κάνετε και χρησιμοποιείτε λογική και σύνεση κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο.** Μη χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο, εάν είστε κουρασμένοι ή βρισκόσθε κάτω από την επιρροή ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση μέσων ατομικής προστασίας, όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωασιπίδες, ανάλογα με το είδος και την χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- **Αποφεύγετε μια ακούσια έναρξη λειτουργίας.** Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία και/ή στη μπαταρία, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Εάν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάκτυλο στο διακόπτη ή συνδέσετε το εργαλείο ενεργοποιημένο στην ηλεκτρική τροφοδοσία, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή το γερμανικό κλειδί, πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- **Αποφεύγετε μια αφύσικη στάση του σώματος.** Φροντίστε για μια ασφαλή στάση του σώματος και διατηρείτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία σας. Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το εργαλείο σας σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

- **Φοράτε κατάλληλα ρούχα.** Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινητά εξαρτήματα. Φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν στα κινητά εξαρτήματα.
- **Όταν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης/ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

Χρήση και αντιμετώπιση του ηλεκτρικού εργαλείου

- **Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο.** Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το προορισμένο γι' αυτήν ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με περισσότερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- **Μη χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και/ή απομακρύνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν εκτελέσετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, πριν αντικαταστήσετε αξεσουάρ ή πριν αποθηκεύσετε το εργαλείο.** Αυτά τα προστατευτικά μέτρα αποτρέπουν μια ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Φυλάσσετε τα χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τα παιδιά.** Μη αφήνετε σε άτομα να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο, τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή αυτά δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- **Φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Ελέγχετε εάν τα κινούμενα εξαρτήματα κινούνται χωρίς πρόβλημα και δεν μπλοκάρουν, εάν εξαρτήματα είναι σπασμένα ή έχουν τέτοια ζημιά, ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Φροντίστε για την επισκευή των φθαρμένων εξαρτημάτων πριν από τη χρήση του εργαλείου. Πολλά ατυχήματα έχουν για αιτία τα κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Με επιμέλεια φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές ακμές κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και μπορούν να χειριστούν με περισσότερη ευκολία.
- **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα πρόσθετα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.** Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί. Η χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

GR

Σέρβις

- **Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζετε ότι διατηρείτε η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για δράπανα

- **Κατά την κρουστική διάτρηση φοράτε προστατευτικά ακοής.** Η επίδραση του θορούβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.
- **Χρησιμοποιείτε τις συμπαραδιδόμενες μαζί με τη συσκευή επιπλέον χειρολαβές.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- **Όταν εκτελείτε εργασίες, κατά τις οποίες το εφαρμοζόμενο εργαλείο ή η βίδα μπορεί να συναντήσει κρυμμένα καλώδια ρεύματος ή το καλώδιο ρεύματος της συσκευής, να κρατάτε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών.** Η επαφή με ηλεκτροφόρα καλώδια εκθέτει και τα μεταλλικά εξαρτήματα του μηχανήματος σε τάση και οδηγεί σε ηλεκτροπληξία.

Επιπλέον υποδείξεις ασφαλείας

- **Πριν την εργασία ελέγξτε με τις κατάλληλες συσκευές αν τυχόν βρίσκονται κρυμμένοι αγωγοί τροφοδοσίας στην περιοχή εργασίας. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ρωτήστε την αρμόδια εταιρία τροφοδοσίας.** Η επαφή με αγωγούς ηλεκτρικού ρεύματος μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η πρόκληση ζημιάς σε αγωγό γκαζιού μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Η πρόκληση ζημιάς σε αγωγό νερού μπορεί να προκαλέσει μεγάλες υλικές ζημιές ή ηλεκτροπληξία.
- **Πριν αποθέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί.** Το εφαρμοζόμενο εργαλείο μπορεί να μαγκώσει και να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Ασφαλίστε το τεμάχιο προς κατεργασία** Μέσω μιας διάταξης τάνυσης ή μιας μέγγενης μπορείτε να ασφαλίσετε το τεμάχιο προς κατεργασία έτσι ώστε να αποφευχθεί ενδεχόμενη αναπήδηση ή αναξέλεγκτη εκσφενδόνιση (π.χ. αν το εργαλείο μαγκώσει).
- **Απενεργοποιήστε αμέσως τη ηλεκτρικό εργαλείο, αν το εργαλείο χρήσης μπλοκάρει. Σε περίπτωση αναπήδησης, να είστε προετοιμασμένοι για υψηλές ροπές αντίδρασης.** Το εφαρμοζόμενο εργαλείο μπλοκάρει, όταν το ηλεκτρικό εργαλείο υπερφορτωθεί ή πιαστεί στο τεμάχιο προς κατεργασία.
- **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά. Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένα καλώδια και βγάζετε αμέσως το φις από την πρίζα.** Ελαττωματικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Επιμελώς περιποιημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής μαγκώνουν λιγότερο και κινούνται ευκολότερα.

- **Αποφεύγετε την υπερθέρμανση του μηχανήματος και του κατεργαζόμενου τεμαχίου.** Η υπερβολική θερμότητα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο και τη συσκευή.
- **Για λίγο χρόνο μετά την εργασία το εργαλείο μπορεί να είναι πολύ καυτό. Αφήνετε το καυτό εργαλείο να ψυχθεί.** Η επαφή με καυτά εργαλεία μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
- **Μην καθαρίζετε ποτέ το καυτό εργαλείο με καύσιμα υγρά.** Υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- **Κρατάτε τις λαβές στεγνές και ελεύθερες από λίπη.** Οι λαβές που γλιστρούν μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.
- **Κατά την εργασία κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια και φροντίζετε ώστε να έχει σταθερή έδραση.** Το ηλεκτρικό εργαλείο καθοδηγείται ασφαλλότερα με δύο χέρια.
- **Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.** Πριν την ανάληψη εργασίας ενημερωθείτε για τις ισχύουσες προδιαγραφές στον τόπο χρήσης της συσκευής.
- **Λαμβάνετε υπόψη σας πως τα κινούμενα τμήματα μπορεί να βρίσκονται και πίσω από σπές αερισμού και εξαερισμού.**
- **Σύμβολα, που βρίσκονται στο μηχανήμα σας, δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται ή να επικαλύπτονται.** Υποδείξεις επάνω στο μηχανήμα, που έγιναν μη αναγνώσιμες, πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα.



Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρήστε τις οδηγίες χρήσης.

Κίνδυνος από δόνηση



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από δόνηση! Από δόνηση ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στα αιμοφόρα αγγεία, ιδίως σε πρόσωπα με κυκλοφορικές διαταραχές.

Σε περίπτωση εμφάνισης των ακόλουθων συμπτωμάτων, σταματήστε αμέσως την εργασία και επισκεφθείτε γιατρό: Μούδιασμα μερών του σώματος, απώλεια συνείδησης, κνησμός, τσίμπημα, άλγος, αλλαγές του χρώματος της επιδερμίδας.

Η τιμή δόνησης που αναφέρεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές της συσκευής. Η πραγματική δόνηση κατά την χρήση ενδέχεται να διαφέρει λόγω των εξής παραγόντων:

- μη ενδεδειγμένη χρήση,
- ακατάλληλα εργαλεία χρήσης,
- ακατάλληλο υλικό,
- ανεπαρκής συντήρηση.

Μπορείτε να μειώσετε σημαντικά τους κινδύνους, εάν ακολουθείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Συντηρείτε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες στις οδηγίες χρήσης.
- Αποφεύγετε την εργασία σε χαμηλές θερμοκρασίες.

- Διατηρείτε το σώμα σας και ιδίως τα χέρια ζεστά, ιδίως όταν ο καιρός είναι κρύος.
- Κάνετε συχνά διαλείμματα και κουνάτε τα χέρια, για διέγερση της αιμάτωσης.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμη και σε περίπτωση κανονικής χρήσης του μηχανήματος και τήρησης όλων των υποδείξεων ασφαλείας στις οδηγίες χρήσης αυτές, μπορεί να παρουσιαστούν οι ακόλουθοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Αγγιγμα του εργαλείου στη μη καλυμμένη περιοχή.
- Είσοδος των χεριών στην περιοχή του κινούμενου εργαλείου.
- Αναπήδηση τεμαχίων προς κατεργασία ή τμημάτων τους.

Προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός



Κατά την εργασία με το μηχάνημα να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ακοής.



Σε περίπτωση εργασίας με υψηλή πρόκληση σκόνης να φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.



Κατά την εργασία με το μηχάνημα **να μη** φοράτε προστατευτικά γάντια.



Κατά την εργασία με τη συσκευή να φοράτε εφαρμοστή ενδυμασία εργασίας.



Καλύψτε τα μακριά μαλλιά ή ενδεχ. φοροστέ δίχτυ μαλλιών.

Η συσκευή σας συνοπτικά

► P. 3, σημείο 1

1. Υποδοχή εργαλείων
2. Μετατροπέας για διάτρηση/κρουστική διάτρηση
3. Κουμπί ασφάλισης
4. Μετατροπέας κατεύθυνσης στρέψης
5. Διακόπτης ON/OFF
6. Πρόσθετη χειρολαβή
7. Υποδοχή για αναστολέα βάθους

Παραδοτέος εξοπλισμός

- Κρουστικό δράπανο
- Τρυπάνια (3x)
- Πρόσθετη χειρολαβή
- Αναστολέας βάθους
- Οδηγίες χρήσης

Συναρμολόγηση

Τοποθέτηση επιπλέον χειρολαβής

- Σπρώξτε την πρόσθετη χειρολαβή (6) πάνω από την υποδοχή εργαλείων και σφίξτε.

Τοποθέτηση αναβολέα βάθους.

- Ξεβιδώστε την επιπλέον χειρολαβή (6).
- Εισάγετε τον αναβολέα βάθους στην υποδοχή (7).
- Ρυθμίστε τον αναστολέα βάθους στο επιθυμητό βάθος.

- Σφίξτε πάλι την επιπλέον χειρολαβή (6).

Χειρισμός



Αφαιρέστε το εργαλείο



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

Για λίγο χρόνο μετά την εργασία το εργαλείο μπορεί να είναι πολύ καυτό. Υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων! Αφήνετε το καυτό εργαλείο να ψυχθεί. Μην καθαρίζετε ποτέ το καυτό εργαλείο με καύσιμα υγρά.

► P. 3, σημείο 2

- Κρατήστε το πίσω κάλυμμα της υποδοχής εργαλείων (1).
- Ξεβιδώστε το μπροστινό κάλυμμα προς τα αριστερά.
- Αφαιρέστε το εργαλείο.

Τοποθετήστε το εργαλείο



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Κατά τη στερέωση του εργαλείου φροντίστε ώστε αυτόν να εδράσει σταθερά στο δίσκο σύσφιξης και να μην μαγκώνει.



Υπόδειξη: Καθαρίστε και λιπάνετε τον κορμό του εργαλείου πριν τη χρήση.

► P. 3, σημείο 2

- Τοποθετήστε το εργαλείο στην υποδοχή εργαλείων (1) σπρώχνοντας μέχρι το τέρμα.
- Βιδώστε το μπροστινό κάλυμμα της υποδοχής εργαλείων προς τα δεξιά.

Επιλέξτε το είδος λειτουργίας



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχάνημα! Αλλάξτε το είδος λειτουργίας μόνο με απενεργοποιημένο το μηχάνημα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχάνημα! Μη χρησιμοποιείτε τη ρύθμιση [←] για το βίδωμα και το ξεβίδωμα βιδών.

Με το μετατροπέα διάτρησης/κρουστικής διάτρησης (2) επιλέγετε το είδος λειτουργίας ως εξής:

- Θέση [←] για κρουστική διάτρηση σε μετόν ή πέτρα.
- Θέση [▲] για διάτρηση χωρίς κρούση σε ξύλο, μέταλλο, κεραμικό υλικό και πλαστικό, καθώς και για βίδωμα.

Αλλαγή φοράς περιστροφής



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχάνημα! Ενεργοποιείτε το μετατροπέα κατεύθυνσης στρέψης μόνο με ακινητοποιημένο το μηχάνημα.

- Για διάτρηση και βίδωμα βιδών πιέστε το μετατροπέα κατεύθυνσης στρέψης (4) προς τα αριστερά (κατεύθυνση στρέψης προς τα δεξιά).

GR

- Για το ξεβίδωμα βιδών πιέστε το μετατροπέα κατεύθυνσης στρέψης προς τα δεξιά (κατεύθυνση στρέψης προς τα αριστερά).

Ελέγχετε πριν την ενεργοποίηση!

Ελέγχετε την ασφαλή κατάσταση του μηχανήματος:

- Ελέγχετε, εάν υπάρχουν ορατές βλάβες.
- Ελέγχετε, εάν όλα τα εξαρτήματα του μηχανήματος είναι σταθερά συναρμολογημένα.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

- Για τη στρέψη του εργαλείου πιέστε το διακόπτη ON/OFF (5).
- Για τη συνεχή λειτουργία πατήστε με πατημένο το διακόπτη ON/OFF το κουμπί ασφάλισης (3).
- Για την άρση της ασφάλισης πατήστε εκ νέου το διακόπτη ON/OFF και αφήστε τον ελεύθερο.
- Για την απενεργοποίηση της συσκευής απελευθερώστε ξανά το διακόπτη ON/OFF (5).



Υπόδειξη: Ο αριθμός στροφών της συσκευής μπορεί να ρυθμιστεί χωρίς διαβαθμίσεις ασκώντας διαφορετική πίεση στο ιδακόπτη ON/OFF.

Διάτρηση

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Μην κρατάτε ποτέ το τεμάχιο προς επεξεργασία στο χέρι, στην ποδιά σας ή επάνω σε άλλα μέρη του σώματος.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχάνημα! Μη χρησιμοποιείτε το τρυπάνι ποτέ για φρεζάρισμα ή για την επέκταση οπών διάτρησης.

Χρησιμοποιείτε πάντα το κατάλληλο τρυπάνι για το υλικό που επεξεργάζεστε.

- Κρατήστε τη συσκευή ίσια και τρυπήστε με ομοιόμορφη πίεση.

Καθαρισμός**Σύνοψη καθαρισμού****Τακτικά, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης**

Τις	Πώς;
Καθαρίστε τις σχισμές αερισμού από σκόνη.	Χρησιμοποιήστε απορροφητήρα σκόνης, βούρτσας ή πινέλο.
Καθαρίζετε το μηχάνημα.	Σκουπίζετε το μηχάνημα με ένα ελαφριά νοτισμένο πανί.

Βλάβες και βοήθεια**Εάν κάτι δε λειτουργεί...**

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Προσοχή, κίνδυνος τραυματισμού! Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας του μηχανήματος. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον.

Συνήθως είναι μόνο μικρά σφάλματα, που προκαλούν δυσλειτουργίες. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε μόνοι σας. Παρακαλούμε, συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

Σφάλμα/βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ο δίσκος σύσφιξης δεν περιστρέφεται.	Δεν υφίσταται τάση δικτύου; Ελαττωματικό μηχάνημα; Εσφαλμένη κατεύθυνση στρέψης;	Ελέγχετε καλώδια, ρευματολήπτη, πρίζα και ασφάλεια. Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο. Αλλάξτε τη ρύθμιση του μετατροπέα κατεύθυνσης στρέψης.
Ο δίσκος σύσφιξης στρέφεται, αλλά η συσκευή δεν εκτελεί διάτρηση.	Μήπως ο μετατροπέας διάτρησης/κρουστικής διάτρησης δεν είναι σωστά ρυθμισμένος;	Τοποθετήστε το μετατροπέα στη 30-ση [←].
Δεν υπάρχει λειτουργία κρουστικής διάτρησης.		

Εάν δεν μπορείτε να άρετε οι ίδιοι σας το σφάλμα, παρακαλούμε, απευθυνθείτε απευθείας στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Λάβετε υπόψη ότι οι εσφαλμένες επισκευές έχουν ως αποτέλεσμα την έκπτωση κάθε αξίωσης εγγύησης και ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

Διάθεση στα απορρίμματα**Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα**

Οι συσκευές που επισμαίνονται με το διπλανό σύμβολο δεν επιτρέπεται να διατίθενται στα οικιακά απορρίμματα. Έχετε υποχρέωση να διαθέτετε ξεχωριστά αυτόν του είδους τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.



- Ενημερωθείτε από το δήμο σας για τις δυνατές ελεγχόμενες διαθέσεις στα απορρίμματα.

Διαχωρίζοντας τα υλικά διαθέτετε τις παλιές συσκευές για ανακύκλωση ή για άλλες μορφές επαναξιοποίησης. Με αυτόν τον τρόπο συμβάλλετε μεταξύ άλλων ώστε να μην καταλήγουν επιβλαβείς ουσίες στο περιβάλλον.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.



- Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

Τεχνικά δεδομένα

Αριθμός προϊόντος	380379
Όνομαστική τάση	230 V ~/50 Hz
Όνομαστική ισχύς	750 W
Κατηγορία προστασίας	II
Όνομαστικός αριθμός στροφών	0–3000 min ⁻¹
Αριθμός χτύπων	0–48000 min ⁻¹
Μεγ. διάμετρος τρυπανιού	
• Μπετόν	13 mm
• Ατσάλι	10 mm
• Ξύλο	30 mm
Στάθμη ηχητικής ισχύος (L _{WA})*	103 dB(A) (K = 3 dB(A))
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L _{PA})*	92 dB(A) (K = 3 dB(A))
Δόνηση**	
• Κρουστική διάτρηση	< 6,63m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
• Διάτρηση	< 2,62 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) Οι αναφερόμενες τιμές είναι τιμές εκπομπής και εξ αυτού δεν πρέπει να είναι ταυτόχρονα και ασφαλείς τιμές χώρου εργασίας. Παρότι υπάρχει μια σχέση μεταξύ σταθμών εκπομπής και όχλησης, δεν μπορεί να αποφανθεί κανείς με σιγουριά, εάν απαιτούνται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας ή όχι. Παράγοντες, οι οποίοι επηρεάζουν την τρέχουσα στάθμη όχλησης στο χώρο εργασίας, συμπεριλαμβάνουν την ιδιαιτερότητα του χώρου εργασίας, άλλες πηγές θορύβων, π. χ. τον αριθμό των μηχανών και άλλες εγγύς εργασίες. Οι επιτρεπτές τιμές χώρου εργασίας μπορούν επίσης να διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Οι πληροφορίες αυτές αποσκοπούν στο να φέρουν το χρήστη σε θέση, να μπορεί να εκτιμήσει καλύτερα τους κινδύνους. Προσδιορισμός τιμών εκπομπής θορύβων σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1.

**) Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο. Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για μια αρχική εκτίμηση της έκθεσης. Η τιμή ταλάντωσης ενδέχεται να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου από την τιμή αναφοράς, ανάλογα με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το εργαλείο. Προσπαθήστε να κρατάτε την καταπόνηση από δόνηση όσο το δυνατό πιο χαμηλά. Ένα μέτρο για τη μείωση της καταπόνησης από δονήσεις είναι π.χ. ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα ποσοστά στον κύκλο λειτουργίας (για παράδειγμα χρόνοι στους οποίους το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και τέτοιοι στους οποίους να μην λειτουργεί, αλλά χωρίς καταπόνηση). Προσδιορισμός τιμών εκπομπής ταλαντώσεων σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1.

NL**Inhoudsopgave**

Voordat u begint...	70
Voor uw veiligheid	70
Overzicht van uw apparaat	73
Montage	73
Bediening	73
Reiniging	74
Storingen en hulp	74
Afvalverwijdering	74
Technische gegevens	74
Reclamaties	80

Voordat u begint...**Reglementair gebruik**

Het apparaat is bestemd om met slag te boren in beton, baksteen en gesteente en om zonder slag te boren in hout, metaal, keramiek en kunststof. Het is eveneens bestemd om schroeven in en los te draaien.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Deze pictogrammen vertegenwoordigen de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen:

**Voor uw veiligheid****Algemene veiligheidsinstructies**

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van het apparaat deze gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Als u het apparaat verkoopt of doorgeeft, dient u ook deze gebruiksaanwijzing te verstrekken.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen! Verzuim van het opvolgen van veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en/of zwaar letsel tot gevolg hebben.

- **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.** Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip **Elektrisch gereedschap** heeft betrekking op het op het lichtnet aangesloten elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accu-aangedreven elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- **Houd uw werkbereik schoon en goed verlicht.** Rommel of onverlichte werkplekken kunnen tot ongelukken leiden.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in explosiegevoelige ruimtes, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap kunnen vonken genereren die stof of dampen kunnen ontsteken.
- **Houd tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kinderen en andere personen op een afstand.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, verwarmingen, haarden en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- **Houd het elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch gereedschap vergroot het risico op een elektrische schok.
- **Gebruik de kabel niet anderszins, om bijv. het elektrisch gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het contactdoos te**

trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmte, olie, scherpe kanten of beweegbare apparaatonderdelen. Beschadigde of verstrengelde kabels vergroten het risico op een elektrische schok.

- **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruikt u uitsluitend een verlengsnoer als deze ook voor buitenshuis geschikt is.** Het gebruik van een voor buitenshuis geschikte verlengsnoer, beperkt het risico op een elektrische schok.
- **Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet vermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar beperkt het risico op een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- **Let op en wees zorgvuldig met wat u doet, ga verstandig te werk met een elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan tot ernstige letsels leiden.
- **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke veiligheidsuitrusting, zoals stofmasker, anti-slip veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de soort en het gebruik van het elektrisch gereedschap, beperkt het risico op letsels.
- **Vermijd een onbedoelde bediening. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld, voordat u deze op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, vastpakt of draagt.** Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap de vinger op de schakelaar laat rusten of een ingeschakeld apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- **Verwijder het afstelgereedschap of de schroefslutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot letsel leiden.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en zorg dat u te allen tijde uw evenwicht behoudt.** Hierdoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen buiten het bereik van beweegbare onderdelen.** Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen door de bewegende onderdelen worden ingeklemd.
- **Als de stofzuig- en opvanginrichting kunnen worden gemonteerd, dient u te controleren of deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan letsels door stof beperken.

Toepassing en behandeling van elektrisch gereedschap

- **Let op dat u het apparaat niet overbelast. Gebruik voor uw werkzaamheden het hiervoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het desbetreffende vermogensbereik.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap als de schakelaar hiervan defect is.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer kan in- of uitgeschakeld worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- **Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de accu voordat u de apparaatinstellingen instelt, accessoireonderdelen vervangt of het apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen het onvoorzien starten van het elektrisch gereedschap.
- **Als u het elektrisch gereedschap niet gebruikt, dient u het buiten het bereik van kinderen te bewaren. Sta niet toe dat het apparaat wordt gebruikt door personen die het apparaat niet kennen of deze gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als u dit door onervaren personen laat gebruiken.
- **Onderhoud het elektrisch gereedschap zorgvuldig. Controleer of beweegbare onderdelen probleemloos functioneren en niet vastklemmen, of onderdelen gebroken of dusdanig beschadigd zijn, dat de functie van het elektrisch gereedschap wordt beïnvloed! Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het apparaat repareren.** Een groot aantal ongevallen vindt zijn oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Houd het snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten lopen minder snel vast en zijn soepeler te bedienen.
- **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires, opzetstukken enz. overeenkomstig deze instructies. Houd hierbij rekening met de werkinstructies en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Hierdoor kan worden gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

Veiligheidsaanwijzingen voor boormachines

- **Draag bij het slagboren een gehoorbescherming.** De invloed van lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- **Gebruik bij het apparaat meegeleverde extra handgrepen.** Controleverlies kan tot letsel leiden.

NL

- **Houd het apparaat bij de geïsoleerde grepen vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert, waarbij het gereedschapshulpstuk of de schroef eventueel verborgen elektrische leidingen of de eigen stroomkabel kan raken.** Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het apparaat onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

Aanvullende veiligheidsinstructies

- **Controleer vóór de werkzaamheden met daarvoor geschikte apparatuur of er evt. verborgen leidingen van nutsbedrijven in het werkgebied aanwezig zijn. Raadpleeg in geval van twijfel het desbetreffende elektriciteitsbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan tot brand of elektrische schokken leiden. Beschadiging van een gasleiding kan een explosie veroorzaken. Beschadiging van een waterleiding leidt tot aanzienlijke materiële schade of kan elektrische schokken veroorzaken.
- **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen, voordat u het neerlegt.** Het gereedschapshulpstuk kan blijven haken en tot controleverlies over het elektrische gereedschap leiden.
- **Zet het werkstuk vast.** Met een spaninrichting of bankschroef kan het werkstuk beveiligd worden tegen terugslag of ongecontroleerd wegslingeren (bijv. wanneer het gereedschap blijft haken).
- **Schakel het elektrische gereedschap onmiddellijk uit wanneer het gereedschapshulpstuk blokkeert. Wees bij een terugslag voorbereid op hoge reactiemomenten.** Het gereedschapshulpstuk blokkeert, als het elektrische gereedschap overbelast wordt of scheep in het werkstuk zit.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de kabel is beschadigd. Raak een beschadigde kabel niet aan en trek de stekker er meteen uit.** Beschadigde kabels verhogen het risico van een elektrische schok.
- **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijranden klemmen minder gemakkelijk vast en zijn gemakkelijker te hanteren.
- **Voorkom oververhitting van apparaat en werkstuk.** Overmatige hitte kan gereedschap en apparaat beschadigen.
- **Kort na de werkzaamheden kan het gereedschap zeer heet zijn. Laat een heet stuk gereedschap afkoelen.** Het aanraken van hete gereedschappen kan leiden tot verbrandingen.
- **Reinig een heet stuk gereedschap nooit met brandbare vloeistoffen.** Er bestaat gevaar voor brand en explosie.
- **Houd de handgrepen droog en vrij van vet.** Glibberige handgrepen kunnen leiden tot ongelukken.
- **Houd het elektrische gereedschap bij het werk stevig met beide handen vast en zorg voor een stabiele stand.** Het elektrische gereedschap wordt met twee handen veiliger geleid.

- **Steeds de geldende nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften volgen.** Informeer voor het begin van de werkzaamheden naar de geldende voorschriften op de plek waar het apparaat wordt ingezet.
- Houd er rekening mee dat de bewegende delen zich ook achter be- en ontluchtingsopeningen kunnen bevinden.
- Symbolen die zich op uw apparaat bevinden mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Niet meer leesbare aanwijzingen op het apparaat moeten onmiddellijk worden vervangen.



Lees vóór de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en neem deze in acht.

Gevaar door trilling



VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen door trilling! Vooral bij personen met bloedsomloopstoornissen kan het door trilling tot aantasting van bloedvaten of aders komen.

Bij volgende symptomen onderbreekt u onmiddellijk het werk en raadpleegt u een arts: inslapen van lichaamsdelen, gevoelsverlies, jeuk, steken, pijn, veranderingen van de huidskleur.

De in de technische gegevens vermelde trillingswaarde vertegenwoordigt de hoofdzakelijke toepassing van het apparaat. De effectief tijdens het gebruik aanwezige trilling kan op basis van volgende factoren hiervan afwijken:

- Niet-reglementair voorgeschreven gebruik;
- Ongeschikt inzetgereedschap;
- Ongeschikt materiaal;
- Onvoldoende onderhoud.

U kunt de gevaren duidelijk verminderen als u zich aan volgende aanwijzingen houdt:

- Onderhoud het apparaat in overeenstemming met de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies.
- Vermijd het werken bij lage temperaturen.
- Houd uw lichaam en in het bijzonder de handen bij koud weer warm.
- Las regelmatig een pauze in en beweeg daarbij de handen om de doorbloeding te stimuleren.

Restrisico's

Ook bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften en het volgen van de veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing kunnen nog de volgende restrisico's optreden.

- Aanraking van het gereedschap in het niet afgedekte gedeelte.
- In het draaiende gereedschap grijpen.
- Terugslag van werkstukken en werkstukdelen.

Persoonlijke veiligheidsuitrusting



Draag bij werkzaamheden met het apparaat een veiligheidsbril en gehoorbescherming.



Draag bij werkzaamheden met veel stofontwikkeling een stofmasker.



Draag bij het werken met het apparaat **geen** veiligheidshandschoenen.



Draag bij werkzaamheden met het apparaat nauwsluitende werkkleding.



Dek lange haren af of draag evtl. een haar-net.

Overzicht van uw apparaat

► P. 3, punt 1

1. Gereedschaphouder
2. Omschakelaar boren/ slagboren
3. Vergrendelknop
4. Draairichtingsschakelaar
5. Aan-Uit-schakelaar
6. Extra handgreep
7. Houder voor diepteaanslag

Leveringsomvang

- Slagboormachine
- Boren (3x)
- Extra handgreep
- Diepteaanslag
- Gebruiksaanwijzing

Montage

Extra handgreep aanbrengen

- Extra handgreep (6) over gereedschaphouder schuiven en vastdraaien.

Diepteaanslag aanbrengen

- Schroef de extra handgreep (6) los.
- Steek de diepteaanslag in de houder (7).
- Stel de diepteaanslag op de gewenste diepte in.
- Extra handgreep (6) weer vastdraaien.

Bediening



Gereedschap verwijderen



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel! Kort na de werkzaamheden kan het gereedschap zeer heet zijn. Er bestaat gevaar voor verbranding! Laat een heet stuk gereedschap afkoelen. Reinig een heet stuk gereedschap nooit met brandbare vloeistoffen.

► P. 3, punt 2

- Houd de achterste huls van de gereedschap-houder (1).
- Draai de voorste huls er tegen de klok in op.
- Gereedschap eruit nemen.

Gereedschap plaatsen



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel! Let er bij het plaatsen van het gereedschap op, dat het stevig vastzit in de gereedschapsklem en niet scheef zit.



Aanwijzing: Reinig de steel van het gereedschap vóór het plaatsen en vet deze in.

► P. 3, punt 2

- Steek het gereedschap tot aan de aanslag in de gereedschapshouder (1).
- Draai de voorste huls van de gereedschapshouder met de klok mee.

Gebruikssoort kiezen



LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! Verander de gebruikssoort uitsluitend als het apparaat uitgeschakeld is.



LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! Gebruik de instelling [←] niet voor het in- en uitdraaien van schroeven.

Met de omschakelaar boren/slagboren (2) kiest u de gebruikssoort als volgt:

- Positie [←] voor slagboren in beton of steen.
- Positie [↘] voor boren zonder slag in hout, metaal, keramiek en kunststof en om te schroeven.

Draairichting veranderen



LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! Bedien de draairichtingsschakelaar alleen bij stilstaand apparaat.

- Druk de draairichtingsschakelaar (4) voor het boren en indraaien van schroeven door naar links (draairichting met de klok mee).
- Druk de draairichtingsschakelaar door naar rechts voor het losdraaien van schroeven (draairichting tegen de klok in).

Voer vóór het inschakelen controles uit!

Controleer de veilige toestand van het apparaat:

- Controleer of er zichtbare defecten zijn.
- Controleer of alle onderdelen van het apparaat stevig gemonteerd zijn.

In-/uitschakelen

- Druk voor het draaien van het gereedschap de Aan/Uit-schakelaar (5) in.
- Druk voor continu bedrijf bij ingedrukte Aan/Uit-schakelaar de vergrendelknop (3) in.
- Druk voor opheffing van de vergrendeling de Aan/Uit-schakelaar opnieuw in en laat deze los.
- Laat voor het uitschakelen van het apparaat de Aan/Uit-schakelaar (5) weer los.



Aanwijzing: Het toerental van het apparaat kan door het uitvoeren van een verschillende drukkracht op de Aan/Uit-schakelaar traploos worden gevarieerd.

NL**Boren**

GEVAAR! Gevaar voor letsel! Houd het te bewerken werkstuk nooit in de hand, op de schoot of tegen andere delen van het lichaam.



LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! Gebruik de boor nooit voor frezen of groter maken van boorgaten. Gebruik altijd de juiste boor voor het materiaal.

- Houd het apparaat recht en boor met gelijkmatige druk.

Reiniging**Reinigingsoverzicht****Regelmatig, afhankelijk van de gebruiksomstandigheden**

Wat?	Hoe?
Ventilatiegleuf van de motor ontdoen van stof.	Stofzuiger, borstel of penseel gebruiken.

Gebreken/storing	Oorzaak	Oplossing
Boorhouder draait niet.	Geen netspanning?	Kabel, stekker, contactdoos en zekering controleren.
	Apparaat defect?	Contact opnemen met de verkoper.
	Draairichting verkeerd?	Draairichtingomschakelaar omzetten.
Boorhouder draait, maar apparaat boort niet.		
Geen slagboorfunctie.	Omschakelaar boren/slagboren niet juist ingesteld?	Omschakelaar op positie zetten.

Kunt u de fout niet zelf oplossen, dient u direct contact op te nemen met de verkoper. Let op dat door onjuist uitgevoerde reparaties ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden berekend.

Afvalverwijdering**Afvalverwijdering van het apparaat**

Apparaten die met het symbool hiernaast gekenmerkt zijn, mogen niet samen met het gewone huisvuil verwijderd worden. U bent verplicht om zulke elektrische en elektronische apparaten apart als speciaal afval te verwijderen.



- Win a.u.b. bij uw gemeente informatie in over de mogelijkheden van een geregelde afvalverwijdering.

Met een gescheiden afvalverwijdering biedt u de oude apparaten voor recycling of andere vormen van hergebruik aan. Hierdoor helpt u te voorkomen dat belastende stoffen evt. in het milieu terechtkomen.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.



- Bied deze materialen ter recycling aan.

Wat?

Apparaat reinigen.

Hoe?

Apparaat met een licht vochtige doek afnemen.

Storingen en hulp**Als er iets niet functioneert ...**

GEVAAR! Voorzichtig; gevaar voor verwonding! Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ertoe leiden dat uw apparaat niet meer veilig functioneert. U brengt daarmee zichzelf en uw omgeving in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de verkoper wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Technische gegevens

Artikelnummer	380379
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	750 W
Beschermingsklasse	II
Nominaal toerental	0-3000 min ⁻¹
Aantal slagen	0-48000 min ⁻¹
Max. boordiameter	
• Beton	13 mm
• Staal	10 mm
• Hout	30 mm
Geluidsniveau (L _{WA})*	103 dB(A) (K = 3 dB(A))
Geluidsniveau (L _{PA})*	92 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibratie**	
• Slagboren	< 6,63 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
• Boren	< 2,62 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) De aangegeven waarden zijn emissiewaarden en zijn niet hetzelfde als veilige werkplekwaarden. Hoewel er een wisselwerking bestaat tussen emissie- en immissiewaarden kan daaruit niet betrouwbaar worden afgeleid of aanvullende voorzorgs-

maatregelen noodzakelijk zijn of niet. Factoren die de actuele op de werkplek aanwezige immissiewaarde beïnvloeden zijn de karakteristiek van de werkruimte, andere geluidsbronnen, bijv. het aantal machines en andere belendende werkzaamheden. De toelaatbare werkplekwaarden kunnen ook per land verschillen. Met deze gegevens kan de gebruiker echter een betere inschatting van de gevaren en het risico maken. Bepaling van de geluidsemissiewaarden volgens EN 60745-1.

- **) De aangegeven trillingsemissiewaarde is conform een genormeerde testprocedure gemeten en kan worden gebruikt voor vergelijking met een ander gereedschap. De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling worden gebruikt. De trillingsemissiewaarde kan zich tijdens het werkelijke gebruik van het gereedschap onderscheiden van de aangegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt. Probeer de belasting door vibraties zo gering mogelijk te houden. Een maatregel om de vibratiebelasting te verkleinen, is bijvoorbeeld het beperken van de werktijd. Daarbij moet rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld tijden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en die waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar draait zonder belasting). Bepaling van de trillingsemissiewaarden volgens EN 60745-1.

RU Гарантийный талон

Уважаемый покупатель, наши продукты изготавливаются на современных производственных подразделениях и соответствуют признанному во всём мире качественному процессу.

Если Вы, однако, найдете причину для рекламации, пожалуйста, отнесите этот продукт вместе с квитанцией об оплате в ближайший магазин.

Наши продукты действуют законные претензии по качеству, начиная с момента покупки.

Гарантийный талон Вы можете приобрести в магазине.

Изделие

Модель.....

Серийный номер

Дата продажи.....

Печать
Подпись продавца

Претензий по внешнему виду и комплектации не имею.
Подпись покупателя

Гарантийные условия

1. Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона с указанием марки, модели, серийного номера изделия, даты продажи, четкой печати фирмы-продавца, а также кассового чека магазина.
2. Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня продажи электроинструмента.
3. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:
 - Повреждения инструмента, возникшие из-за применения изготовителем некачественного материала;
 - Дефекты сборки, допущенные изготовителем.
 - Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность службы сервиса.

4. Гарантия не распространяется:

- На инструмент, использовавшийся в профессиональных (промышленных) целях или объемах. Бытовой тип электроинструмента подразумевает использование его для бытовых нужд не более 20 (двадцати) часов в месяц. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил эксплуатации;
- На механические повреждения (трещины, сколы и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием внутрь электроинструмента инородных предметов, частиц, жидкостей, веществ, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
- На повреждения, возникшие в процессе транспортировки покупателем приобретенного изделия;
- На повреждения и неисправности, вызванные нарушением правил, изложенных в инструкции по эксплуатации, или применением инструмента не по назначению, халатным отношением, несчастным случаем, стихийным бедствием, воздействием домашних животных, грызунов или насекомых;
- На повреждения, вызванные использованием некачественных, нестандартных расходных материалов, принадлежностей, запасных частей или приспособлений;
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109–97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: одновременный выход из строя ротора и статора, изменение внешнего вида, деформация или оплавление деталей или узлов, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
- На быстроизнашивающиеся части (угольные щетки, зубчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, смазку и т.п.) и сменные принадлежности (патроны, аккумуляторы, защитные кожухи, рукоятки и т.п.), а также на расходные материалы и приспособления;
- На естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение);
- На инструмент, имеющий следы постороннего вмешательства или если была произведена попытка ремонта в неуполномоченном сервисном центре.
- Если данные на электроинструменте не соответствуют данным в гарантийном талоне;
- На профилактическое обслуживание электроинструмента (например, чистка, промывка, смазка).

Настоящие гарантийные условия не ущемляют других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklamacce

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/produktu:

.....
.....
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklopne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odensete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από το κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

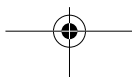
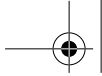
Διανομή:

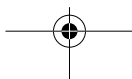
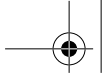
NL Reclamaties

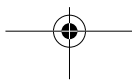
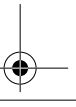
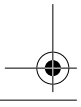
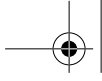
Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.









Emil Lux GmbH & Co. KG
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

V-230117